
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 1907年科克维尔节(the Fête At Coqueville 1907) 000001

2. 1907年科克维尔节(the Fête At Coqueville 1907) 000002

3. 1907年科克维尔节(the Fête At Coqueville 1907) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1907年科克维尔节(The Fête At Coqueville 1907)
第1/3页

[ðə; ði] [feɪt] [æt; ət] -
THE FÊTE AT COQUEVILLE
这 宴请 在 -

科克维尔的节日

[baɪ][ei'mi:l]['zəulə]
By Emile Zola
经过 埃米尔 佐拉

埃米尔·左拉

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒiː] . ['maɪə(r)] .
Translated by L . G . Meyer .
翻译 经过 L . G . 迈耶 .

由 LG Meyer 翻译。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][piː] . [ef] . ['kɒliə(r)] & [sʌn]
Copyright , 1907 , by P . F . Collier & Son
版权 , - , 经过 P . F . 科利尔 & 儿子

版权所有，1907 年，PF Collier & Son 公司

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

[ai]
I
我

我

- [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ['plɑːntɪd][ɪn][ə; eɪ][kleft][ɪn][ðə; ði] [rɒks] , [tuː] [liːgz] [frɒm; frəm]

Coqueville is a little village planted in a cleft in the rocks , two leagues from

- 是 一个 小的 村庄 已种植 在 一个 裂 在 这 岩石 ， 二 联赛 从

- .

Grandport .

- .

科克维尔是一个坐落在岩石缝隙中的小村庄，距离格兰德波特两里格。

[ə; eɪ] [faɪn] ['sændi] [biːtʃ] ['stretʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [lɒdʒd] [hɑːf] - [wei] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][saɪd]

A fine sandy beach stretches in front of the huts lodged half - way up in the side

一个 美好的 沙 海滩 伸展 在 正面 的 这 小屋 已提交 一半 - 方式 向上 在 这 边

[ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [laɪk] [ʃelz] [left] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði][taɪd] .

of the cliff like shells left there by the tide .

的 这 悬崖 喜欢 贝壳 左边 那里 经过 这 潮 .

一片细腻的沙滩绵延在半山腰的小屋前，这些小屋就像被潮水冲刷下来的贝壳一样依偎在那里。

[æz; əz][wʌn] [klaim] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] - ,

As one climbs to the heights of Grandport ,

作为 一 攀登 到 这 高度 的 - ，

当人们攀登到格兰德波特山顶时，

[ɒn][ðə; ði][left][ðə; ði] ['jeləʊ] [ʃiːt] [ɒv; əv][sænd][kæn; kən][biː; bi]['veri] ['klɪəli] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði][west]

on the left the yellow sheet of sand can be very clearly seen to the west

在 这 左边 这 黄色的 床单 的 沙 能 是 非常 清楚地 已见 到 这 西方

[laɪk][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv][gəʊld] [dʌst] ['striːmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] ;

like a river of gold dust streaming from the gaping cleft in the rock ;

喜欢 一个 河 的 金子 灰尘 流媒体 从 这 张开的 裂 在 这 岩石 ;

左侧可以看到一片黄色的沙地，向西延伸就像一条金沙河流，从岩石的裂缝中奔流而出；

[ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] [aɪz] [wʌn][kæn; kən]['iːv(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

and with good eyes one can even distinguish the houses ,

和 和 好的 眼睛 一 能 甚至 区分 这 房屋 ，

眼力好的话甚至可以分辨出这些房子。

[huːz] [təʊnz] [ɒv; əv] [rʌst] [spɒt] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [huːz] ['tʃɪmniz] [send] [ʌp] [ðeə(r)] ['bluːɪʃ] [treɪlz]

whose tones of rust spot the rock and whose chimneys send up their bluish trails

谁 音调 的 锈 点 这 岩石 和 谁 烟囱 发送 向上 他们的 蓝蓝色 小径

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sləʊp] ,

to the very crest of the great slope ,

到 这 非常 波峰 的 这 伟大的 坡 ，

岩石上斑驳着锈红色的痕迹，烟囱状的烟囱向上延伸出蓝色的光芒，直达大坡的顶峰。

['striːkɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .

streaking the sky .

裸奔 这 天空 .

划破夜空。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [həʊl] .

It is a deserted hole .

它 是 一个 荒凉的 洞 .

这是一个废弃的洞穴。

- [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]

Coqueville has never been able to attain to the figure of two hundred

- 有 绝不 到过 有能力的 到 达到 到 这 数字 的 二 百

[ɪn'hæbətənt] .

inhabitants .

居民 .

科克维尔的人口从未达到过两百人。

[ðə; ði] [gɔːdʒ] [wɪtʃ] ['əʊpənz]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The gorge which opens into the sea , and on the threshold of which the
这 峡谷 哪个 打开 进入 这 海 ， 和 在 这 临界点 的 哪个 这
['vɪlɪdʒ] [ɪz]['plɑːntɪd] ,
village is planted ,
村庄 是 已种植 ，

通往大海的峡谷，村庄就坐落在峡谷边缘，

[b'ʌɹəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ] [tɜːnz] [səʊ] [ə'brʌpt] [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'sents] [səʊ] [stiːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
burrows into the earth by turns so abrupt and by descents so steep that it is
洞穴 进入 这 地球 经过 转弯 所以 突然 和 经过 下降 所以 陡 那 它 是
['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [ðeə(r)] [wɪð] ['wægənz] .
almost impossible to pass there with wagons .
几乎 不可能的 到 经过 那里 和 马车 .

它时而突然深入地下，时而陡峭下降，以至于马车几乎无法通过。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [ɒf] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['aɪsəleɪts][ðə; ði] ['kʌntri] [səʊ] [ðæt] [wʌn] [siːm] [tuː; tə]
It cuts off all communication and isolates the country so that one seems to
它 削减 离开 全部 沟通 和 分离株 这 国家 所以 那 一 似乎 到
[biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['hæmlɪts] .
be a hundred leagues from the neighboring hamlets .
是 一个 百 联赛 从 这 邻接 村庄 .

它切断了所有通讯，使国家与外界隔绝，以至于与邻近村庄之间仿佛隔着百里路。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæv; həv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] - ['əʊnli][baɪ]['wɔːtə(r)] .
Moreover , the inhabitants have communication with Grandport only by water .
而且 ， 这 居民 有 沟通 和 - 仅有的 经过 水 .

此外，当地居民只能通过水路与大港市联系。

['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɪʃəmən] , ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
Nearly all of them fishermen , living by the ocean ,
几乎 全部 的 他们 渔民 ， 活的 经过 这 海洋 ，

他们几乎都是渔民，生活在海边。

[ðeɪ] ['kæri] [ðeə(r)] [fɪʃ] [ðeə(r)] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðeə(r)][bɑːrks] .
they carry their fish there every day in their barks .
他们 携带 他们的 鱼 那里 每一个 天 在 他们的 树皮 .

他们每天都用小船把鱼运到那里。

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [haʊs] , [ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv] - , [baɪz] [ðeə(r)] [fɪʃ] [ɒn]['kɒntrækt; kən'trækt] .
A great commission house , the firm of Dufeu , buys their fish on contract .
一个 伟大的 委员会 房子 ， 这 公司 的 - ， 购买 他们的 鱼 在 合同 .

杜福公司是一家大型佣金商，他们通过合同购买鱼类。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [hæz; həz] [biːn] [ded] [sʌm; səm] [j'ɪəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪdəʊ] - [hæz; həz]
The father Dufeu has been dead some years , but the widow Dufeu has
这 父亲 - 有 到过 死的 一些 年 ， 但 这 寡妇 - 有
[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ;
continued the business ;
持续 这 商业 ;

老杜弗去世多年，但遗孀杜弗继续经营着这家企业；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sɪmpli] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [klɑːk] , [em] . [muː'ʃɛl] , [ə; eɪ][bɪg] [blɒnd] ['dev(ə)l] ,
she has simply engaged a clerk , M . Mouchel , a big blond devil ,
她 有 简单地 已订婚的 一个 职员 ， M . 穆歇尔 ， 一个 大的 金发 魔鬼 ，

她只是雇佣了一个职员，名叫穆歇尔先生，一个身材魁梧、金发碧眼的家伙。

[tʃɑːdʒd] [wɪð] ['biːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kəʊst][ænd; ənd] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
charged with beating up the coast and dealing with the fishermen .
带电 和 殴打 向上 这 海岸 和 处理 和 这 渔民 .

负责袭击海岸并镇压渔民。

[ðɪs] [em] . [muːˈʃɛl] [ɪz][ðə; ði][səʊl][lɪŋk] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːld] .
This M . Mouchel is the sole link between Coqueville and the civilized world .
这 M . 穆歇尔 是 这 唯一 关联 之间 - 和 这 文明 世界 .

这位穆歇尔先生是科克维尔与文明世界之间唯一的联系。

- [ˈmerɪts][ə; eɪ][hɪˈstɔːriən] .
Coqueville merits a historian .
- 优点 一个 历史学家 .

科克维尔值得一位历史学家来研究。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][taɪm] , [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] - ;
It seems certain that the village , in the night of time , was founded by the Mahés ;
它 似乎 肯定 那 这 村庄 , 在 这 夜晚 的 时间 , 曾是 创立 经过 这 - ;

可以肯定的是，这个村庄是在远古时期由马赫斯人建立的；

[ə; eɪ][ˈfæməli] [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ɪtˈself][ðeə(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɡruː] [ˈvɪɡərəs] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
a family which happened to establish itself there and which grew vigorous at the foot of the cliff .
一个 家庭 哪个 发生 到 建立 本身 那里 和 哪个 生长 蓬勃 在 这 脚 的 这 悬崖 .

一个碰巧在那里定居下来的家庭，在悬崖脚下茁壮成长。

[ðiːz] - [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈprɒspə(r)][æt; ət][fɜːst] , [ˈmæriɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,
These Mahés continued to prosper at first , marrying continually among themselves ,
这些 - 持续 到 繁荣 在 第一的 , 结婚 持续 之中 他们自己 ,

这些马赫人起初继续繁荣发展，不断通婚。

[fɔː(r); fə(r)][ˈdjʊərɪŋ] [ˈsentʃəriz] [wʌn][faɪndz] [nʌn] [bʌt; bət] - [ðeə(r)] .
for during centuries one finds none but Mahés there .
为了 期间 几个世纪 一 发现 没有任何 但 - 那里 .

几个世纪以来，那里除了马埃斯岛之外，再也找不到其他岛屿了。

[ðen] [ˈʌndə(r)] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [əˈpɪəd] [wʌn] - .
Then under Louis XIII appeared one Floche .
然后 在下面 路易斯 十三 出现 一 - .

后来在路易十三时期出现了弗洛什。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] . .
No one knew too much of where he came from . .
不 一 知道 也 很多 的 在哪里 他 来了 从 . .

没人太了解他来自哪里。

[hiː; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ][mɑːˈheɪ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [fəˈnɒmɪnən] [wɒz; wəz] [brɔːt] [fɔːθ] ;
He married a Mahé , and from that time a phenomenon was brought forth ;
他 已婚 一个 马埃 , 和 从 那 时间 一个 现象 曾是 带来 前进 ;

他娶了一位玛埃族女子为妻，从那时起，一种奇特的现象出现了；

[ðə; ði] - [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [ˈprɔspə] [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪd] [ɪkˈsiːdɪŋli] ,
the Floches in their turn prospered and multiplied exceedingly ,
这 - 在 他们的 转动 繁荣昌盛 和 乘以 非常 ,

弗洛什家族也因此繁荣昌盛，人口迅速增长。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [endid] [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ][ðə; ði] - ,
so that they ended little by little in absorbing the Mahés ,
所以 那 他们 结束 小的 经过 小的 在 吸收 这 - ,

于是他们最终逐渐吞并了马埃斯人。

[huːz] ['nʌmbəz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] [pɑːst] [ɪn'taɪəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .

whose numbers diminished until their fortune passed entirely into the hands of the newcomers .

谁 数字 减少 直到 他们的 财富 通过了 完全 进入 这 双手 的 这 新来者 .

他们的人数逐渐减少，最终财富完全落入了新来者的手中。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] - [brɔːt] [njuː] [blʌd] , [mɔː(r)] ['vɪgərəs] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɔːrgənz] ,

Without doubt , the Floches brought new blood , more vigorous physical organs ,

没有 怀疑 , 这 - 带来 新的 血 , 更多的 蓬勃 身体的 器官 ,

毫无疑问，弗洛什人带来了新鲜血液，以及更强壮的体魄。

[ə; eɪ] ['temprəmənt] [wɪtʃ] [ə'dæptɪd] [ɪt'self] ['betə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [hɑːd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [haɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [haɪ] [siː] .

a temperament which adapted itself better to that hard condition of high wind and of high sea .

一个 气质 哪个 改编 本身 更好的 到 那 难的 状况 的 高的 风 和 的 高的 海 .

这种性情更能适应狂风暴雨的恶劣环境。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] - .

At any rate , they are to - day masters of Coqueville .

在 任何 速度 , 他们 是 到 - 天 大师 的 - .

总之，他们如今都是科克维尔的行家。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['terəb(ə)l] [dɪs'tɜːrbəns] .

It can easily be understood that this displacement of numbers and of riches was not accomplished without terrible disturbances .

它 能 容易地 是 理解 那 这 位移 的 数字 和 的 财富 曾是 不是 完成 没有 糟糕的 干扰 .

不难理解，这种人口和财富的转移并非没有造成可怕的动荡。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - [dɪ'test] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The Mahés and the Hoches detest each other .

这 - 和 这 - 厌恶 每个 其他 .

马埃斯家族和霍什家族互相憎恨。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] .

Between them is a hatred of centuries .

之间 他们 是 一个 仇恨 的 几个世纪 .

他们之间有着长达几个世纪的仇恨。

[ðə; ði] - [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'klaɪn] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['kɔŋkərə] .

The Mahés in spite of their decline retain the pride of ancient conquerors .

这 - 在 尽管如此 的 他们的 衰退 保持 这 自豪 的 古老的 征服者 .

马赫斯人虽然衰落了，但仍然保留着古代征服者的骄傲。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['faʊndəz] , [ðə; ði] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

After all they are the founders , the ancestors .

后 全部 他们 是 这 创始人 , 这 祖先 .

毕竟他们是创始人，是先辈。

[ðeɪ] [spiːk] [wɪð] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] - , [ə; eɪ] ['begə(r)] ,

They speak with contempt of the first Floche , a beggar ,

他们 说话 和 鄙视 的 这 第一的 - , 一个 乞丐 ,

他们轻蔑地谈论着第一个弗洛什，一个乞丐。

[ə; eɪ] ['vægəbɒnd] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['pɪti] ,

a vagabond picked up by them from feelings of pity ,

一个 流浪汉 挑选 向上 经过 他们 从 情怀 的 遗憾 ,

一个被他们出于怜悯之心收留的流浪汉，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [d'ɔːtəz] [tuː; tə] [huːm] [wɒz; wəz][ðeə(r)]
and to have given away one of their daughters to whom was their
和 到 有 给定 离开 一 的 他们的 女儿们 到 谁 曾是 他们的
[ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'gret] .
eternal regret .
永恒 后悔 .

他们把其中一个女儿嫁给了别人，这成了他们永远的遗憾。

[ðɪs] - , [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [spiːk] , [hæd; həd] [in'dʒendə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'sent]
This Floche , to hear them speak , had engendered nothing but a descent
这 - , 到 听到 他们 说话 , 有 产生的 没有什么 但 一个 下降
[ɒv; əv] ['lɪbəˌtiːnz] [ænd; ənd] [θiːvz] ,
of libertines and thieves ,
的 放荡不羁的人 和 窃贼 ,

据他们所说，这个弗洛什除了滋生了一群放荡不羁之徒和窃贼之外，什么也没产生。

[huː] [pɑːs][ðeə(r)] [naɪts] [ɪn] ['reɪzɪŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] ['kʌvit] ['legəsiz] .
who pass their nights in raising children and their days in coveting legacies .
WHO 经过 他们的 夜晚 在 提高 孩子们 和 他们的 天 在 渴望 遗产 .

他们夜晚忙于养育子女，白天忙于谋求遗产。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [hiːp] [ə'pɒn][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [traɪb][ɒv; əv]
And there is not an insult they do not heap upon the powerful tribe of
和 那里 是 不是 一个 侮辱 他们 做 不是 堆 之上 这 强大的 部落 的
- ,
Floche ,
- ,

他们对强大的弗洛什部落进行了各种各样的侮辱。

[siːzd] [wɪð] [ðæt] ['bɪtə(r)][reɪdʒ][ɒv; əv]['nəublz] , ['desɪmeɪtɪd] , ['ruːɪnd] ,
seized with that bitter rage of nobles , decimated , ruined ,
查获 和 那 苦的 愤怒 的 贵族 , 被摧毁 , 毁坏 ,

被贵族们的那种刻骨仇恨攫住，遭受重创，家破人亡。

[huː] [siː] [ðə; ði] [spɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [rents] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)]
who see the spawn of the bourgeoisie master of their rents and of their
WHO 看 这 生成 的 这 资产阶级 掌握 的 他们的 租金 和 的 他们的
['ʃæ.təʊ] .
château .
城堡 .

他们看到的是资产阶级主人的后代，是他们租金和城堡的主人。

[ðə; ði] - , [ɒn][ðeə(r)][saɪd] , ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['traɪʌmf] .
The Floches , on their side , naturally have the insolence of those who triumph .
这 - , 在 他们的 边 , 自然 有 这 傲慢 的 那些 WHO 胜利 .

弗洛什人自然而然地拥有胜利者那种傲慢自大的态度。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɪnsələnt] .
They are in full possession , a thing to make them insolent .
他们 是 在 满的 拥有 , 一个 事物 到 制作 他们 傲慢的 .

他们完全掌控了一切，这让他们变得傲慢无礼。

[fʊl] [ɒv; əv] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Full of contempt for the ancient race of the Mahés ,
满的 的 鄙视 为了 这 古老的 种族 的 这 - ,

对古老的马赫斯族充满蔑视，

[ðeɪ] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [baʊ; bəʊ] [ðeə(r)]
they threaten to drive them from the village if they do not bow their
他们 威胁 到 驾驶 他们 从 这 村庄 如果 他们 做 不是 弓 他们的
[hedz] .
heads .
头部 .

他们威胁说，如果不低下头，就把他们赶出村子。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːvlɪŋ] ,
To them they are starvelings ,
到 他们 他们 是 饥饿者 ,

在他们眼里，这些人都是饿死的人。

[huː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dreɪpɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðeə(r)] [ræɡz] [wʊd] [duː; də] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tuː; tə] [mend]
who instead of draping themselves in their rags would do much better to mend
WHO 反而 的 垂褶 他们自己 在 他们的 破布 会 做 很多 更好的 到 修补
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

与其穿着破烂衣服遮羞，不如把衣服缝补一下。

[səʊ] - [faindz] [ɪt'self] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [tuː] [fɪəs] ['fækʃənz] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn] ['hʌndrəd]
So Coqueville finds itself a prey to two fierce factions — something like one hundred
所以 - 发现 本身 一个 猎物 到 二 凶猛的 派系 — 某物 喜欢 一 百
[ænd; ənd] ['θɜːti] [ɪn'hæbətənt] [bent] [ə'pɒn] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɪfti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l]
and thirty inhabitants bent upon devouring the other fifty for the simple
和 三十 居民 弯曲 之上 吞噬 这 其他 五十 为了 这 简单的
['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [strɒŋɡə(r)] .
reason that they are the stronger .
原因 那 他们 是 这 更强 .

因此，科克维尔成为了两个凶猛派系的猎物——大约一百三十个居民一心想要吞并另外五十个居民，原因很简单，他们更强大。

[ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɡreɪt] ['ɛmpaɪəz] [hæz; həz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
The struggle between two great empires has no other history .
这 斗争 之间 二 伟大的 帝国 有 不 其他 历史 .

两大帝国之间的斗争，史无前例。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kwɔrəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['leɪtli] [ˌʌp'set] - , [ðeɪ] [saɪt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['enməti]
Among the quarrels which have lately upset Coqueville , they cite the famous enmity
之中 这 争吵 哪个 有 最近 沮丧的 - , 他们 引用 这 著名的 敌意
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəz] ,
of the brothers ,
的 这 兄弟 ,

最近令科克维尔感到烦恼的诸多争吵中，就包括兄弟俩之间著名的仇恨。

- [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruː'ʒeɪ] [meɪ'nɑːʒ] .
Fouasse and Tupain , and the ringing battles of the Rouget ménage .
- 和 - , 和 这 铃声 战斗 的 这 胭脂 三人行 .

福阿斯和图潘，以及鲁热家族的激烈争吵。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sɜːneɪm] ,
You must know that every inhabitant in former days received a surname ,
你 必须 知道 那 每一个 居民 在 以前的 天 已收到 一个 姓 ,

你应该知道，以前每个居民都有一个姓氏。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ;
which has become to - day the regular name of the family ;
哪个 有 变得 到 - 天 这 常规的 姓名 的 这 家庭 ;

如今这已成为该家族的正式名称；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [wʌnz] [self] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [krɒs] - [ˈbriːdɪŋ]
for it was difficult to distinguish one's self among the cross - breedings
为了 它 曾是 难的 到 区分 一个人的 自己 之中 这 叉 - 繁殖
[ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - .
of the Mahés and the Floches .
的 这 - 和 这 - .

因为很难在马埃斯人和弗洛什人的混血后代中辨别自己。

[ruːˈʒeɪ] [əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli][hæd; həd][æn; ən][ˈænsestə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪəri] [blʌd] .
Rouget assuredly had an ancestor of fiery blood .
胭脂 当然 有 一个 祖先 的 火热 血 .

鲁热的祖先肯定拥有火热的血液。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðʌs] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [waɪ] ,
As for Fouasse and Tupain , they were called thus without knowing why ,
作为 为了 - 和 - , 他们 是 称为 因此 没有 会心 为什么 ,

至于福阿斯和图潘，他们之所以得此名，却不知缘由。

[ˈmeni] [ˈsɜːrˌnem] [ˈhævɪŋ] [lɒst] [ɔːl][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] .
many surnames having lost all rational meaning in course of time .
许多 姓氏 拥有 丢失的全部 合理的 意义 在 课程 的 时间 .

随着时间的推移，许多姓氏已经失去了所有合理的意义。

[wel] , [əʊld][frænˈswɑːz] , [ə; eɪ] [ˈwɒntən] [ɒv; əv] [ˈeɪti] [jˈiəz] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][fərˈevə(r)] , [hæd; həd]
Well , old Françoise , a wanton of eighty years who lived forever , had
出色地 , 老的 弗朗索瓦 , 一个 放肆 的 八十 年 WHO 居住地 永远 , 有
[hæd; həd] - [baɪ][ə; eɪ][mɑːˈheɪ] ,
had Fouasse by a Mahé ,
有 - 经过 一个 马埃 ,

老弗朗索瓦丝，一个活了八十岁却依然风流成性的女人，和马埃生下了福阿斯。

[ðen] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] , [ʃiː; ʃi] [ˌriːˈmærid] [wɪð] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] - .
then becoming a widow , she remarried with a Floche and brought forth Tupain .
然后 成为 一个 寡妇 , 她 再婚 和 一个 - 和 带来 前进 - .

后来她成了寡妇，嫁给了弗洛什，生下了图潘。

[hens] [ðə; ði][ˈheɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] , [meɪd] [ˈspeʃəli] [ˈlaɪvli] [baɪ][ðə; ði][ˈkwestʃən][ɒv; əv]
Hence the hatred of the two brothers , made specially lively by the question of
因此 这 仇恨 的 这 二 兄弟 , 制成 特别 热闹 经过 这 问题 的
[ɪnˈherɪtəns] .
inheritance .
遗产 .

因此，两兄弟之间的仇恨日益加剧，而遗产问题更是火上浇油。

[æt; ət][ðə; ði] - [ðeɪ] [biːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒeli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ruːˈʒeɪ] [əˈkjuːzd] [hɪz; ɪz]
At the Rouget's they beat each other to a jelly because Rouget accused his
在 这 - 他们 打 每个 其他 到 一个 果冻 因为 胭脂 被告 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

在鲁热家，他们大打出手，因为鲁热指责他的妻子。

[məˈriː] , [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈfeɪθfl] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - , [ðə; ði] [tɔːl] - , [ə; eɪ]
Marie , of being unfaithful to him for a Floche , the tall Brisemotte , a
玛丽 , 的 存在 不忠 到 他 为了 一个 - , 这 高的 - , 一个
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ,

玛丽因为背叛了他而感到羞愧，她嫁给了弗洛什，高大的布里塞莫特，一个强壮的，

[dɑːk] [mæn] , [ɒn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [twaɪs] [θrəʊn] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] ,
dark man , on whom he had already twice thrown himself with a knife ,
黑暗的 男人 , 在 谁 他 有 已经 两次 抛掷 他自己 和 一个 刀 ,

他曾两次持刀袭击过那个黑皮肤的男人。

['jelɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌɑːr aɪ 'piː]['əʊpən][hɪz; ɪz] ['beli] .
yelling that he would rip open his belly .
大喊 那 他 会 撕裂 打开 他的 腹部 .

他大喊着要剖开自己的肚子。

[ruː'ʒeɪ] , [ə; eɪ] [smɔːl] , ['nɜːvəs] [mæn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['spɪtfaɪə] .
Rouget , a small , nervous man , was a great spitfire .
胭脂 , 一个 小的 , 紧张的 男人 , 曾是 一个 伟大的 喷火式战斗机 .

鲁热身材矮小，性格神经质，但却是个脾气火爆的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] - [məʊst] ['diːpli] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)][ðə; ði]['tæntrəm][ɒv; əv]
But that which interested Coqueville most deeply was neither the tantrums of
但 那 哪个 感兴趣的 - 最多 深 曾是 两者都不 这 发脾气 的
[ruː'ʒeɪ] [nɔː(r)][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
Rouget nor the differences between Tupain and Fouasse .
胭脂 也不 这 差异 之间 - 和 - .

但科克维尔最感兴趣的既不是鲁热的暴脾气，也不是图潘和富阿斯之间的分歧。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ruːmə(r)][s'ɜːkjʊˌeɪtɪd] : ['delfin] , [ə; eɪ][mɑː'heɪ] , [ə; eɪ] ['rɑːskl] [ɒv; əv] ['twenti] [j'ɪəz] ,
A great rumor circulated : Delphin , a Mahé , a rascal of twenty years ,
一个 伟大的 谣言 流通 : 海豚 , 一个 马埃 , 一个 恶棍 的 二十 年 ,

一个很大的谣言流传开来：德尔芬，一个来自马埃岛的二十岁恶棍，

[deəd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːgət] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][lɑː] [kjuː] ,
dared to love the beautiful Margot , the daughter of La Queue ,
敢于 到 爱 这 美丽的 玛戈特 , 这 女儿 的 拉 队列 ,

他敢于爱上美丽的玛戈，她是拉奎的女儿。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [tʃiːf] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
the richest of the Floches and chief man of the country .
这 最富有的 的 这 - 和 首席 男人 的 这 国家 .

弗洛什家族中最富有的人，也是这个国家的最高领导人。

[ðɪs] [lɑː] [kjuː] [wɒz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] .
This La Queue was , in truth , a considerable personage .
这 拉 队列 曾是 , 在 真相 , 一个 大量 人士 .

事实上，这位拉·奎伊是一位举足轻重的人物。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm][lɑː] [kjuː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['luːɪs] [fɪ'liːp] ,
They called him La Queue because his father , in the days of Louis Philippe ,
他们 称为 他 拉 队列 因为 他的 父亲 , 在 这 天 的 路易斯 菲利普 ,

他们称他为“La Queue”，因为他的父亲在路易·菲利普时代，

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][taɪ] [ʌp] [hɪz; ɪz][heə(r)] ,
had been the last to tie up his hair ,
有 到过 这 最后的 到 领带 向上 他的 头发 ,

他是最后一个扎起头发的人。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɒbstɪnəsi] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] [ðæt] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæʃnz] [ɒv; əv][ɪts] [juːθ] .
with the obstinacy of old age that clings to the fashions of its youth .
和 这 固执 的 老的 年龄 那 黏附 到 这 时尚 的 它是 青年 .

老年人固执地不肯放弃年轻时的时尚。

[wel] , [ðen] , [lɑː] [kjuː] [əʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒ] ['fɪʃɪŋ] [smæk] [ɒv; əv] - ,
Well , then , La Queue owned one of the two large fishing smacks of Coqueville ,
出色地 , 然后 , 拉 队列 拥有 一 的 这 二 大的 钓鱼 拍打 的 - ,

那么，拉奎克拥有科克维尔两艘大型渔船中的一艘。

[ðə; ði] “ - , ” [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] [best] , [stɪl] [kwaɪt] [njuː] [ænd; ənd] ['siːwɜːði] .
the “ Zéphir , ” by far the best , still quite new and seaworthy .
这 “ - , ” 经过 远的 这 最好的 , 仍然 相当 新的 和 适航 .

“西风号”是目前为止最好的，仍然很新，适航性也很好。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][bɪg] [bəʊt] , [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] , ” [ə; eɪ]['rɒt(ə)n][əʊld] ['pɑːtʃei] , { [wʌn] } [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ruː'ʒeɪ] ,
The other big boat , the “ Baleine , ” a rotten old patache , { 1 } belonged to Rouget ,
这 其他 大的 船 , 这 “ 鲸鱼 , ” 一个 烂 老的 帕塔切 , { 1 } 属于 到 胭脂 ,

另一艘大船“Baleine”，是一艘破旧的小船，{1}属于鲁热所有。

[huːz] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] ['delfin] [ænd; ənd] - , [waɪl] [lɑː] [kjuː] [tʊk] [wɪð] [hɪm] - [ænd; ənd] - .
whose sailors were Delphin and Fouasse , while La Queue took with him Tupain and Brisemotte .
谁 水手们 是 海豚 和 - , 尽管 拉 队列 采取 和 他 - 和 - .

他的水手是德尔芬和富阿斯，而拉奎则带上了图潘和布里塞莫特。

[ðiːz] [lɑːst][hæd; həd] [grəʊn] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][ðə; ði] “ [bæ'leɪn] ” ; [ə; eɪ] ['sæbəʊ] ,
These last had grown weary of laughing contemptuously at the “ Baleine ” ; a sabot ,
这些 最后的 有 生长 厌倦 的 笑 轻蔑地 在 这 “ 鲸鱼 ” ; 一个 鞋靴 ,

最后这些人已经厌倦了轻蔑地嘲笑“鲸鱼”；一个木屐，

[ðeɪ] [sed] , [wɪtʃ] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['biləu] [laɪk][ə; eɪ]['hændfʊl] [ɒv; əv] [mʌd] .
they said , which would disappear some fine day under the billows like a handful of mud .
他们 说 , 哪个 会 消失 一些 美好的 天 在下面 这 波澜 喜欢 一个 少数 的 泥 .

他们说，总有一天，它会像一把泥巴一样，被波涛淹没。

[səʊ] [wen] [lɑː] [kjuː] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðæt] ['rægəmʌfɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['delfin] , [ðə; ði] [frɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [bæ'leɪn] ,
So when La Queue learned that that ragamuffin of a Delphin , the froth of the “ Baleine ,
所以 什么时候 拉 队列 学习 那 那 衣衫褴褛的 的 一个 海豚 , 这 泡沫 的 这 “ 鲸鱼 ,

所以当 La Queue 得知那只衣衫褴褛的海豚，也就是“鲸鱼”的泡沫时，

” [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][gəʊ] [praul] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [tuː] [saʊnd] [hwæk] [æt; ət] ['mɑːgət] ,
” allowed himself to go prowling around his daughter , he delivered two sound whacks at Margot ,
” 允许 他自己 到 去 潜行 大约 他的 女儿 , 他 发表 二 声音 猛击 在 玛戈特 ,

他竟敢在女儿附近徘徊，还狠狠地打了玛戈特两拳。

[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['mɪəli] [tuː; tə] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɑː'heɪ] .
a trifle merely to warn her that she should never be the wife of a Mahé .
一个 琐事 仅仅 到 警告 她 那 她 应该 绝不 是 这 妻子 的 一个 马埃 .

仅仅是为了警告她，她永远不应该嫁给马埃人。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['mɑːgət] , ['fjʊəriəs] ,
As a result , Margot , furious ,
作为 一个 结果 , 玛戈特 , 狂怒 ,

结果，玛格特非常愤怒。

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɑːs] [ðæt] [peə(r)][ɒv; əv][slæps][ɒn][tuː; tə] ['delfin] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)]
declared that she would pass that pair of slaps on to Delphin if he ever
声明 那 她 会 经过 那 一对 的 掌掴 在 到 海豚 如果 他 曾经
['ventʃəd] [tuː; tə] [rʌb] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][skɜːrts] .
ventured to rub against her skirts .
冒险 到 擦 反对 她 裙子 .

她宣称，如果德尔芬胆敢蹭她的裙子，她就把那两巴掌转嫁给他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veksɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɒkst] [ɒn][ðə; ði] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
It was vexing to be boxed on the ears for a boy whom she had
它 曾是 令人恼火 到 是 盒装 在 这 耳朵 为了 一个 男生 谁 她 有
['nevə(r)] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] !
never looked in the face !
绝不 看起来 在 这 脸 !

为了一个素未谋面的男孩而被人打耳朵，真是令人恼火！

[wʌn]['neɪv(ə)l] [tɜːm] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪkəti] [əʊld] [kən'sɜːn] .
1 Naval term signifying a rickety old concern .
1 海军 学期 表示 一个 摇摇晃晃的 老的 忧虑 .

1. 海军术语，指摇摇欲坠的老旧设施。

['mɑːgət] , [æt; ət][ˌsɪks'tiːn] [j'ɪəz] [strɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi] ,
Margot , at sixteen years strong as a man and handsome as a lady ,
玛戈特 , 在 十六 年 强的 作为 一个 男人 和 英俊的 作为 一个 女士 ,

玛格特，十六岁，身强体壮如男子，容貌秀丽如女子。

[hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l]['pɜːs(ə)n] , ['veri] [hɑːd] [ɒn] ['lʌvəz] .
had the reputation of being a scornful person , very hard on lovers .
有 这 名声 的 存在 一个 轻蔑的 人 , 非常 难的 在 恋人 .

他素来以冷酷无情著称，对恋人非常苛刻。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [slæps] , [ɒv; əv][ðə; ði]
And from that , added to the trifle of the two slaps , of the
和 从 那 , 额外 到 这 琐事 的 这 二 掌掴 , 的 这
[prɪ'zʌmptʃuəsnəs] [ɒv; əv] ['delfin] ,
presumptuousness of Delphin ,
狂妄自大 的 海豚 ,

再加上德尔芬那两记耳光的轻率举动，以及他的狂妄自大，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['mɑːgət] , [wʌn] [ɔːt] ['iːzəli] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['endləs]
and of the wrath of Margot , one ought easily to comprehend the endless
和 的 这 愤怒 的 玛戈特 , 一 应该 容易地 到 理解 这 无尽的
['gɒsɪp] [ɒv; əv] - .
gossip of Coqueville .
闲话 的 - .

了解了玛戈的愤怒之后，人们就不难理解科克维尔没完没了的闲言碎语了。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , ['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [sed] [ðæt] ['mɑːgət] , [æt; ət] ['bɒtəm] ,
Notwithstanding , certain persons said that Margot , at bottom ,
虽然 , 肯定 人 说 那 玛戈特 , 在 底部 ,

尽管如此，有些人说，玛戈特归根结底，

[wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['veri] ['fjʊəriəs][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] ['delfin] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
was not so very furious at sight of Delphin circling around her .
曾是 不是 所以 非常 狂怒 在 视线 的 海豚 盘旋 大约 她 .

看到海豚在她周围盘旋，她并没有非常生气。

[ðɪs] ['delfin] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blɒnd] , [wɪð] [skɪn] [brɒnzd] [baɪ][ðə; ði] [siː] - [gleə(r)] ,
This Delphin was a little blonde , with skin bronzed by the sea - glare ,
这 海豚 曾是 一个 小的 金发 , 和 皮肤 古铜色 经过 这 海 - 强光 ,

这只海豚有点金发，皮肤被海浪的光芒晒成了古铜色。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [meɪn] [ɒv; əv] ['kɜːli] [heə(r)] [ðæt] [fel] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [nek] .
and with a mane of curly hair that fell over his eyes and in his neck .
和 和 一个 鬃毛 的 卷曲 头发 那 跌倒 超过 他的 眼睛 和 在 他的 脖子 .

他有一头浓密的卷发，垂到眼睛和脖子上。

[ænd; ənd] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [slaɪt] ['fɪgə(r)] ; [kwaɪt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['θræʃɪŋ] ['eni] [wʌn]
And very powerful despite his slight figure ; quite capable of thrashing any one
和 非常 强大的 尽管 他的 轻微 数字 ; 相当 有能力的 的 猛烈抽打 任何 一

[θriː] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [saɪz] .
three times his size .
三 时代 他的 尺寸 .

虽然身材瘦小，但力量却非常强大；完全有能力打败体型比他大三倍的人。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] - .
They said that at times he ran away and passed the night in Grandport .
他们 说 那 在 时代 他 跑 离开 和 通过了 这 夜晚 在 - .

他们说他有时会逃跑，在格兰德波特过夜。

[ðæt] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪəwʊlf] [wɪð] [ðə; ði] [g'ɜːlz] , [huː] [ə'kjuːzd] [hɪm] ,
That gave him the reputation of a werwolf with the girls , who accused him ,
那 给予 他 这 名声 的 一个 狼人 和 这 女孩们 , WHO 被告 他 ,

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
among themselves ,
之中 他们自己 ,

这使他在女孩们心中落得个狼人的名声，女孩们私下里指责他。

[ɒv; əv] " ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] " — [ə; eɪ] [veɪg] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl]
of " making a life of it " — a vague expression in which they included all
的 " 制作 一个 生活 的 它 " — 一个 模糊的 表达 在 哪个 他们 包括 全部

[sɔːrts] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] ['pleʒəz] .
sorts of unknown pleasures .
排序 的 未知 快乐 .

"以此为生"——这是一个模糊的表达，其中包含了各种未知的乐趣。

['mɑːgət] , [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['delfin] , [bɪ'treɪd] [tuː] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] .
Margot , when she spoke of Delphin , betrayed too much feeling .
玛戈特 , 什么时候 她 辐 的 海豚 , 背叛 也 很多 感觉 .

玛戈特在谈到德尔芬时，流露出了太多的感情。

[hiː; hi] , ['smaɪlɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːtfl] [eə(r)] , [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [aɪz] [hɑːf] [ʃʌt] [ænd; ənd]
He , smiling with an artful air , looked at her with eyes half shut and
他 , 微笑 和 一个 巧 空气 , 看起来 在 她 和 眼睛 一半 关闭 和

['glɪtərɪŋ] ,
glittering ,
闪闪发光 ,

他带着一丝狡黠的微笑，半闭着眼睛，眼神闪烁着光芒，看着她。

[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [liːst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [skɔːn] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]
without troubling himself the least in the world over her scorn or her
没有 令人不安的 他自己 这 至少 在 这 世界 超过 她 轻蔑 或者 她

['trænsˌpɔːrts] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
transports of passion .
运输 的 热情 .

他丝毫不在意她的轻蔑或她的激情。

[hiː; hi] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] ,
He passed before her door ,
他 通过了 前 她 门 ,

他从她门前经过，

[hiː; hi] [glaidid] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['aʊəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
he glided along by the bushes watching for her hours at a time ,
他 滑翔 沿着 经过 这 灌木丛 观看 为了 她 小时 在 一个 时间 ,

他沿着灌木丛滑行，一连几个小时都在观察她。

[fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæt] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tɒmtɪt] ;
full of the patience and the cunning of a cat lying in wait for a tomtit ;
满的 的 这 耐心 和 这 狡猾 的 一个 猫 说谎 在 等待 为了 一个 汤姆山雀 ;

像猫一样耐心而狡猾，伺机捕猎山雀；

[ænd; ənd] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːrts] ,
and when suddenly she discovered him behind her skirts ,
和 什么时候 突然 她 发现 他 在后面 她 裙子 ,

突然，她发现他躲在裙底后面。

[səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
so close to her at times that she guessed it by the warmth of his breath ,
所以 关闭 到 她 在 时代 那 她 猜对了 它 经过 这 温暖 的 他的 气息 ,

有时他离她如此之近，以至于她能通过他呼吸的温度判断出他的存在。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [flai] , [hiː; hi] [tʊk] [ɒn] [æn; ən] [eə(r)] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['melənkəli] [wɪtʃ] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bæʃt] ,
he did not fly , he took on an air gentle and melancholy which left her abashed ,
他 做过 不是 飞 , 他 采取 在 一个 空气 温和的 和 忧郁 哪个 左边 她 羞愧 ,

他没有飞翔，而是散发出一种温柔而忧郁的气息，令她感到羞愧。

['staɪf(ə)ld] , [nɒt] [ri'gein, riː-] [hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
stifled , not regaining her wrath until he was some distance away .
窒息 , 不是 恢复 她 愤怒 直到 他 曾是 一些 距离 离开 .

她强忍着怒火，直到他走远了才重新燃起怒火。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [smaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
Surely , if her father saw her he would smite her again .
一定 , 如果 她 父亲 锯 她 他 会 惩击 她 再次 .

如果她父亲看到她，肯定会再次打她。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['bəʊstɪd] [ɪn] [veɪn] [ðæt] ['delfin] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [get] [ðæt] [peə(r)] [ɒv; əv] [slæps] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm] ;
But she boasted in vain that Delphin would some day get that pair of slaps she had promised him ;
但 她 吹嘘 在 徒劳 那 海豚 会 一些 天 得到 那 一对 的 掌掴 她 有 承诺 他 ;

但她徒劳地吹嘘说，德尔芬总有一天会得到她答应给他的那两记耳光；

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [siːzd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ;
she never seized the moment to apply them when he was there ;
她 绝不 查获 这 片刻 到 申请 他们 什么时候 他 曾是 那里 ;

当他在场时，她从未抓住机会运用这些方法；

[wɪtʃ] [meɪd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] ,
which made people say that she ought not to talk so much ,
哪个 制成 人们 说 那 她 应该 不是 到 讲话 所以 很多 ,

这让人们说她不应该说那么多话。

[sɪns] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði] [slæps] [hɜː'self] .
since in the end she kept the slaps herself .
自从 在 这 结尾 她 保留 这 掌掴 她自己 .

因为最终她自己留下了那些耳光。

[nəʊ] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [biː; bi] - [waɪf] .
No one , however , supposed she could ever be Delphin's wife .
不 一 , 然而 , 据称 她 可以 曾经 是 - 妻子 .

然而，没有人认为她会成为德尔芬的妻子。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɒ'ket] .
In her case they saw the weakness of a coquette .
在 她 案件 他们 锯 这 弱点 的 一个 卖弄风情的人 .

在她身上，他们看到了卖弄风情的弱点。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [məʊst] [bɛgɝdli] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
As for a marriage between the most beggardly of the Mahés ,
作为 为了 一个 婚姻 之间 这 最多 贫困的 的 这 - ,

至于马赫斯家族中最贫穷的成员之间的婚姻，

[ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [sɪks] [ʃɜːrts] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] [wɪð] ,
a fellow who had not six shirts to set up housekeeping with ,
一个 同伴 WHO 有 不是 六 衬衫 到 放 向上 家政 和 ,

一个连六件衬衫都没有的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meə(r)] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [eə'res; 'eərəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
and the daughter of the mayor , the richest heiress of the Floches ,
和 这 女儿 的 这 市长 , 这 最富有的 女继承人 的 这 - ,
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['sɪmpli] ['mɒnstrəs] .
it would seem simply monstrous .
它 会 似乎 简单地 滔天 .

而她还是市长的女儿，弗洛什家族最富有的继承人，这简直太可怕了。

['iːv(ə)l] [tʌŋz] [in'sinjueit] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['pɜːfɪktli] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,
Evil tongues insinuated that she could perfectly go with him all the same ,
邪恶的 舌头 暗示 那 她 可以 完美 去 和 他 全部 这 相同的 ,

流言蜚语暗示她完全可以和他在一起。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['mæri] [hɪm] .
but that she would certainly not marry him .
但 那 她 会 当然 不是 结婚 他 .

但她肯定不会嫁给他。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [gɜːl] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [hɜː(r); hə(r)] ; ['əʊnli] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz]
A rich girl takes her pleasure as it suits her ; only , if she has
一个 富有的 女孩 需要 她 乐趣 作为 它 西装 她 ; 仅有的 , 如果 她 有
[ə; eɪ] [hed] ,
a head ,
一个 头 ,

富家女随心所欲地享乐；但前提是，她得有头脑。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['fɒli] .
she does not commit a folly .
她 做 不是 犯罪 一个 蠢事 .

她没有做傻事。

['faɪnəli] [ɔːl] - ['ɪntrəstɪd] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [θɪŋz] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] .
Finally all Coqueville interested itself in the matter , curious to know how things would turn out .
最后 全部 - 感兴趣的 本身 在 这 事情 , 好奇的 到 知道 如何 事物 会 转动 出去 .

最后，整个科克维尔都对这件事产生了兴趣，想知道事情会如何发展。

[wʊd] ['delfin] [get] [hɪz; ɪz] [tuː] [slæps] ?
Would Delphin get his two slaps ?
会 海豚 得到 他的 二 掌掴 ?

德尔芬会挨两巴掌吗?

[ɔː(r)] [els] ['mɑːgət] ,
or else Margot ,
或者 别的 玛戈特 ,

或者玛格特，

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [let] [hɜː'self] [biː; bi] [kɪst] [ɒn] [bəʊθ] [tʃiːks] [ɪn] [sʌm; səm] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] ?
would she let herself be kissed on both cheeks in some hole in the cliff ?
会 她 让 她自己 是 亲吻 在 两个都 脸颊 在 一些 洞 在 这 悬崖 ?

她会允许别人在悬崖上的某个洞穴里亲吻她的双颊吗?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [siː] !
They must see !
他们 必须 看 !

他们一定要看看!

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [slæps] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪsɪz] .
There were some for the slaps and there were some for the kisses .
那里 是 一些 为了 这 掌掴 和 那里 是 一些 为了 这 吻 .

有些人因为打耳光而受到惩罚，有些人因为亲吻而受到惩罚。

- [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌrevə'luːʃn] .
Coqueville was in revolution .
- 曾是 在 革命 .

科克维尔当时正处于革命时期。

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː] ['piːp(ə)l] ['əʊnli] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [gaːd] - ?
In the village two people only , the curé and the garde champêtre ?
在 这 村庄 二 人们 仅有的 , 这 - 和 这 护卫 - ?

村里只有两个人，牧师和田间管理员?

[bɪ'lɒŋd] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - [nɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - .
belonged neither to the Mahés nor to the Floches .
属于 两者都不 到 这 - 也不 到 这 - .

既不属于马埃斯人，也不属于弗洛什人。

[ðə; ði] [gaːd] - , { [ˌtuː'tuː] } [ə; eɪ] [tɔːl] , [draɪd] - [ʌp] ['feləʊ] , [huːz] [neɪm] [nəʊ] [wʌn] [njuː] ,
The garde champêtre , { 2 } a tall , dried - up fellow , whose name no one knew ,
这 护卫 - , { 2 } 一个 高的 , 干燥 - 向上 同伴 , 谁 姓名 不 一 知道 ,

田野守卫，{2}一个高大干瘪的家伙，没人知道他的名字，

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [nəʊ] [daʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [tʃɑːlz] [eks] ,
but who was called the Emperor , no doubt because he had served under Charles X ,
但 WHO 曾是 称为 这 皇帝 , 不 怀疑 因为 他 有 服务 在下面 查尔斯 X ,

但这位被称为皇帝的人，无疑是因为他曾在查理十世手下效力过。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ['eksəd] [nəʊ] ['bɜːd(ə)nsəm] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði]
as a matter of fact exercised no burdensome supervision over the
作为 一个 事情 的 事实 锻炼 不 负担 监督 超过 这
['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][beə(r)] [rɒks] [ænd; ənd] [weɪst] [lændz] .
commune which was all bare rocks and waste lands .
公社 哪个 曾是 全部 裸 岩石 和 浪费 土地 .

事实上，他并没有对这个全是裸露岩石和荒地的公社进行任何繁重的监管。

[ə; eɪ] [sʌb] - ['priːfekt] [huː] ['pætrənaiz] [hɪm][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði]['sɪnɪkjʊə(r)] [weə(r)]
A sub - prefect who patronized him had created for him the sinecure where
一个 子 - 长官 WHO 受惠 他 有 创建 为了 他 这 闲职 在哪里
[hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] [ɪn] [piːs] [hɪz; ɪz] ['veri] [smɔːl] ['lɪvɪŋ] .
he devoured in peace his very small living .
他 吞噬 在 和平 他的 非常 小的 活的 .

一位赏识他的副官为他设立了一个闲职，让他可以安享自己微薄的收入。

[ˌtuː'tuː] ['wɒtʃmən] .
2 Watchman .
2 守望者 .

2 守望者。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æbeɪ] [ˌrædi'geɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [priːsts]
As for the Abbé Radiguet , he was one of those simple - minded priests
作为 为了 这 阿贝 拉迪盖 , 他 曾是 一 的 那些 简单的 - 有思想 神父
[huːm] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
whom the bishop ,
谁 这 主教 ,

至于拉迪盖神父，他是主教眼中那些头脑简单的神父之一。

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɪm] , ['beri] [ɪn][sʌm; səm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [həʊl] .
in his desire to be rid of him , buries in some out of the way hole .
在 他的 欲望 到 是 摆脱 的 他 , 埋葬 在 一些 出去 的 这 方式 洞 .

为了摆脱他，他把他埋在了某个偏僻的洞里。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] , [wʌns][mɔː(r)] [tɜːnd] ['pez(ə)nt] ,
He lived the life of an honest man , once more turned peasant ,
他 居住地 这 生活 的 一个 诚实的 男人 , 一次 更多的 转向 农民 ,

他过着诚实的生活，再次成为一名农民。

['həʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] [rɪ'diːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] , ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd]
hoeing his little garden redeemed from the rock , smoking his pipe and
锄 他的 小的 花园 已赎回 从 这 岩石 , 吸烟 他的 管道 和
['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['sælədz] [grəʊ] .
watching his salads grow .
观看 他的 沙拉 生长 .

他一边锄着从岩石中拯救出来的小花园，一边抽着烟斗，看着沙拉菜慢慢长大。

[hɪz; ɪz][səʊl] [fɔːlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glʌtəni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] ,
His sole fault was a gluttony which he knew not how to refine ,
他的 唯一 过错 曾是 一个 暴食 哪个 他 知道 不是 如何 到 精炼 ,

他唯一的缺点就是贪吃，而且他不知道如何克制这种嗜好。

[rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə'dɔːrɪŋ] ['mækrəl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] , [æt; ət] [taɪmz] , [mɔː(r)]['saɪdə(r)][ðæn; ðən]
reduced to adoring mackerel and to drinking , at times , more cider than
减少 到 崇拜 鲭鱼 和 到 喝 , 在 时代 , 更多的 苹果酒 比
[hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'teɪn] .
he could contain .
他 可以 包含 .

他沦落到崇拜鲭鱼，有时甚至喝下超过自己能承受的苹果酒。

[ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənə(r)] ,
In other respects , the father of his parishioners ,
在 其他 尊重 , 这 父亲 的 他的 教区居民 ,

在其他方面，他是他教区居民的父亲，

[huː] [keɪm] [æt; ət] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [mæs] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .
who came at long intervals to hear a mass to please him .
WHO 来了 在 长的 间隔 到 听到 一个 大量的 到 请 他 .

他们隔了很长时间才来听弥撒，以取悦他。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [gaːd] - [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [saɪdz]['ɑːftə(r)]
But the curé and the garde champêtre were obliged to take sides after
但 这 - 和 这 护卫 - 是 有义务 到 拿 侧面 后
['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] ['njuːtrəl] .
having succeeded for a long time in remaining neutral .
拥有 成功了 为了 一个 长的 时间 在 其余的 中性的 .

但教区长和乡村卫队在长期保持中立之后，不得不选边站队。

[naʊ] , [ðə; ði]['empərə(r)][held][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , [waɪl] [ðə; ði]['æbeɪ] [ˌrædi'geɪ] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði]
Now , the Emperor held for the Mahés , while the Abbé Radiguet supported the
现在 , 这 皇帝 握住 为了 这 - , 尽管 这 阿贝 拉迪盖 有 这
- .
Floches .
- .

现在，皇帝支持马埃斯人，而拉迪盖神父则支持弗洛什人。

[hens] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
Hence complications .
因此 并发症 .

因此，情况变得复杂。

[æz; əz][ðə; ði]['empərə(r)] , [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] , [lɪvd; 'laɪvd][laɪk][ə; eɪ] ['bʊəʒwɑː] [['sɪtɪz(ə)n]
As the Emperor , from morning to night , lived like a bourgeois [citizen
作为 这 皇帝 , 从 早晨 到 夜晚 , 居住地 喜欢 一个 资产阶级 [公民
] ,
] ,
] ,

皇帝从早到晚都过着资产阶级（公民）的生活，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['wɪərid] [ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði][boʊts] [wɪtʃ] [pʊt] [aʊt][frɒm; frəm] - ,
and as he wearied of counting the boats which put out from Grandport ,
和 作为 他 疲惫 的 计数 这 船 哪个 放 出去 从 - ,

当他数着从格兰德波特出发的船只数累了的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪm'self][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['vɪlɪdʒ] [pə'liːs] .
he took it upon himself to act as village police .
他 采取 它 之上 他自己 到 行为 作为 村庄 警察 .

他自告奋勇地担任了村里的警察。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['paːtɪ'zæn][ɒv; əv][ðə; ði] - , [θruː] ['neɪtɪv] ['ɪnstɪŋkt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Having become the partizan of the Mahés , through native instinct for the
拥有 变得 这 游击队员 的 这 - , 通过 本国的 本能 为了 这
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
preservation of society ,
保存 的 社会 ,

出于维护社会的本能，他成为了马赫斯人的游击队员。

[hiː; hi]['saɪdɪd] [wɪð] - [ə'genst] - ;
he sided with Fouasse against Tupain ;
他 侧面 和 - 反对 - ;

他站在福阿塞一边，反对图潘；

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ruːˈʒeɪ] [ɪn] [fləˈɡrænti] [ˌɪn fləˈɡræn.teɪ] [wɪð] - ,
he tried to catch the wife of Rouget in flagrante delicto with Brisemotte ,
他 尝试 到 抓住 这 妻子 的 胭脂 在 明目张胆 犯罪 和 - ,

他试图当场抓住鲁热的妻子和布里塞莫特偷情。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈdelfin] [ˈslɪpɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈmɑːɡoʊz] [ˈkɔːtjɑːd] .
and above all he closed his eyes when he saw Delphin slipping into Margot's courtyard .
和 多于 全部 他 关闭 他的 眼睛 什么时候 他 锯 海豚 滑倒 进入 玛格特的 庭院 .

最重要的是，当他看到德尔芬溜进玛戈特的庭院时，他闭上了眼睛。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðiːz] [ˈtæktɪks] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ˈhiːtɪd] [ˈkwɔrəlz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [suːˈpɪəriə(r)] ,
The worst of it was that these tactics brought about heated quarrels between the Emperor and his natural superior ,
这 最差 的 它 曾是 那 这些 策略 带来 关于 加热 争吵 之间 这 皇帝 和 他的 自然的 优越的 ,

最糟糕的是，这些策略导致皇帝与他真正的上级之间爆发了激烈的争吵。

[ðə; ði] [meə(r)] [lɑː] [kjuː] .
the mayor La Queue .
这 市长 拉 队列 .

市长拉奎。

[rɪˈspektfl] [ɒv; əv] [ˈdɪsəplɪn] , [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [riˈprəutʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] ,
Respectful of discipline , the former heard the reproaches of the latter ,
尊重 的 纪律 , 这 以前的 听到 这 责备 的 这 后者 ,

前者尊重纪律，听从了后者的责备。

[ðen] [ˌriːkəˈmenst] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪkˈteɪtɪd] ; [wɪtʃ] [dɪsˈɔːɡənaɪzd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] - .
then recommenced to act as his head dictated ; which disorganized the public authority of Coqueville .
然后 重新开始 到 行为 作为 他的 头 口述 ; 哪个 混乱 这 民众 权威 的 - .

然后他又开始按照上级的指示行事；这导致科克维尔的公共权威陷入混乱。

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɑːs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ʃed] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈdefənd] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [dɪˈspjuːt] .
One could not pass before the shed ornamented with the name of the town hall without being deafened by the noise of some dispute .
一 可以 不是 经过 前 这 棚 装饰 和 这 姓名 的 这 镇 大厅 没有 存在 耳聋 经过 这 噪音 的 一些 争议 .

任何人经过装饰着市政厅名称的棚屋时，都会被某种争吵的喧闹声震耳欲聋。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [ˈæbeɪ] [ˌrædiˈɡeɪ] [ˈræli] [tuː; tə] [ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] - ,
On the other hand , the Abbé Radiguet rallied to the triumphant Floches ,
在 这 其他 手 , 这 阿贝 拉迪盖 集结 到 这 凯 - ,

另一方面，拉迪盖神父则支持胜利的弗洛什。

[huː] [ˈləʊdɪd] [hɪm] [wɪð] [suːˈpɜːb] [ˈmækrəl] ,
who loaded him with superb mackerel ,
WHO 已加载 他 和 高超 鲭鱼 ,

他给他装满了上好的鲭鱼，

['siːkrətli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] - [waɪf] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] ['mɑːgət] [wɪð]
secretly encouraged the resistance of Rouget's wife and threatened Margot with
偷偷 鼓励 这 反抗 的 - 妻子 和 威胁 玛戈特 和
[ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [hel] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [ə'laʊ] ['delfin] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
the flames of hell if she should ever allow Delphin to touch her with his
这 火焰 的 地狱 如果 她 应该 曾经 允许 海豚 到 触碰 她 和 他的
['fɪŋgə(r)] .
finger .
手指 .

他暗中鼓励鲁热的妻子反抗，并威胁玛戈，如果她胆敢让德尔芬用手指碰她，就让她下地狱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [sʌm] [ʌp] , [kəm'pliːt] ['ænəki] ; [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l]
It was , to sum up , complete anarchy ; the army in revolt against the civil
它 曾是 , 到 和 向上 , 完全的 无政府状态 ; 这 军队 在 反叛 反对 这 民用
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

总而言之，当时一片混乱；军队反抗文官政府。

[rɪ'lɪdʒən] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] [kəm'pleɪzənt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] ; [ə; eɪ] [həʊl]
religion making itself complaisant toward the pleasures of the bourgeoisie ; a whole
宗教 制作 本身 顺从的 朝向 这 快乐 的 这 资产阶级 ; 一个 所有的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

宗教向资产阶级的享乐妥协；整个民族，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [ɪn'hæbətənt] , [dɪ'vaʊərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] , [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv]
a hundred and eighty inhabitants , devouring each other in a hole , in face of
一个 百 和 八十 居民 , 吞噬 每个 其他 在 一个 洞 , 在 脸 的
[ðə; ði] [vɑːst] [siː] ,
the vast sea ,
这 广阔的 海 ,

一百八十个居民，在茫茫大海面前的洞穴里互相残杀。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [skaɪ] .
and of the infinite sky .
和 的 这 无限 天空 .

以及无垠的天空。

[ə'ləʊn] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] - , ['delfin] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv]
Alone , in the midst of topsy - turvy Coqueville , Delphin preserved the laughter of
独自的 , 在 这 中间 的 颠倒 - 颠簸 - , 海豚 保存完好 这 笑声 的
[ə; eɪ] [lʌv] - [sɪk] [bɔɪ] ,
a love - sick boy ,
一个 爱 - 生病的 男生 ,

在科克维尔那颠倒错乱的氛围中，德尔芬独自一人保留了一个失恋男孩的笑声。

[huː] [skɔːnd] [ðə; ði] [rest] , [prə'vaɪdɪd] ['mɑːgət] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
who scorned the rest , provided Margot was for him .
WHO 被鄙视 这 休息 , 假如 玛戈特 曾是 为了 他 .

他鄙视其他人，只要玛戈特愿意和他在一起。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['zigzæg] [æz; əz] [wʌn] ['fɒləʊz] [heəz] .
He followed her zigzags as one follows hares .
他 随后 她 之字形 作为 一 跟随 野兔 .

他像追赶野兔一样，一路尾随她蜿蜒而行。

['veri] [waɪz] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [lʊk] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] - [tuː; tə] ['mæri] [ðem; ðəm] ,
Very wise , despite his simple look , he wanted the curé to marry them ,
非常 明智的 , 尽管 他的 简单的 看 , 他 通缉 这 - 到 结婚 他们 ,

尽管外表朴素，但他非常睿智，他希望神父能为他们主持婚礼。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blɪs] [mait] [lɑːst][fər'evə(r)] .
so that his bliss might last forever .
所以 那 他的 极乐 可能 最后的 永远 .

好让他永远幸福快乐。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['baɪweɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['mɑːgət] [æt; ət]
One evening , in a byway where he was watching for her , Margot at
一 晚上 , 在 一个 旁路 在哪里 他 曾是 观看 为了 她 , 玛戈特 在
[lɑːst] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
last raised her hand .
最后的 提高 她 手 .

一天晚上，在一条小路上，他一直在等她，玛戈终于举起了手。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [ɔːl] [red] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][slæp] ,
But she stopped , all red ; for without waiting for the slap ,
但 她 停止 , 全部 红色的 ; 为了 没有 等待 为了 这 拍击 ,

但她停了下来，脸涨得通红；因为还没等她挨上一巴掌，

[hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði][hænd] [ðæt] ['θret(ə)nd] [hɪm][ænd; ənd] [kɪst] [,aɪ 'tiː] ['fjʊəriəsli] .
he had seized the hand that threatened him and kissed it furiously .
他 有 查获 这 手 那 威胁 他 和 亲吻 它 愤怒地 .

他抓住那只威胁他的手，狠狠地吻了上去。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['trembld] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] : “ [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
As she trembled , he said to her in a low voice : “ I love you .
作为 她 颤抖 , 他 说 到 她 在 一个 低的 嗓音 : “ 我 爱 你 .

她颤抖着，他低声对她说：“我爱你。”

[woʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][,em 'iː] ? ”
Won't you have me ? ”
惯于 你 有 我 ? ”

你不愿意要我吗?

“ ['nevə(r)] !
“ Never !
“ 绝不 !

“绝不!

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [ɪn] [rɪ'beljən] .
” she cried , in rebellion .
” 她 哭 , 在 叛乱 .

她反抗地喊道。

[hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ðen] [wɪð] [æn; ən][eə(r)] , [kɑːm][ænd; ənd]['tendə(r)] ,
He shrugged his shoulders , then with an air , calm and tender ,
他 耸了耸肩 他的 肩膀 , 然后 和 一个 空气 , 冷静的 和 投标 ,

他耸了耸肩，然后神情平静而温柔地说：

“ [preɪ] [duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [tə'geðə(r)] , [wiː; wi] [tuː] .
“ Pray do not say that — we shall be very comfortable together , we two .
“ 祈祷 做 不是 说 那 — 我们 将 是 非常 舒服的 一起 , 我们 二 .

“请不要这么说——我们俩在一起会很舒服的。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [naɪs] [,aɪ 'tiː][ɪz] .
You will see how nice it is .
你 将要 看 如何 好的 它 是 .

你会发现它有多棒。

” [,aɪ 'aɪ]
” II
” 二

“II

[ðæt] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] ,
That Sunday the weather was appalling ,
那 星期日 这 天气 曾是 令人震惊 ,

那个星期天天气糟糕透了。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sʌd(ə)n] [kə'læmitiz] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] [ðæt] [ʌn'tʃeɪn] [sʌtʃ] ['fɪəf(ə)l] ['tempɪsts] [ɒn]
one of those sudden calamities of September that unchain such fearful tempests on
一 的 那些 突然 灾难 的 九月 那 解链 这样的 可怕 暴风雨 在
[ðə; ði] ['rɒki] [kəʊst] [ɒv; əv] - .
the rocky coast of Grandport .
这 岩石 海岸 的 - .

九月里，总会有突如其来的灾难，给格兰德波特崎岖的海岸带来可怕的风暴。

[æt; ət] ['naɪtfɔːl] - ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [dɪ'stres] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .
At nightfall Coqueville sighted a ship in distress driven by the wind .
在 黄昏 - 目击者 一个 船 在 痛苦 驱动 经过 这 风 .

夜幕降临时，科克维尔发现一艘遇险的船只被狂风吹得摇摇欲坠。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['diːpənd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [driːm] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [help] .
But the shadows deepened , they could not dream of rendering help .
但 这 阴影 加深 , 他们 可以 不是 梦 的 渲染 帮助 .

但阴影越来越深，他们根本无法奢望提供帮助。

[sɪns] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
Since the evening before ,
自从 这 晚上 前 ,

从前一天晚上开始，

[ðə; ði] " - " [ænd; ənd][ðə; ði] " [bæ'leɪn] " [hæd; həd] [biːn] [mʊrd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['nætʃ(ə)rəl]
the " Zéphir " and the " Baleine " had been moored in the little natural
这 " - " 和 这 " 鲸鱼 " 有 到过 系泊 在 这 小的 自然的
['hɑːbə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] ,
harbor situated at the left of the beach ,
港口 位于 在 这 左边 的 这 海滩 ,

"西风号"和"鲸鱼号"停泊在海滩左侧的小天然港湾里。

[bɪ'twiːn] [tuː] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['grænɪt] .
between two walls of granite .
之间 二 墙壁 的 花岗岩 .

位于两堵花岗岩墙之间。

['naɪðə(r)] [lɑː] [kjuː] [nɔː(r)] [ruː'ʒeɪ] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ,
Neither La Queue nor Rouget had dared to go out ,
两者都不 拉 队列 也不 胭脂 有 敢于 到 去 出去 ,

拉奎和鲁热都不敢出门。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [em] . [muː'ʃel] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] - ,
the worst of it was that M . Mouchel , representing the Widow Dufeu ,
这 最差 的 它 曾是 那 M . 穆歇尔 , 代表 这 寡妇 - ,

最糟糕的是，代表杜弗遗孀的穆歇尔先生

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] [ðæt] ['sætədeɪ] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
had taken the trouble to come in person that Saturday to promise them a
有 已采取 这 麻烦 到 来 在 人 那 周六 到 承诺 他们 一个
[rɪ'wɔːd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['efət] ;
reward if they would make a serious effort ;
报酬 如果 他们 会 制作 一个 严肃的 努力 ;

他特意在那个星期六亲自前来，承诺如果他们认真努力，就会给予奖励；

[fɪʃ] [wɒz; wəz] [skeəs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪts] .
fish was scarce , they were complaining at the markets .
鱼 曾是 稀少 , 他们 是 抱怨 在 这 市场 .

鱼很少，人们在市场上抱怨。

[səʊ] , ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed]['ʌndə(r)] [skwɔːl] [ɒv; əv][reɪn] , - [graul] [ɪn][ə; eɪ]
So , Sunday evening , going to bed under squalls of rain , Coqueville growled in a
所以 , 星期日 晚上 , 去 到 床 在下面 暴风雨 的 雨 , - 咆哮 在 一个
[bæd]['hjuːmə(r)] .
bad humor .
坏的 幽默 .

星期天晚上，在瓢泼大雨中上床睡觉时，科克维尔心情不好，低声抱怨着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['stɔːri] :
It was the everlasting story :
它 曾是 这 永恒 故事 :

这是一个永恒的故事：

['ɔːdərs] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [waɪl] [ðə; ði] [siː] ['gɑːdɪd] [ɪts] [fɪʃ] .
orders kept coming in while the sea guarded its fish .
订单 保留 未来 在 尽管 这 海 守卫 它是 鱼 .

订单源源不断地涌来，而大海则守护着它的鱼群。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
And all the village talked of the ship which they had seen passing in the
和 全部 这 村庄 谈话 的 这 船 哪个 他们 有 已见 通过 在 这
['hʌrɪkən] ,
hurricane ,
飓风 ,

全村人都在谈论他们在飓风中看到的那艘船。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][baɪ] [ðæt] [taɪm] [biː; bi] ['sliːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]
and which must assuredly by that time be sleeping at the bottom
和 哪个 必须 当然 经过 那 时间 是 睡眠 在 这 底部
[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
of the water .
的 这 水 .

到那时，它们肯定已经沉入水底了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [dɑːk] [æz; əz]['evə(r)] .
The next day , Monday , the sky was dark as ever .
这 下一个 天 , 周一 , 这 天空 曾是 黑暗的 作为 曾经 .

第二天，星期一，天空依旧阴沉。

[ðə; ði] [siː] , [stɪl] [haɪ] , [reɪdʒd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɑːm] [ɪt'self] ,
The sea , still high , raged without being able to calm itself ,
这 海 , 仍然 高的 , 愤怒 没有 存在 有能力的 到 冷静的 本身 ,

海面依然汹涌澎湃，无法平静下来。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [les] [strɒŋ] .
although the wind was blowing less strong .
虽然 这 风 曾是 吹 较少的 强的 .

虽然风力减弱了。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [kəm'pliːtli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [kept] [ʌp] [ðeə(r)]['fjʊəriəs] ['məʊʃn] .
It fell completely , but the waves kept up their furious motion .
它 跌倒 完全地 , 但 这 波浪 保留 向上 他们的 狂怒 运动 .

它完全沉没了，但海浪依然汹涌澎湃。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [bəʊts] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
In spite of everything , the two boats went out in the afternoon .
在 尽管如此 的 一切 , 这 二 船 去 出去 在 这 下午 .

尽管如此，这两艘船还是在下午出发了。

[tə'wɔːd] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] " - " [keɪm] [ɪn] [ə'gen] , ['hævɪŋ] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] .
Toward four o'clock , the " Zéphir " came in again , having caught nothing .
朝向 四 点钟 , 这 " - " 来了 在 再次 , 拥有 捕捉 没有什么 .

大约四点钟，"西风号"再次返回，但一无所获。

[waɪl] [ðə; ði] ['seɪləz] , - [ænd; ənd] - , ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɑːbə(r)] , [lɑː] [kjuː]
While the sailors , Tupain and Brisemotte , anchored in the little harbor , La Queue
尽管 这 水手们 , - 和 - , 锚定 在 这 小的 港口 , 拉 队列
,
,
,

当水手图潘和布里塞莫特在小港口拉奎厄抛锚时，

[ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] , [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
exasperated , on the shore , shook his fist at the ocean .
恼怒 , 在 这 支撑 , 摇晃 他的 拳头 在 这 海洋 .

他恼怒地站在岸边，对着大海挥舞着拳头。

[ænd; ənd][em] . [muː'ʃɛl] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] !
And M . Mouchel was waiting !
和 M . 穆歇尔 曾是 等待 !

穆歇尔先生正在等着呢！

['mɑːgət] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv] - , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [ɒv; əv]
Margot was there , with the half of Coqueville , watching the last surgings of
玛戈特 曾是 那里 , 和 这 一半 的 - , 观看 这 最后的 涌动 的
[ðə; ði] ['tempɪst] ,
the tempest ,
这 暴风雨 ,

玛戈和半个科克维尔镇的人都在那里，看着暴风雨最后的肆虐。

['ʃeərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ræŋkə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] .
sharing her father's rancor against the sea and the sky .
分享 她 父亲的 冤仇 反对 这 海 和 这 天空 .

她继承了父亲对大海和天空的怨恨。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] - [bæ'leɪn] - ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][sʌm; səm][wʌn] .
“ But where is the ' Baleine ' ? ” demanded some one .
“ 但 在哪里 是 这 - 鲸鱼 - ? ” 要求 一些 一 .

“但是‘鲸鱼’在哪里？”有人问道。

“ [aʊt] [ðeə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ” [sed] [lɑː] [kjuː] .
“ Out there beyond the point , ” said La Queue .
“ 出去 那里 超过 这 观点 , ” 说 拉 队列 .

“在那边，过了那个点，”拉奎说道。

“ [ɪf] [ðæt] ['kɑːkəs] ['kʌmz] [bæk] [həʊl] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
“ If that carcass comes back whole to - day , it will be by a chance .
“ 如果 那 尸体 来 后退 所有的 到 - 天 , 它 将要 是 经过 一个 机会 .

“如果今天能完整地找回那具尸体，那纯粹是运气。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [kən'tempt] .
” He was full of contempt .
” 他 曾是 满的 的 鄙视 .

他充满了蔑视。

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [tuː; tə][rɪsk][ðeə(r)]
Then he informed them that it was good for the Mahés to risk their
然后 他 知情的 他们 那 它 曾是 好的 为了 这 - 到 风险 他们的
[skɪnz][ɪn] [ðæt] [wei] ;
skins in that way ;
皮肤 在 那 方式 ;

然后他告诉他们，马赫斯人冒这样的险是件好事；

[wen] [wʌn][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [suː] , [wʌn] [meɪ] ['perɪʃ] .
when one is not worth a sou , one may perish .
什么时候 一 是 不是 值得 一个 苏 , 一 可能 沦 .

当一个人一文不值时，他可能会灭亡。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə][em] . [muː'ʃɛl] .
As for him , he preferred to break his word to M . Mouchel .
作为 为了 他 , 他 首选 到 休息 他的 单词 到 M . 穆歇尔 .

至于他，他宁愿违背对穆歇尔先生的承诺。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['mɑːgət] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒks] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] ” [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .
In the meantime , Margot was examining the point of rocks behind which the “ Baleine ” was hidden .
在 这 与此同时 , 玛戈特 曾是 检查 这 观点 的 岩石 在后面 哪个 这 “ 鲸鱼 ” 曾是 隐 .

与此同时，玛戈正在检查“鲸鱼”号藏身的岩石尖角。

“ ['fɑːðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æt; ət][lɑːst] , “ [hæv; həv] [ðeɪ] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] ? ”
“ Father , ” she asked at last , “ have they caught something ? ”
“ 父亲 , ” 她 问 在 最后的 , “ 有 他们 捕捉 某物 ? ”

“父亲，”她最后问道，“他们是不是得了什么病？ ”

“ [ðeɪ] ? ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ They ? ” he cried .
“ 他们 ? ” 他 哭 .

“他们？ ”他喊道。

“ ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
“ Nothing at all .
“ 没有什么 在 全部 .

“什么也没有。”

” [hiː; hi][kɑːm, kɑːlm][hɪm'self][ænd; ənd] ['ædɪd] [mɔː(r)]['dʒentli] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['snɪrɪŋ] [æt; ət][hɪm] :
” He calmed himself and added more gently , seeing the Emperor , who was sneering at him :
” 他 平静下来 他自己 和 额外 更多的 轻轻地 , 看到 这 皇帝 , WHO 曾是 冷笑 在 他 :

他定了定神，语气缓和了一些，因为他看到皇帝正对他冷笑：

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [duː; də] [kætʃ] ['eniθɪŋ] — ”
“ I do not know whether they have caught anything , but as they never do catch anything — ”
“ 我 做 不是 知道 无论 他们 有 捕捉 任何事物 , 但 作为 他们 绝不 做 抓住 任何事物 — ”

“我不知道他们有没有捕到猎物，但他们从来就没捕到过猎物——”

“ [pə'hæps] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪl] - ['neɪtʃərdli] .
“ Perhaps , to - day , all the same , they have taken something , ” said the Emperor ill - naturedly .
“ 也许 , 到 - 天 , 全部 这 相同的 , 他们 有 已采取 某物 , ” 说 这 皇帝 患病的 - 自然地 .

“或许，今天他们还是拿走了什么东西，”皇帝不高兴地说。

“ [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [siːn] .
“ Such things have been seen .
“ 这样的 事物 有 到过 已见 .

“这种事以前也发生过。”

” [lɑː] [kjuː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ['æŋgrəli] .
” La Queue was about to reply angrily .
” 拉 队列 曾是 关于 到 回复 愤怒地 .

“La Queue正要愤怒地回应。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æbeɪ] [ˌrædi'geɪ] , [huː] [keɪm] [ʌp] , [kɑːm, kɑːlm][hɪm] .
But the Abbé Radiguet , who came up , calmed him .
但 这 阿贝 拉迪盖 , WHO 来了 向上 , 平静下来 他 .

但走过来的拉迪盖神父安抚了他。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði]['æbeɪ][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] " [bæ'leɪn] " ;
From the porch of the church the abbé had happened to observe the " Baleine " ;
从 这 门廊 的 这 教会 这 阿贝 有 发生 到 观察 这 " 鲸鱼 " ;

这位神父碰巧从教堂的门廊上看到了"鲸鱼";

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [tʃeɪs] [tuː; tə][sʌm; səm][bɪg] [fɪʃ] .
and the bark seemed to be giving chase to some big fish .
和 这 吠 似乎 到 是 给予 追赶 到 一些 大的 鱼 .

树皮似乎在追逐某种大鱼。

[ðɪs] [njuːz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] - .
This news greatly interested Coqueville .
这 消息 非常 感兴趣的 - .

科克维尔对这个消息非常感兴趣。

[ɪn][ðə; ði] [gruːps] [ˌriːjuː'naɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd] - ,
In the groups reunited on the shore there were Mahés and Floches ,
在 这 团体 重聚 在 这 支撑 那里 是 - 和 - ,

在岸边重聚的人群中，有马埃斯和弗洛什。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [preŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [mait] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [kætʃ] ,
the former praying that the boat might come in with a miraculous catch ,
这 以前的 祈祷 那 这 船 可能 来 在 和 一个 神奇 抓住 ,

前者祈祷船只能奇迹般地捕获大量渔获,

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['meɪkɪŋ] [vaʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kʌm] [ɪn] ['empti] .
the others making vows that it might come in empty .
这 其他的 制作 誓言 那 它 可能 来 在 空的 .

其他人则发誓，它可能会空手而归。

['mɑːgət] , ['həʊldɪŋ] [hɜː'self] ['veri] [streɪt] , [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
Margot , holding herself very straight , did not take her eyes from the sea .
玛戈特 , 保持 她自己 非常 直的 , 做过 不是 拿 她 眼睛 从 这 海 .

玛戈特挺直了身子，目光始终没有离开大海。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] .
" There they are ! " said she simply .
" 那里 他们 是 ! " 说 她 简单地 .

"他们在那儿！"她简单地说。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ə; eɪ] [blæk] [dɒt] [ʃəʊd] [ɪt'self] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
And in fact a black dot showed itself beyond the point .
和 在 事实 一个 黑色的 点 显示 本身 超过 这 观点 .

事实上，在那个点的另一端出现了一个黑点。

[ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
All looked at it .
全部 看起来 在 它 .

所有人都看了看。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [kɔːk] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
One would have said a cork dancing on the water .
一 会 有 说 一个 软木 跳舞 在 这 水 .

人们会说，就像一个软木塞在水面上跳舞。

[ðə; ði]['empərə(r)][dɪd][nɒt] [siː] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [blæk] [dɒt] .
The Emperor did not see even the black dot .
这 皇帝 做过 不是 看 甚至 这 黑色的 点 .

皇帝连那个黑点都没看见。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv] - [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] ” [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [mænd] [hɜː(r); hə(r)] .
One must be of Coqueville to recognize at that distance the “ Baleine ” and those who manned her .
一 必须 是 的 - 到 认出 在 那 距离 这 “ 鲸鱼 ” 和 那些 WHO 有人值守 她 .

只有科克维尔人才能从那么远的距离认出“鲸鱼号”以及驾驶它的船员。

“ [siː] ! ” [sed] ['mɑːgət] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ,
“ See ! ” said Margot , who had the best eyes of the coast ,
“ 看 ! ” 说 玛戈特 , WHO 有 这 最好的 眼睛 的 这 海岸 ,

“看！”玛戈特说道，她拥有海岸线上最好的眼睛。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ænd; ənd] [ruː'ʒeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊɪŋ] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɪz] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
“ it is Fouasse and Rouget who are rowing — The little one is standing up in the bow .
“ 它 是 - 和 胭脂 WHO 是 划船 — 这 小的 一 是 常设 向上 在 这 弓 .

“是福阿斯和鲁热在划船——小的那个站在船头。”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['delfin] “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ” [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] .
” She called Delphin “ the little one ” so as not to mention his name .
” 她 称为 海豚 “ 这 小的 一 ” 所以 作为 不是 到 提到 他的 姓名 .

她称德尔芬为“小家伙”，以免说出他的名字。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] ,
And from then on they followed the course of the bark ,
和 从 然后 在 他们 随后 这 课程 的 这 吠 ,

从那时起，他们便沿着树皮的走向前进。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][streɪndʒ] ['muːvmənts] .
trying to account for her strange movements .
尝试 到 帐户 为了 她 奇怪的 移动 .

试图解释她奇怪的举动。

[æz; əz][ðə; ði] - [sed] ,
As the curé said ,
作为 这 - 说 ,

正如神父所说，

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [tʃeɪs] [tuː; tə][sʌm; səm] [greɪt] [fɪʃ] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['fliːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .
she appeared to be giving chase to some great fish that might be fleeing before her .
她 出现 到 是 给予 追赶 到 一些 伟大的 鱼 那 可能 是 逃离 前 她 .

她似乎在追逐一些可能在她前面逃跑的大鱼。

[ðæt] [siːmd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
That seemed extraordinary .
那 似乎 非凡的 .

这似乎非同寻常。

[ðə; ði]['empərə(r)] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðeə(r)][net][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] .
The Emperor pretended that their net was without doubt being carried away .
这 皇帝 假装 那 他们的 网 曾是 没有 怀疑 存在 携带 离开 .

皇帝假装他们的渔网肯定是被带走了。

[bʌt; bət][lɑː] [kjuː] [kraɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][duː; də] - ['nʌθiŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)
But La Queue cried that they were do - nothings , and that they were
但 拉 队列 哭 那 他们 是 做 - 什么也没有 , 和 那 他们 是
[dʒʌst] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] .
just amusing themselves .
只是 有趣 他们自己 .

但拉奎却说他们是无所事事的人，只是在自娱自乐。

[kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [siːlz] !
Quite certain they were not fishing for seals !
相当 肯定 他们 是 不是 钓鱼 为了 封印 !

我非常肯定他们不是在捕捞海豹!

[ɔːl][ðə; ði] - [meɪd] ['meri] ['əʊvə(r)] [ðæt] [dʒəʊk] ; [waɪl] [ðə; ði] - , [vekst] ,
All the Floches made merry over that joke ; while the Mahés , vexed ,
全部 这 - 制成 欢乐 超过 那 开玩笑 ; 尽管 这 - , 烦恼 ,

弗洛什一家都为这个笑话哈哈大笑；而马埃斯一家则感到恼火，

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ruː'ʒeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
declared that Rouget was a fine fellow all the same ,
声明 那 胭脂 曾是 一个 美好的 同伴 全部 这 相同的 ,

他宣称，鲁热仍然是个好人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][skɪn] [waɪl] ['ʌðə(r)z][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [pʌf] [ɒv; əv][wɪnd]
and that he was risking his skin while others at the least puff of wind
和 那 他 曾是 冒险 他的 皮肤 尽管 其他的 在 这 至少 噗 的 风
[prɪ'fɜːd] ['terə] ['fɜːrmə] .
preferred terra firma .
首选 大地 公司 .

他冒着生命危险，而其他人哪怕一丝风吹过也宁愿待在坚实的土地上。

[ðə; ði]['æbeɪ] [ˌrædi'geɪ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ˌɪntə'pəʊz] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][slæps][ɪn]
The Abbé Radiguet was forced to interpose again for there were slaps in
这 阿贝 拉迪盖 曾是 强制 到 插入 再次 为了 那里 是 掌掴 在
[ðə; ði][eə(r)] .
the air .
这 空气 .

拉迪盖神父不得不再次出面干预，因为有人开始互相扇耳光。

" [wɒt] [eɪlz][ðem; ðəm] ? " [sed] ['mɑːgət] [ə'brʌptli] .
" What ails them ? " said Margot abruptly .
" 什么 疾病 他们 ? " 说 玛戈特 突然 .

"他们怎么了？"玛戈突然问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ə'gen] !
" They are off again !
" 他们 是 离开 再次 !

他们又出发了!

" [ðeɪ] [siːst] ['menəsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [aɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
" They ceased menacing one another , and every eye searched the horizon ,
" 他们 停止 威胁 一 其他 , 和 每一个 眼睛 搜索 这 地平线 ,

他们停止了互相威胁，所有人的目光都投向了地平线。

[ðə; ði] " [bæ'leɪn] " [wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] .
The " Baleine " was once more hidden behind the point .
这 " 鲸鱼 " 曾是 一次 更多的 隐 在后面 这 观点 .

"鲸鱼"再次隐藏在岬角后面。

[ðɪs] [taɪm] [lɑː] [kjuː] [hɪm'self] [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzi] .
This time La Queue himself became uneasy .
这 时间 拉 队列 他自己 成为 不安 .

这一次，连拉奎克自己也感到不安了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [mə'nuːvər] .
He could not account for such maneuvres .
他 可以 不是 帐户 为了 这样的 机动 .

他无法解释这种举动。

[ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ruː'ʒeɪ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [θruː] [hɪm]
The fear that Rouget was really in a fair way to catch some fish threw him
这 害怕 那 胭脂 曾是 真的 在 一个 公平的 方式 到 抓住 一些 鱼 扔 他
[ɒf] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['bæləns] .
off his mental balance .
离开 他的 精神的 平衡 .

鲁热真的很有可能钓到一些鱼，这种恐惧让他失去了精神平衡。

[nəʊ][wʌn] [left] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
No one left the beach , although there was nothing strange to be seen .
不 一 左边 这 海滩 , 虽然 那里 曾是 没有什么 奇怪的 到 是 已见 .

虽然没有发生任何奇怪的事情，但没有人离开海滩。

[ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] , [ðeɪ] [wɒtʃt] [ɪn'ses(ə)ntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːk] ,
They stayed there nearly two hours , they watched incessantly for the bark ,
他们 入住 那里 几乎 二 小时 , 他们 观看 不已 为了 这 吠 ,

他们在那里待了将近两个小时，不停地寻找树皮的踪迹。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ðen] [dɪsə'pɪəd] .
which appeared from time to time , then disappeared .
哪个 出现 从 时间 到 时间 , 然后 消失 .

它时而出现，时而消失。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [nɒt] ['ʃəʊɪŋ] [ɪt'self] [æt; ət] [ɔːl] ['eni] [mɔː(r)] .
It finished by not showing itself at all any more .
它 完成的 经过 不是 显示 本身 在 全部 任何 更多的 .

它最终彻底消失了。

[lɑː] [kjuː] , [ɪn'reɪdʒd] , ['briːðɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [wɪʃ] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
La Queue , enraged , breathing in his heart the abominable wish , declared that she
拉 队列 , 愤怒 , 呼吸 在 他的 心 这 可恶 希望 , 声明 那 她
[mʌst; məst][hæv; həv] [sʌŋk] ;
must have sunk ;
必须 有 沉没 ;

拉奎格怒不可遏，心中涌起一股邪恶的念头，宣称她一定沉没了；

[ænd; ənd] , [æz; əz][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] - [waɪf] [ə'pɪəd] [wɪð] - , [hiː; hi]
and , as just at that moment Rouget's wife appeared with Brisemotte , he
和 , 作为 只是 在 那 片刻 - 妻子 出现 和 - , 他
[lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][bəʊθ] , ['snɪrɪŋ] ,
looked at them both , sneering ,
看起来 在 他们 两个都 , 冷笑 ,

就在这时，鲁热的妻子和布里塞莫特出现了，他冷笑着看了他们俩一眼。

[waɪl] [hiː; hi] ['pætɪd] - [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm] [ɔːl'redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ]
while he patted Tupain on the shoulder to console him already for the death
尽管 他 轻拍 - 在 这 肩膀 到 安慰 他 已经 为了 这 死亡
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
of his brother ,
的 他的 兄弟 ,

他一边轻拍图潘的肩膀安慰他，一边说道：

- .
Fouasse .
- .

福阿斯。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['mɑːgət] , ['saɪlənt]
But he stopped laughing when he caught sight of his daughter Margot , silent
但 他 停止 笑 什么时候 他 捕捉 视线 的 他的 女儿 玛戈特 , 沉默的
[ænd; ənd] ['luːmɪŋ] ,
and looming ,
和 迫在眉睫 ,

但当他看到女儿玛戈特沉默不语、高高在上地站在那里时，他便停止了笑声。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['dɪstəns] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['pɒsəbli] [fɔː(r); fə(r)] ['delfin] .
her eyes on the distance ; it was quite possibly for Delphin .
她 眼睛 在 这 距离 ; 它 曾是 相当 可能 为了 海豚 .

她的目光投向远方；很有可能是在寻找德尔芬。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?
" What are you up to over there ?
" 什么 是 你 向上 到 超过 那里 ?

你们那边在干什么呢?

" [hiː; hi][skəuldid] .
" he scolded .
" 他 责骂 .

他斥责道。

" [biː; bi] [ɒf] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] !
" Be off home with you !
" 是 离开 家 和 你 !

"跟你一起回家吧！"

[maɪnd] , ['mɑːgət] !
Mind , Margot !
头脑 , 玛戈特 !

记住，玛格特！

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][stɜː(r)] .
" She did not stir .
" 她 做过 不是 搅拌 .

她一动不动。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] : " [ɑː] !
Then all at once : " Ah !
然后 全部 在 一次 : " 啊 !

然后突然间："啊！

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
there they are !
那里 他们 是 !

他们就在那里！

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz] .
" He gave a cry of surprise .
" 他 给予 一个 哭 的 惊喜 .

他惊呼一声。

['mɑːgət] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [aɪz] , [swɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][səʊl][ɪn][ðə; ði][bɑːk] ;
Margot , with her good eyes , swore that she no longer saw a soul in the bark ;
玛戈特 , 和 她 好的 眼睛 , 发誓 那 她 不 更长 锯 一个 灵魂 在 这 吠 ;
玛戈特双目清澈，她发誓说，她再也没有在树皮里看到一个灵魂；

['naɪðə(r)] [ruː'ʒeɪ] , [nɔː(r)] - , [nɔː(r)] ['eni] [wʌn] !
neither Rouget , nor Fouasse , nor any one !
两者都不 胭脂 , 也不 - , 也不 任何 一 !

既不是鲁热，也不是福阿斯，任何人都不行！

[ðə; ði] “ [bæ'leɪn] , ” [æz; əz] [ɪf] [ə'bændənd] , [ræn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] , ['tækɪŋ] [ə'baʊt] ['evri] ['mɪnɪt] ,

The “ Baleine , ” as if abandoned , ran before the wind , tacking about every minute ,

这 “ 鲸鱼 , ” 作为 如果 弃 , 跑 前 这 风 , 追踪 关于 每一个 分钟 ,

“鲸鱼号”仿佛被遗弃了一般，迎风而行，大约每分钟变换一次航向。

['rɒkɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪzi] [eə(r)] .

rocking herself with a lazy air .

摇滚 她自己 和 一个 懒惰的 空气 .

她懒洋洋地摇晃着身体。

[ə; eɪ] [west] [wɪnd] [hæd; həd] ['fɔːtʃənətli] ['rɪz(ə)n] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lænd] ,

A west wind had fortunately risen and was driving her toward the land ,

一个 西方 风 有 幸运的是 升起 和 曾是 驾驶 她 朝向 这 土地 ,

幸运的是，西风刮了起来，正把她往陆地方向推。

[bʌt; bət] [wɪð] [streɪndʒ] [kə'priːsiz] [wɪtʃ] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [left] .

but with strange caprices which tossed her to right and to left .

但 和 奇怪的 一掷千金 哪个 抛掷 她 到 正确的 和 到 左边 .

但她却时常心生怪异，一会儿向左，一会儿向右。

[ðen] [ɔːl] - [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Then all Coqueville ran down to the shore .

然后 全部 - 跑 向下 到 这 支撑 .

然后，科克维尔的所有居民都跑到了岸边。

[wʌn] [hɑːf] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] ,

One half shouted to the other half ,

一 一半 喊叫 到 这 其他 一半 ,

一半人对另一半人大喊：

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [nɒt] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [suːp] .

there remained not a girl in the houses to look after the soup .

那里 剩余 不是 一个 女孩 在 这 房屋 到 看 后 这 汤 .

家里已经没有女孩可以照看汤了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] ; ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] , [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [tɜːnd] [ðeə(r)] [hedz] .

It was a catastrophe ; something inexplicable , the strangeness of which completely turned their heads .

它 曾是 一个 灾难 ; 某物 无法解释的 , 这 奇怪 的 哪个 完全地 转向 他们的 头部 .

这是一场灾难；一件无法解释的事情，其怪异之处让他们完全摸不着头脑。

[mə'riː] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ruː'ʒeɪ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

Marie , the wife of Rouget , after a moment's reflection , thought it her duty to burst into tears .

玛丽 , 这 妻子 的 胭脂 , 后 一个 瞬间 反射 , 想法 它 她 责任 到 爆裂 进入 眼泪 .

鲁热的妻子玛丽想了一会儿，觉得她有义务放声大哭。

- [sək'siːdɪd] [ɪn] ['mɪəli] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

Tupain succeeded in merely carrying an air of affliction .

- 成功了 在 仅仅 携带 一个 空气 的 痛苦 .

图潘成功地营造出一种痛苦的氛围。

[ɔːl] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , [waɪl] [ðə; ði] - [traɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)]
All the Mahés were in great distress , while the Floches tried to appear
全部 这 - 是 在 伟大的 痛苦 , 尽管 这 - 尝试 到 出现
[kən'venʃən(ə)l] .
conventional .
传统的 .

所有马埃斯人都非常痛苦，而弗洛什人则试图表现得循规蹈矩。

['mɑːgət] [kə'læpst] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [legz] ['brəʊkən] .
Margot collapsed as if she had her legs broken .
玛戈特 倒塌 作为 如果 她 有 她 腿 破碎的 .

玛格特像腿断了一样瘫倒在地。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ə'gen] ! ” [kraɪd] [lɑː] [kjuː] , [huː] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
“ What are you up to again ! ” cried La Queue , who stumbled upon her .
“ 什么 是 你 向上 到 再次 ! ” 哭 拉 队列 , WHO 踉跄 之上 她 .

“你又在搞什么鬼！”撞见她的拉奎喊道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['sɪmpli] .
“ I am tired , ” she answered simply .
“ 我 是 疲劳的 , ” 她 回答 简单地 .

“我累了，”她简单地回答道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]
And she turned her face toward the sea , her cheeks between her
和 她 转向 她 脸 朝向 这 海 , 她 脸颊 之间 她
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

她转过脸面向大海，双手托着脸颊。

['ʃeɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,
shading her eyes with the ends of her fingers ,
阴影 她 眼睛 和 这 结束 的 她 手指 ,

她用指尖遮住眼睛，

['geɪzɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːk] ['rɒkɪŋ] [ɪt'self] ['aɪdli] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
gazing fixedly at the bark rocking itself idly on the waves with the air of a
凝视 固定地 在 这 吠 摇滚 本身 闲散地 在 这 波浪 和 这 空气 的 一个
[gʊd] ['feləʊ] [huː] [hæz; həz] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] .
good fellow who has drunk too much .
好的 同伴 WHO 有 醉 也 很多 .

他目不转睛地盯着在波浪上无精打采地摇晃的船身，一副喝多了的好人的样子。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ˌsʌpə'ziʃən] [wɜː(r); wə(r)] [raɪf] .
In the meanwhile suppositions were rife .
在 这 同时 假设 是 普遍存在 .

与此同时，各种猜测甚嚣尘上。

[pə'hæps] [ðə; ði] [θriː] [men] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ?
Perhaps the three men had fallen into the water ?
也许 这 三 男人 有 倒下 进入 这 水 ?

或许这三个人掉进水里了？

['əʊnli] , [ɔːl] [θriː] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [siːmd] [əb'sɜːd] .
Only , all three at a time , that seemed absurd .
仅有的 , 全部 三 在 一个 时间 , 那 似乎 荒诞 .

但三个同时出现，那就显得很荒谬了。

[lɑː] [kjuː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [wel] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] ” [hæd; həd]
La Queue would have liked well to persuade them that the “ Baleine ” had
拉 队列 会 有 喜欢 出色地 到 说服 他们 那 这 “ 鲸鱼 ” 有
[gɒn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒt(ə)n] [eg] ;
gone to pieces like a rotten egg ;
已消失 到 件 喜欢 一个 烂 蛋 ;

La Queue 很想说服他们，“Baleine”已经像臭鸡蛋一样彻底散架了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bəʊt] [stɪl] [held] [ðə; ði] [siː] ; [ðeɪ] [ʃrʌg] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
but the boat still held the sea ; they shrugged their shoulders .
但 这 船 仍然 握住 这 海 ; 他们 耸了耸肩 他们的 肩膀 .

但船身依然被海水托起；他们耸了耸肩。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [θriː] [men] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['perɪʃt] ,
Then , as if the three men had actually perished ,
然后 , 作为 如果 这 三 男人 有 实际上 遇难 ,

然后，就好像这三个人真的已经死了一样，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meə(r)] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv] [fɔ'mælətis] .
he remembered that he was Mayor and spoke of formalities .
他 记得 那 他 曾是 市长 和 辐 的 手续 .

他想起自己是市长，便开始履行一些礼节性手续。

“ [liːv] [ɒf] !
“ Leave off !
“ 离开 离开 !

“住手！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] , “ [dʌz] [wʌn] [daɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [wei] ? ”
” cried the Emperor , “ Does one die in such a silly way ? ”
” 哭 这 皇帝 , “ 做 一 死 在 这样的 一个 愚蠢的 方式 ? ”

“皇帝喊道：“难道人会以如此愚蠢的方式死去吗？”

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] , ['lɪt(ə)l] ['delfin] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [baɪ] [ðɪs] !
“ If they had fallen overboard , little Delphin would have been here by this !
“ 如果 他们 有 倒下 落水 , 小的 海豚 会 有 到过 这里 经过 这 !

“如果他们落水了，小德尔芬现在应该已经在这里了！”

” [ɔːl] - [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'griː] , ['delfin] [swæm] [laɪk] [ə; eɪ] ['herɪŋ] .
” All Coqueville had to agree , Delphin swam like a herring .
” 全部 - 有 到 同意 , 海豚 游泳 喜欢 一个 鲱鱼 .

“科克维尔不得不承认，德尔芬游起来像鲱鱼一样。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðen] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [θriː] [men] [biː; bi] ?
But where then could the three men be ?
但 在哪里 然后 可以 这 三 男人 是 ?

那么，这三个人究竟身在何处呢？

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] : “ [ai] [tel] [juː; jʊ] , [jes] ! ” — “ [ai] [tel] [juː; jʊ] , [nəʊ] ! ” — “ [tuː] ['stjuːpɪd] ! ” — “
They shouted : “ I tell you , yes ! ” — “ I tell you , no ! ” — “ Too stupid ! ” — “
他们 喊叫 : “ 我 告诉 你 , 是的 ! ” — “ 我 告诉 你 , 不 ! ” — “ 也 愚蠢的 ! ” — “
['stjuːpɪd] [jɔː'self] !
Stupid yourself !
愚蠢的 你自己 !

他们喊道：“我告诉你，是的！”——“我告诉你，不！”——“太蠢了！”——“你才蠢呢！”

” [ænd; ənd] ['mætəz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [bləʊz] .
” And matters came to the point of exchanging blows .
” 和 事情 来了 到 这 观点 的 交换 打击 .

“事态发展到互相殴打的地步。”

[ðə; ði]['æbeɪ] [ˌrædi'geɪ] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,
The Abbé Radiguet was obliged to make an appeal for reconciliation ,
这 阿贝 拉迪盖 曾是 有义务 到 制作 一个 上诉 为了 和解 ,

拉迪盖神父不得不呼吁和解。

[waɪl] [ðə; ði]['empərə(r)] ['hʌsl] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'baʊt][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['ɔ:də(r)] .
while the Emperor hustled the crowd about to establish order .
尽管 这 皇帝 匆忙 这 人群 关于 到 建立 命令 .

皇帝催促着人群维持秩序。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] [bɑ:k] , [wɪ'ðaʊt] [heɪst] , [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dɑ:ns] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
Meanwhile , the bark , without haste , continued to dance before the world .
同时 , 这 吠 , 没有 匆忙 , 持续 到 舞蹈 前 这 世界 .

与此同时，树皮不慌不忙地继续在世人面前翩翩起舞。

[ˌaɪ 'ti:] [wɔ:lts] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [mɒk] [æt; ət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ; [ðə; ði] [si:] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ,
It waltzed , seeming to mock at the people ; the sea carried her in ,
它 华尔兹 , 似乎 到 嘲笑 在 这 人们 ; 这 海 携带 她 在 ,

它翩翩起舞，仿佛在嘲弄人们；大海将她带了进来。

['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'lu:t] [ðə; ði][lænd][ɪn] [lɒŋ] ['rɪðmɪk] ['revərəns] .
making her salute the land in long rhythmic reverences .
制作 她 礼炮 这 土地 在 长的 节奏 敬意 .

她以悠长而有节奏的敬意向这片土地致敬。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑ:k] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪzi] [fɪt] .
Surely it was a bark in a crazy fit .
一定 它 曾是 一个 吠 在 一个 疯狂的 合身 .

那肯定是狗在发疯时发出的吠叫。

['mɑ:gət] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] , [kept] ['ɔ:lweɪz] ['geɪzɪŋ] .
Margot , her cheeks between her hands , kept always gazing .
玛戈特 , 她 脸颊 之间 她 双手 , 保留 总是 凝视 .

玛戈双手托腮，目光始终没有离开。

[ə; eɪ] [jɔ:l] [hæd; həd][dʒʌst][pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] .
A yawl had just put out of the harbor to go to meet the “ Baleine .
一个 帆船 有 只是 放 出去 的 这 港口 到 去 到 见面 这 “ 鲸鱼 .

一艘小艇刚刚驶出港口，去与“鲸鱼号”会合。

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - , [hu:] [hæd; həd] [ig'zibitid] [ðæt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
” It was Brisemotte , who had exhibited that impatience ,
” 它 曾是 - , WHO 有 展出 那 不耐烦 ,

“正是布里塞莫特表现出了那种不耐烦，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['sɜ:t(ə)nti] [tu:; tə] - [waɪf] .
as if he had been delayed in giving certainty to Rouget's wife .
作为 如果 他 有 到过 延迟 在 给予 肯定 到 - 妻子 .

仿佛他迟迟未能给鲁热的妻子一个确切的答复。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ɔ:l] - ['ɪntrəstɪd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [jɔ:l] .
From that moment all Coqueville interested itself in the yawl .
从 那 片刻 全部 - 感兴趣的 本身 在 这 帆船 .

从那时起，整个科克维尔都对这艘小艇产生了兴趣。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [rəʊz] ['haɪə(r)] : “ [wel] , [dʌz] [hi:; hi] [si:] ['eniθɪŋ] ?
The voices rose higher : “ Well , does he see anything ?
这 声音 玫瑰 更高 : “ 出色地 , 做 他 看 任何事物 ?

声音越来越大：“那么，他看到什么了吗？”

” [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] ” [əd'vɑ:nst] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] [eə(r)] .
” The “ Baleine ” advanced with her mysterious and mocking air .
” 这 “ 鲸鱼 ” 先进的 和 她 神秘 和 嘲讽 空气 .

“鲸鱼”带着神秘而嘲讽的神情向前走去。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [drɔː] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [təʊ] .
At last they saw him draw himself up and look into the bark that he had succeeded in taking in tow .
在 最后的 他们 锯 他 画 他自己 向上 和 看 进入 这 吠 那 他 有 成功了 在 采取 在 拖 .

最后，他们看到他挺直身子，看向他成功拖到岸边的那条小树皮。

[ɔːl] [held] [ðeə(r)] [breθ] .
All held their breath .
全部 握住 他们的 气息 .

所有人都屏住了呼吸。

[bʌt; bət] , [ə'brʌptli] , [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .
But , abruptly , he burst out laughing .
但 , 突然 , 他 爆裂 出去 笑 .

但突然间，他哈哈大笑起来。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] ; [wɒt] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi][ə'mjuːzd][æt; ət] ?
That was a surprise ; what had he to be amused at ?
那 曾是 一个 惊喜 ; 什么 有 他 到 是 觉得好笑 在 ?

这真是出乎他的意料；他有什么好笑的呢？

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

那是什么？

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ðeə(r)] ?
What have you got there ?
什么 有 你 得到 那里 ?

你那儿有什么？

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm] ['fjʊəriəsli] .
” they shouted to him furiously .
” 他们 喊叫 到 他 愤怒地 .

他们愤怒地朝他喊叫。

[hiː; hi] , [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] , [lɑːft] [stɪl] [laʊdə] .
He , without replying , laughed still louder .
他 , 没有 回复 , 笑了 仍然 更大声 .

他没有回答，反而笑得更大声了。

[hiː; hi] [meɪd] ['dʒestʃəz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] .
He made gestures as if to say that they would see .
他 制成 手势 作为 如果 到 说 那 他们 会 看 .

他做了个手势，好像在说他们会看到的。

[ðen] ['hævɪŋ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] ” [tuː; tə][ðə; ði] [jɔːl] , [hiː; hi] [təʊd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
Then having fastened the “ Baleine ” to the yawl , he towed her back .
然后 拥有 系紧 这 “ 鲸鱼 ” 到 这 帆船 , 他 被拖走 她 后退 .

然后，他将“鲸鱼号”系在小艇上，拖着她返回。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)]['spektək(ə)l] [stʌnd] - .
And an unlooked - for spectacle stunned Coqueville .
和 一个 未曾注意的 - 为了 奇观 目瞪口呆 - .

一场意想不到的景象令科克维尔震惊不已。

[ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] , [ðə; ði] [θriː] [men] — [ruː'ʒeɪ] , ['delfin] , - —
In the bottom of the bark , the three men — Rouget , Delphin , Fouasse —
在 这 底部 的 这 吠 , 这 三 男人 — 胭脂 , 海豚 , - —
[wɜː(r); wə(r)] [ˌbiːə'tɪfɪkli] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,
were beatifically stretched out on their backs ,
是 幸福地 拉伸 出去 在 他们的 背部 ,

在树皮底部，三个男人——鲁热、德尔芬、富阿斯——安详地仰面躺着。

['snɔːrɪŋ] , [wɪð] [fɪsts] [klentʃt] , [ded] [drʌŋk] .
snoring , with fists clenched , dead drunk .
打鼾 , 和 拳头 紧握 , 死的 醉 .

他打着鼾，紧握双拳，醉得不省人事。

[ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːsk] [stəʊv] [ɪn] ,
In their midst was found a little cask stove in ,
在 他们的 中间 曾是 成立 一个 小的 酒桶 火炉 在 ,

他们中间发现了一个小木桶炉子，

[sʌm; səm] [fʊl] [kɑːsk] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
some full cask they had come across at sea and which they had
一些 满的 酒桶 他们 有 来 穿过 在 海 和 哪个 他们 有
[ə'priːʃieɪtɪd] .
appreciated .
感谢 .

他们在海上遇到了一些装满酒的桶，他们很喜欢这些酒。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] ,
Without doubt , it was very good ,
没有 怀疑 , 它 曾是 非常 好的 ,

毫无疑问，它非常好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [seɪv] [ə; eɪ] - [wɜːθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [liːkt] ['ɪntuː]
for they had drunk it all save a liter's worth which had leaked into
为了 他们 有 醉 它 全部 节省 一个 - 值得 哪个 有 泄露 进入
[ðə; ði] [bɑːk] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [siː] ['wɔːtə(r)] .
the bark and which was mixed with the sea water .
这 吠 和 哪个 曾是 混合 和 这 海 水 .

因为除了渗入树皮并与海水混合的一升水之外，他们把水都喝光了。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[ðə; ði][pɪg] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ruː'ʒeɪ] , ['bruːtəli] , ['siːsɪŋ] [tuː; tə] ['wɪmpə(r)] .
the pig ! ” cried the wife of Rouget , brutally , ceasing to whimper .
这 猪 ! ” 哭 这 妻子 的 胭脂 , 残酷地 , 停止 到 呜咽 .

“那头猪！”鲁热的妻子厉声喊道，不再呜咽。

“ [wel] , [ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] — [ðeə(r)] [kætʃ] ! ” [sed] [lɑː] [kjuː] , [huː] [ə'fektɪd] [greɪt] [dɪs'gʌst] .
“ Well , it's characteristic — their catch ! ” said La Queue , who affected great disgust .
“ 出色地 , 它是 特征 — 他们的 抓住 ! ” 说 拉 队列 , WHO 做作的 伟大的 厌恶 .

“哎呀，这倒是挺有特色的——他们的猎物！”拉奎格装出一副非常厌恶的样子说道。

“ [fə'suːθ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] , “ [ðeɪ] [kætʃ] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] !
“ Forsooth ! ” replied the Emperor , “ they catch what they can !
“ 真的 ! ” 回复 这 皇帝 , “ 他们 抓住 什么 他们 能 !

“真的吗！”皇帝回答说，“他们能抓到什么就抓什么！”

[ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [kɔːt] [ə; eɪ][kɑːsk] , [waɪl] ['ʌðə(r)z][hæv; həv][nɒt] [kɔːt] ['eniθɪŋ] [æt; ət]
They have at least caught a cask , while others have not caught anything at
他们 有 在 至少 捕捉 一个 酒桶 , 尽管 其他的 有 不是 捕捉 任何事物 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

他们至少捕获了一桶，而其他人则一无所获。

” [ðə; ði] [meə(r)] [ʃʌt] [ʌp] , ['greɪtli] [vekst] .
” The Mayor shut up , greatly vexed .
” 这 市长 关闭 向上 , 非常 烦恼 .

市长顿时哑口无言，非常恼火。

- [breɪd] .
Coqueville brayed .
- 嘶鸣 .

科克维尔嘶鸣。

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [naʊ] .
They understood now .
他们 理解 现在 .

他们现在明白了。

[wen] [bɑːrks][ɑː(r); ə(r)][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [ðeɪ] [dɑːns] [æz; əz] [men] [duː; də] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] , [ɪn] [truːθ]
When barks are intoxicated , they dance as men do ; and that one , in truth
什么时候 树皮 是 酣 , 他们 舞蹈 作为 男人 做 ; 和 那 一 , 在 真相
,
,
,

树皮喝醉后会像人一样跳舞；而那只树皮，的确如此。

[hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['beli] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] .
had her belly full of liquor .
有 她 腹部 满的 的 酒 .

她肚子里灌满了酒。

[ɑː] , [ðə; ði] [slʌt] !
Ah , the slut !
啊 , 这 荡妇 !

啊，这个荡妇！

[wɒt] [ə; eɪ][mɪŋks] !
What a minx !
什么 一个 minx !

真是个小妖精！

[ʃiː; ʃi] [fes'tuːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sɒt] [huː] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)]
She festooned over the ocean with the air of a sot who could no longer
她 装饰 超过 这 海洋 和 这 空气 的 一个 酒 WHO 可以 不 更长
['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
recognize his home .
认出 他的 家 .

她像个醉汉一样，迷失在茫茫大海之上，仿佛再也认不出自己的家乡。

[ænd; ənd] - [lɑːft] , [ænd; ənd] [fjuːmd] , [ðə; ði] - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] , [waɪl] [ðə; ði]
And Coqueville laughed , and fumed , the Mahés found it funny , while the
和 - 笑了 , 和 怒气冲冲 , 这 - 成立 它 有趣的 , 尽管 这
- [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'gʌstɪŋ] .
Floches found it disgusting .
- 成立 它 令人作呕 .

科克维尔笑了，气愤不已，马埃斯人觉得这很有趣，而弗洛什人则觉得这很恶心。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] , ” [ðeɪ] ['kreɪnd] [ðeə(r)] [neks] ,
They surrounded the “ Baleine , ” they craned their necks ,
他们 包围 这 “ 鲸鱼 , ” 他们 起重机 他们的 脖子 ,

他们包围了“鲸鱼号”，伸长脖子，

[ðeɪ] [streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [siː] ['sliːpɪŋ] [ðeə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['dʒɒli] [dɒgz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
they strained their eyes to see sleeping there the three jolly dogs who were
他们 紧张 他们的 眼睛 到 看 睡眠 那里 这 三 快乐的 狗 WHO 是

[ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n] ,
exposing the secret springs of their jubilation ,
暴露 这 秘密 弹簧 的 他们的 欢腾 ,

他们眯着眼睛去看，发现睡在那里的三只快乐的小狗正在展示它们快乐的秘密源泉。

[ə'blɪviəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
oblivious of the crowd hanging over them .
浑然不觉 的 这 人群 绞刑 超过 他们 .

他们丝毫没有注意到上方围观的人群。

[ðə; ði] [ə'bjuːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] ['trʌbld] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] .
The abuse and the laughter troubled them but little .
这 虐待 和 这 笑声 麻烦 他们 但 小的 .

那些辱骂和嘲笑并没有让他们感到困扰。

[ruː'ʒeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'kjuːz] [hɪm] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ;
Rouget did not hear his wife accuse him of drinking up all they had ;
胭脂 做过 不是 听到 他的 妻子 控 他 的 喝 向上 全部 他们 有 ;

鲁热没有听到妻子指责他把家里所有的酒都喝光了；

\- [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] ['stelθi] [kɪks] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ræmd] [hɪz; ɪz]
Fouasse did not feel the stealthy kicks with which his brother Tupain rammed his
\- 做过 不是 感觉 这 隐秘的 踢 和 哪个 他的 兄弟 - 撞倒 他的

[saɪdz] .
sides .
侧面 .

福阿斯没有感觉到他的兄弟图潘用隐蔽的踢击撞击他的肋部。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['delfin] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɪti] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [drʌŋk] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
As for Delphin , he was pretty , after he had drunk , with his
作为 为了 海豚 , 他 曾是 漂亮的 , 后 他 有 醉 , 和 他的

[blɒnd] [heə(r)] ,
blond hair ,
金发 头发 ,

至于德尔芬，他喝醉后，金发碧眼，看起来很漂亮。

[hɪz; ɪz] ['rəʊzi] [feɪs] ['draʊnd] [ɪn] [blɪs] .
his rosy face drowned in bliss .
他的 红润 脸 溺水 在 极乐 .

他红润的脸上洋溢着幸福。

[mɑː(r)] - [gɒt] [hæd; həd] ['gɒtn] [ʌp] , [ænd; ənd] ['saɪləntli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
Mar - got had gotten up , and silently , for the present ,
三月 - 得到 有 获得 向上 , 和 默默 , 为了 这 展示 ,

玛格特起身了，暂时保持沉默。

[ʃiː; ʃi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
she contemplated the little fellow with a hard expression .
她 思考 这 小的 同伴 和 一个 难的 表达 .

她神情严肃地打量着这个小家伙。

“ [mʌst; məst] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bed] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Must put them to bed ! ” cried a voice .
“ 必须 放 他们 到 床 ! ” 哭 一个 嗓音 .

“得让他们睡觉了！”一个声音喊道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['delfin] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
But just then Delphin opened his eyes .
但 只是 然后 海豚 打开 他的 眼睛 .

但就在这时，德尔芬睁开了眼睛。

[hiː; hi] [rəʊld] [lʊks] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
He rolled looks of rapture over the people .
他 滚动 看起来 的 狂喜 超过 这 人们 .

他满脸欣喜地看着人们。

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm][ɒn][ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [æn; ən] ['iːgənəs] [ðæt] [deɪzd] [hɪm] ['sʌmwɒt] ,
They questioned him on all sides with an eagerness that dazed him somewhat ,
他们 被质问 他 在 全部 侧面 和 一个 渴望 那 茫然 他 有些 ,

他们从各个方面对他进行盘问，那种热情让他有些不知所措。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [drʌŋk] [æz; əz][ə; eɪ] [θrʌʃ] .
the more easily since he was still as drunk as a thrush .
这 更多的 容易地 自从 他 曾是 仍然 作为 醉 作为 一个 画眉 .

因为他当时还醉得像只鸸鹋鸟，所以更容易做到。

“ [wel] ! [wɒt] ?
“ Well ! What ?
“ 出色地 ! 什么 ?

“什么？

” [hiː; hi] ['stʌtə] ; “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːsk] — [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fɪʃ] .
” he stuttered ; “ it was a little cask — There is no fish .
” 他 结巴 ; “ 它 曾是 一个 小的 酒桶 — 那里 是 不 鱼 .

他结结巴巴地说：“那是一个小木桶——里面没有鱼。”

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːsk] .
Therefore , we have caught a little cask .
所以 , 我们 有 捕捉 一个 小的 酒桶 .

因此，我们捕获了一小桶。

” [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] [bɪ'jɒnd] [ðæt] .
” He did not get beyond that .
” 他 做过 不是 得到 超过 那 .

“他没能超越这一点。”

[tuː; tə] ['evri] ['sentəns] [hiː; hi] ['ædɪd] ['sɪmpli] : “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] ! ”
To every sentence he added simply : “ It was very good ! ”
到 每一个 句子 他 额外 简单地 : “ 它 曾是 非常 好的 ! ”

每句话后面他都简单地加上一句：“非常好！”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][kɑːsk] ?
“ But what was it in the cask ?
“ 但 什么 曾是 它 在 这 酒桶 ?

“但是桶里装的是什么呢？”

” [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] ['hɒtli] .
” they asked him hotly .
” 他们 问 他 热 .

他们急切地问他。

“ [ɑː] ! [ai][dəʊnt] [nəʊ] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .
“ Ah ! I don't know — it was very good .
“ 啊 ! 我 不 知道 — 它 曾是 非常 好的 .

“啊！我不知道——它非常好。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] .
” By this time Coqueville was burning to know .
” 经过 这 时间 - 曾是 燃烧 到 知道 .

“此时，科克维尔迫切地想要知道答案。”

['evri] [wʌn] ['ləʊərd; 'laʊərd] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] , ['snɪfɪŋ] ['vɪɡərəsli] .
Every one lowered their noses to the boat , sniffing vigorously .
每一个 一 降低 他们的 鼻子 到 这 船 , 嗅闻 大力 .

每个人都把鼻子凑到船上，用力地嗅着。

[wɪð] [wʌn] [ə'pɪnjən] , [ˌaɪ 'tiː] [smelt] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] ; ['əʊnli] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɡes] [wɒt] ['lɪkə(r)] .
With one opinion , it smelt of liquor ; only no one could guess what liquor .
和 一 观点 , 它 冶炼 的 酒 ; 仅有的 不 一 可以 猜测 什么 酒 .

有人认为它有酒味，但谁也猜不出是什么酒。

[ðə; ði] ['empərə(r)] , [huː] ['flætəd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [drʌŋk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [drɪŋk] ,
The Emperor , who flattered himself that he had drunk of everything that a man can drink ,
这 皇帝 , WHO 受宠若惊 他自己 那 他 有 醉 的 一切 那 一个 男人 能 喝 ,

皇帝自以为喝遍了人能喝的所有酒，

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] .
said that he would see .
说 那 他 会 看 .

他说他会看看。

[hiː; hi] ['sɒləmli] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːk] .
He solemnly took in the palm of his hand a little of the liquor that was swimming in the bottom of the bark .
他 庄严地 采取 在 这 棕榈 的 他的 手 一个 小的 的 这 酒 那 曾是 游泳 在 这 底部 的 这 吠 .

他郑重其事地用手掌舀了一点漂浮在树皮底部的液体。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'keɪm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['saɪlənt] .
The crowd became all at once silent .
这 人群 成为 全部 在 一次 沉默的 .

人群突然鸦雀无声。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] .
They waited .
他们 等待 .

他们等待着。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['empərə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['sʌkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [stɪl] ['bædli] [ɪn'fɔːmd] .
But the Emperor , after sucking up a mouthful , shook his head as if still badly informed .
但 这 皇帝 , 后 吸吮 向上 一个 一口气 , 摇晃 他的 头 作为 如果 仍然 糟糕 知情的 .

但皇帝咽下一口唾沫后，摇了摇头，好像仍然一头雾水。

[hiː; hi] [sʌkt] [twaɪs] , [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪm'bærəst] , [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] [ænd; ənd] [sə'praɪz] .
He sucked twice , more and more embarrassed , with an air of uneasiness and surprise .
他 真烂 两次 , 更多的 和 更多的 尴尬的 , 和 一个 空气 的 不安 和 惊喜 .

他吸了两口，越来越尴尬，脸上带着不安和惊讶的神情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kən'fes] :
And he was bound to confess :
和 他 曾是 边界 到 承认 :

他不得不承认：

“ [ai] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] — [ɪts] [streɪndʒ] — [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wʊd] [nəʊ] ,

“ I do not know — It's strange — If there was no salt water in it , I would know ,

“ 我 做 不是 知道 — 它是 奇怪的 — 如果 那里 曾是 不 盐 水 在 它 ，我 会 知道 ，

“我不知道——这很奇怪——如果里面没有海水，我就会知道了。”

[nəʊ] [daʊt] — [maɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] !

no doubt — My word of honor , it is very strange !

不 怀疑 — 我的 单词 的 荣誉 ，它 是 非常 奇怪的 ！

毫无疑问——以我的荣誉担保，这非常奇怪！

” [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .

” They looked at him .

” 他们 看起来 在 他 .

他们看着他。

[ðeɪ] [stʊd] [strʌk] [wɪð] [ɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [prə'naʊns] .

They stood struck with awe before that which the Emperor himself did not venture to pronounce .

他们 站立 击 和 敬畏 前 那 哪个 这 皇帝 他自己 做过 不是 风险投资 到 发音 .

他们敬畏地站在那里，因为连皇帝本人都不敢说出这样的话。

\- ['kɒntəmpleɪtɪd] [wɪð] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['empti] [kɑːsk] .

Coqueville contemplated with respect the little empty cask .

\- 思考 和 尊重 这 小的 空的 酒桶 .

科克维尔怀着敬畏之心凝视着那个空空的小木桶。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] !

“ It was very good !

“ 它 曾是 非常 好的 ！

“非常好！”

” [wʌns] [mɔː(r)] [sed] ['delfin] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [geɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

” once more said Delphin , who seemed to be making game of the people .

” 一次 更多的 说 海豚 ，WHO 似乎 到 是 制作 游戏 的 这 人们 .

“德尔芬又一次说道，他似乎在戏弄民众。”

[ðen] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [siː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [swiːp] , [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] ,

Then , indicating the sea with a comprehensive sweep , he added : “ If you want some ,

然后 ，表明 这 海 和 一个 综合的 扫 ，他 额外 ：“ 如果 你 想 一些 ，

然后，他环顾四周，指向大海，补充道：“如果你想要一些，

[ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ðeə(r)] — [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] — ['lɪt(ə)l] [kɑːsk] — ['lɪt(ə)l] [kɑːsk] — ['lɪt(ə)l] [kɑːsk] —

there is more there — I saw them — little casks — little casks — little casks —

那里 是 更多的 那里 — 我 锯 他们 — 小的 酒桶 — 小的 酒桶 — 小的 酒桶 —

那里还有更多——我看到了——小木桶——小木桶——小木桶——

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɔkt] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] ['sɪŋɪŋ] , ['geɪzɪŋ] ['tendəli] [æt; ət] ['mɑːgət] .

” And he rocked himself with the refrain which he kept singing , gazing tenderly at Margot .

” 和 他 摇滚 他自己 和 这 避免 哪个 他 保留 歌唱 ，凝视 温柔地 在 玛戈特 .

“他一边唱着那首反复出现的歌，一边摇晃着身体，温柔地凝视着玛戈特。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
He had just caught sight of her .
他 有 只是 捕捉 视线 的 她 .

他刚刚瞥见了她。

['fjʊəriəs] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][slæp][hɪm] ;
Furious , she made a motion as if to slap him ;
狂怒 , 她 制成 一个 运动 作为 如果 到 拍击 他 ;

她怒不可遏，做出要打他的动作；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][slæp] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]
but he did not even close his eyes ; he awaited the slap with an air of
但 他 做过 不是 甚至 关闭 他的 眼睛 ; 他 等待中 这 拍击 和 一个 空气 的
['tendənəs] .
tenderness .
压痛 .

但他甚至没有闭上眼睛；他带着一丝温柔的神情等待着这一巴掌。

[ðə; ði]['æbeɪ] [ˌrædi'geɪ] , ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðæt] [ˌʌn'nəʊn] ['tɪpl] , [hiː; hi] , [tuː] ,
The Abbé Radiguet , puzzled by that unknown tipple , he , too ,
这 阿贝 拉迪盖 , 困惑 经过 那 未知 小酌 , 他 , 也 ,

拉迪盖神父对这种不知名的饮品感到困惑，他也一样。

[dip] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɑːk] [ænd; ənd] [sʌkt] [ˌaɪ 'tiː] .
dipped his finger in the bark and sucked it .
浸入 他的 手指 在 这 吠 和 真烂 它 .

他把手指伸进树皮里吮吸了一会儿。

[laɪk] [ðə; ði]['empərə(r)] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] : [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðæt] ,
Like the Emperor , he shook his head : no , he was not familiar with that ,
喜欢 这 皇帝 , 他 摇晃 他的 头 : 不 , 他 曾是 不是 熟悉的 和 那 ,

和皇帝一样，他摇了摇头：不，他对此并不熟悉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
it was very extraordinary .
它 曾是 非常 非凡的 .

这真是太不寻常了。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ɒn][bʌt; bət][wʌn] [pɔɪnt] : [ðə; ði][kɑːsk][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['rekɪdʒ] [frɒm; frəm]
They agreed on but one point : the cask must have been wreckage from
他们 同意 在 但 一 观点 : 这 酒桶 必须 有 到过 残骸 从
[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [dɪ'stres] ,
the ship in distress ,
这 船 在 痛苦 ,

他们唯一达成共识的是：这个木桶一定是遇险船只的残骸。

['sɪgnəld] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] .
signaled Sunday evening .
发出信号 星期日 晚上 .

周日晚间发出信号。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ['ɒf(ə)n] ['kærid] [tuː; tə] - [sʌtʃ] ['kɑːgəʊz] [ɒv; əv]['lɪkə(r)] [ænd; ənd] [faɪn]
The English ships often carried to Grandport such cargoes of liquor and fine
这 英语 船舶 经常 携带 到 - 这样的 货物 的 酒 和 美好的
[waɪnz] .
wines .
葡萄酒 .

英国船只经常向格兰德波特运送烈酒和名酒等货物。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [deɪ] ['feɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] ['ɪntuː] ['ʃædəʊ] .
Little by little the day faded and the people were withdrawn into shadow .
小的 经过 小的 这 天 褪色 和 这 人们 是 撤回 进入 阴影 .

白昼渐渐消逝，人们隐入阴影中。

[bʌt; bət][lɑː] [kjuː] [rɪ'meɪnd] [əb'zɔːbd] , ['tɔːmentid] [baɪ][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)]
But La Queue remained absorbed , tormented by an idea which he no longer
但 拉 队列 剩余 吸收 ， 饱受折磨 经过 一个 主意 哪个 他 不 更长
[ɪk'sprest] .
expressed .
表达 .

但拉奎仍然沉浸在自己的思绪中，被一个他不再表达的想法所折磨。

[hiː; hi] [stɒpt] , [hiː; hi] ['lɪsnd] [ə; eɪ][lɑːst][taɪm][tuː; tə] ['delfin] , [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ]
He stopped , he listened a last time to Delphin , whom they were carrying
他 停止 ， 他 听着 一个 最后的 时间 到 海豚 ， 谁 他们 是 携带
[ə'lɒŋ] ,
along ,
沿着 ，

他停了下来，最后一次听了听他们带在身边的德尔芬说话。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪŋ] - [sɒŋ] [vɔɪs] : “ ['lɪt(ə)l] [kɑːsk] — ['lɪt(ə)l] [kɑːsk] —
and who was repeating in his sing - song voice : “ Little casks — little casks —
和 WHO 曾是 重复 在 他的 唱歌 - 歌曲 嗓音 : “ 小的 酒桶 — 小的 酒桶 —
['lɪt(ə)l] [kɑːsk] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] ,
little casks — if you want some ,
小的 酒桶 — 如果 你 想 一些 ，

他用他那抑扬顿挫的嗓音重复着：“小桶——小桶——小桶——如果你想要一些，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] !
there are more !
那里 是 更多的 ！

还有更多！

” [θriː]
” III
” 三、

“III

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [tʃeɪndʒd] [kəm'pliːtli] .
That night the weather changed completely .
那 夜晚 这 天气 已更改 完全地 .

当晚天气骤变。

[wen] - [ə'wəʊk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [æn; ən] [ʌn'klaʊdɪd] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ;
When Coqueville awoke the following day an unclouded sun was shining ;
什么时候 - 醒来 这 下列的 天 一个 晴朗无云 太阳 曾是 灼灼 ;

科克维尔第二天醒来时，阳光灿烂，万里无云。

[ðə; ði] [siː] [spred] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv] [griːn] ['sætɪn] .
the sea spread out without a wrinkle , like a great piece of green satin .
这 海 传播 出去 没有 一个 皱纹 ， 喜欢 一个 伟大的 片 的 绿色的 缎 .

大海铺展开来，没有一丝褶皱，像一块巨大的绿色缎子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] , [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [peɪl] [gləʊz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] .
And it was warm , one of those pale glows of autumn .
和 它 曾是 温暖的 ， 一 的 那些 苍白 发光 的 秋天 .

天气很暖和，是那种秋日里特有的淡淡暖光。

[fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [lɑː] [kjuː] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] , [stɪl] ['klaʊdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [driːmz]
First of the village , La Queue had risen , still clouded from the dreams
第一的 的 这 村庄 ， 拉 队列 有 升起 ， 仍然 阴天 从 这 梦境
[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
of the night .
的 这 夜晚 .

村里第一个醒来的是拉奎克，他仍然沉浸在昨晚的梦境中。

[hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
He kept looking for a long time toward the sea , to the right , to the left .
他 保留 寻找 为了 一个 长的 时间 朝向 这 海 , 到 这 正确的 , 到 这 左边 .

他长时间地向大海、向右、向左望去。

[æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ]['saʊə(r)] [lʊk] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ['sætɪsfaɪ][em] . [muː'ʃɛl] .
At last , with a sour look , he said that he must in any event satisfy M . Mouchel .
在 最后的 , 和 一个 酸的 看 , 他 说 那 他 必须 在 任何 事件 满足 M . 穆歇尔 .

最后，他一脸不悦地说，无论如何他都必须让穆歇尔先生满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] [wɪð] - [ænd; ənd] - ,
And he went away at once with Tupain and Brisemotte ,
和 他 去 离开 在 一次 和 - 和 - ,

于是他立刻带着图潘和布里塞莫特离开了。

['θretnɪŋ] ['mɑːgət] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɔːk] [streɪt] .
threatening Margot to touch up her sides if she did not walk straight .
威胁 玛戈特 到 触碰 向上 她 侧面 如果 她 做过 不是 走 直的 .

威胁玛格特，如果她走路不直，就要给她"修整"一下腰侧。

[æz; əz][ðə; ði] " - " [left] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] " [bæ'leɪn] " ['swɪŋɪŋ] ['hevɪli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['æŋkə(r)] ,
As the " Zéphir " left the harbor , and as he saw the " Baleine " swinging heavily at her anchor ,
作为 这 " - " 左边 这 港口 , 和 作为 他 锯 这 " 鲸鱼 " 摇摆 重度 在 她 锚 ,

当"西风号"驶离港口，当他看到"鲸鱼号"在锚链上沉重地摇摆时，

[hiː; hi] [tʃɪəd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['seɪɪŋ] : " [tuː; tə] - [deɪ] , [ai] [ges] , [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
he cheered up a little saying : " To - day , I guess , not a bit of it !
他 欢呼 向上 一个 小的 说 : " 到 - 天 , 我 猜测 , 不是 一个 少量 的 它 !

他稍微高兴了一点，说道："今天，我想，一点儿也不！"

[bləʊ] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] , - !
Blow out the candle , Jeanetton !
吹 出去 这 蜡烛 , - !

珍妮顿，吹灭蜡烛吧！

[ðəʊz] ['dʒentlmən] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][bed] !
those gentlemen have gone to bed !
那些 先生们 有 已消失 到 床 !

那几位先生都去睡觉了！

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] " - " [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['əʊpən] [siː] , [lɑː] [kjuː] [kɑːst][hɪz; ɪz] [nets] .
" And as soon as the " Zéphir " had reached the open sea , La Queue cast his nets .
" 和 作为 很快 作为 这 " - " 有 达到 这 打开 海 , 拉 队列 投掷 他的 网 .

"当'西风号'驶入公海后，拉奎斯便撒下了渔网。"

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] " - .
After that he went to visit his " jambins .
后 那 他 去 到 访问 他的 " - .

之后他去拜访了他的"jambins"。

” [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['iːlɒŋgeɪtɪd] [iːl] - [pɒt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kætʃ] [mɔː(r)] ,
” The jambins are a kind of elongated eel - pot in which they catch more ,
” 这 - 是 一个 种类 的 细长的 鳗鱼 - 锅 在 哪个 他们 抓住 更多的 ,

“这些捕鳗笼是一种细长的鳗鱼笼，里面可以捕捞更多的鳗鱼。”

[ɪ'speʃəli] ['klɔɪstər] [ænd; ənd] [red] ['gɑːnɪt] .
especially lobsters and red garnet .
尤其 龙虾 和 红色的 石榴石 .

尤其是龙虾和红石榴石。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːm] [siː] , [hiː; hi][dɪd] [wel] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] - [wʌn][baɪ][wʌn] .
But in spite of the calm sea , he did well to visit his jambins one by one .
但 在 尽管如此 的 这 冷静的 海 , 他 做过 出色地 到 访问 他的 - 一 经过 一 .

尽管海面平静，但他还是逐一拜访了他的营地。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] ; [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][wʌn] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['mɒkəri] ,
All were empty ; at the bottom of the last one , as if in mockery ,
全部 是 空的 ; 在 这 底部 的 这 最后的 一 , 作为 如果 在 嘲讽 ,

所有罐子都是空的；最后一个罐子的底部，仿佛带着嘲讽的意味，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mækrəl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [bæk] ['æŋgrəli]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
he found a little mackerel , which he threw back angrily into the sea .
他 成立 一个 小的 鲭鱼 , 哪个 他 扔 后退 愤怒地 进入 这 海 .

他发现了一条小鲭鱼，生气地把它扔回了海里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [feɪt] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [wiːks] [laɪk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] ['flaut] - ,
It was fate ; there were weeks like that when the fish flouted Coqueville ,
它 曾是 命运 ; 那里 是 周 喜欢 那 什么时候 这 鱼 蔑视 - ,

这是命运使然；总有那么几个星期，鱼群在科克维尔河上游弋。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [em] . [muː'ʃɛl] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]
and always at a time when M . Mouchel had expressed a particular
和 总是 在 一个 时间 什么时候 M . 穆歇尔 有 表达 一个 特别的
[dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
desire for them .
欲望 为了 他们 .

而且总是在穆歇尔先生特别想要它们的时候。

[wen] [lɑː] [kjuː] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [nets] , [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,
When La Queue drew in his nets , an hour later ,
什么时候 拉 队列 画 在 他的 网 , 一个 小时 之后 ,

一个小时后，当拉奎克收网时，

[hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['siːwiːd] .
he found nothing but a bunch of seaweed .
他 成立 没有什么 但 一个 束 的 海藻 .

他只找到了一堆海藻。

['streɪtˌweɪ] [hiː; hi][swɔː(r)] , [hɪz; ɪz][fɪsts] [klentʃt] ,
Straightway he swore , his fists clenched ,
立刻 他 发誓 , 他的 拳头 紧握 ,

他立刻咒骂起来，双拳紧握。

['reɪdʒɪŋ][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vɑːst] [sə'renəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
raging so much the more for the vast serenity of the ocean ,
愤怒 所以 很多 这 更多的 为了 这 广阔的 宁静 的 这 海洋 ,

更加渴望感受大海的浩瀚宁静，

['leɪzi][ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['bɜːnɪʃt] ['sɪlvə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
lazy and sleeping like a sheet of burnished silver under the blue sky .
懒惰的 和 睡眠 喜欢 一个 床单 的 抛光 银 在下面 这 蓝色的 天空 .

懒洋洋地睡着了，像一张闪亮的银片躺在蓝天下。

[ðə; ði] “ - , ” [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['weɪvə(r)] , [glaidid] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['dʒent(ə)l] [i:z] .
The “ Zéphir , ” without a waver , glided along in gentle ease .
这 “ - , ” 没有 一个 动摇 , 滑翔 沿着 在 温和的 舒适 .

“西风号”平稳地滑行而过，姿态轻盈优美。

[lɑ:] [kju:] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [ə'gen] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [kɑ:st] [hɪz; ɪz] [nets] [wʌns] [mɔ:(r)] .
La Queue decided to go in again , after having cast his nets once more .
拉 队列 决定 到 去 在 再次 , 后 拥有 投掷 他的 网 一次 更多的 .

拉奎克决定再次下网，于是又撒了一次网。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['menəs] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪnts] ,
In the afternoon he came to see them , and he menaced God and the saints ,
在 这 下午 他 来了 到 看 他们 , 和 他 受威胁 上帝 和 这 圣徒 ,

下午他来见他们，并威胁上帝和圣徒。

[kɜ:rs] [ɪn] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [wɜ:dz] .
cursing in abominable words .
咒骂 在 可恶 字 .

用极其污秽的语言咒骂。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , [ru:'ʒeɪ] , - , [ænd; ənd] ['delfin] [kept] [ɒn] ['sli:pɪŋ] .
In the meanwhile , Rouget , Fouasse , and Delphin kept on sleeping .
在 这 同时 , 胭脂 , - , 和 海豚 保留 在 睡眠 .

与此同时，鲁热、富阿斯和德尔芬继续睡觉。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sək'si:d] [ɪn] ['stændɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] .
They did not succeed in standing up until the dinner hour .
他们 做过 不是 成功 在 常设 向上 直到 这 晚餐 小时 .

直到晚餐时间，他们才终于站了起来。

[ðeɪ] [ˌrekə'lektɪd] ['nʌθɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] ['tri:tɪd] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ,
They recollected nothing , they were conscious only of having been treated to something extraordinary ,
他们 回忆 没有什么 , 他们 是 有意识的 仅有的 的 拥有 到过 治疗 到 某物 非凡的 ,

他们什么也不记得了，只记得自己受到了非同寻常的待遇。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
something which they did not understand .
某物 哪个 他们 做过 不是 理解 .

他们不理解的事情。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [θri:] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] ,
In the afternoon , as they were all three down at the harbor ,
在 这 下午 , 作为 他们 是 全部 三 向下 在 这 港口 ,

下午，他们三个都在港口边。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [traɪd] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] ['sensɪz] .
the Emperor tried to question them concerning the liquor , now that they had recovered their senses .
这 皇帝 尝试 到 问题 他们 有关 这 酒 , 现在 那 他们 有 恢复 他们的 感官 .

皇帝趁他们恢复神智之际，试图询问他们有关酒的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] , [pə'hæps] , [əʊ] - [diː] - [vaɪ] [wɪð] ['lɪkərɪʃ; 'lɪkərɪs] - [dʒuːs][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]
It was like , perhaps , eau - de - vie with liquorice - juice in it ; or rather
它 曾是 喜欢 ， 也许 ， 水 - 德 - 争夺 和 甘草 - 汁 在 它 ； 或者 相当
[wʌn] [mait] [seɪ] [rʌm] ,
one might say rum ,
一 可能 说 朗姆酒 ，

它尝起来就像加了甘草汁的生命之水；或者更确切地说，更像是朗姆酒。

['ʃʊgəd] [ænd; ənd] [bɜːnd] .
sugared and burned .
糖 和 烧伤 .

加糖并烤焦。

[ðeɪ] [sed] “ [jes] ” ; [ðeɪ] [sed] “ [nəʊ] .
They said “ Yes ” ; they said “ No .
他们 说 “ 是的 ” ； 他们 说 “ 不 .

他们说“是”；他们说“不”。

” [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'plaɪz] , [ðə; ði]['empərə(r)] [sə'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌrætə'fɪə] ;
” From their replies , the Emperor suspected that it was ratafia ;
” 从 他们的 回复 ， 这 皇帝 怀疑 那 它 曾是 果酒 ；

“从他们的回答中，皇帝怀疑那是拉塔菲亚酒；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
but he would not have sworn to it .
但 他 会 不是 有 宣誓 到 它 .

但他不会发誓这么做。

[ðæt] [deɪ] [ruː'ʒeɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [tuː] ['meni] [peɪnz][ɪn][ðeə(r)][saɪdz][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] .
That day Rouget and his men had too many pains in their sides to go a - fishing .
那 天 胭脂 和 他的 男人 有 也 许多 疼痛 在 他们的 侧面 到 去 一个 - 钓鱼 .

那天，鲁热和他的手下肋部疼痛难忍，没法去钓鱼。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [lɑː] [kjuː] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
Moreover , they knew that La Queue had gone out without success that morning ,
而且 ， 他们 知道 那 拉 队列 有 已消失 出去 没有 成功 那 早晨 ，

此外，他们也知道拉奎耶那天早上出去调查没有成功。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðeə(r)] - .
and they talked of waiting until the next day before visiting their jambins .
和 他们 谈话 的 等待 直到 这 下一个 天 前 访问 他们的 - .

他们商量着要等到第二天再去参观他们的花园。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['siːtɪd] [ɒn] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] , [wɒtʃt] [ðə; ði] [taɪd] [kʌm] [ɪn] ,
All three of them , seated on blocks of stone , watched the tide come in ,
全部 三 的 他们 ， 坐着 在 积木 的 石头 ， 观看 这 潮 来 在 ，

他们三人坐在石块上，看着潮水上涨。

[ðeə(r)] [bæks] ['raʊndɪd] , [ðeə(r)] [maʊðz] ['klæmi] , [hɑːf] - [ə'sliːp] .
their backs rounded , their mouths clammy , half - asleep .
他们的 背部 圆润 ， 他们的 嘴 湿冷的 ， 一半 - 睡着了 .

他们弓着背，嘴里冒着汗，半睡半醒。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['delfin] [wəʊk] [ʌp] ; [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
But suddenly Delphin woke up ; he jumped on to the stone , his eyes on the distance ,
但 突然 海豚 觉醒 向上 ； 他 跳了起来 在 到 这 石头 ， 他的 眼睛 在 这 距离 ，

但德尔芬突然醒了过来；他跳到石头上，目光投向远方。

['kraɪɪŋ] : “ [lʊk] , [bɒs] , [ɒf] [ðeə(r)] ! ”
crying : “ Look , Boss , off there ! ”
哭泣 : “ 看 , 老板 , 离开 那里 ! ”

哭喊着：“老板，快看，那边！”

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] [ruː'ʒeɪ] , [huː] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] .
“ What ? ” asked Rouget , who stretched his limbs .
“ 什么 ? ” 问 胭脂 , WHO 拉伸 他的 四肢 .

“什么？”鲁热伸了个懒腰问道。

“ [ə; eɪ][kɑːsk] .
“ A cask .
“ 一个 酒桶 .

“一个木桶。

” [ruː'ʒeɪ] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] , [ðeə(r)] [aɪz] ['gliːmɪŋ] , ['swiːpɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
” Rouget and Fouasse were at once on their feet , their eyes gleaming , sweeping the horizon .
” 胭脂 和 - 是 在 一次 在 他们的 脚 , 他们的 眼睛 闪闪发光 , 扫荡 这 地平线 .

“鲁热和富阿斯立刻站了起来，目光炯炯，扫视着地平线。

“ [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [læd] ?
“ Where is it , lad ?
“ 在哪里 是 它 , 小伙子 ?

“它在哪儿，小伙子？”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][kɑːsk] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [bɒs] , ['greɪtli] [muːvd] .
Where is the cask ? ” repeated the boss , greatly moved .
在哪里 是 这 酒桶 ? ” 重复 这 老板 , 非常 已搬 .

“酒桶在哪儿？”老板再次问道，语气十分激动。

“ [ɒf] [ðeə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði] [left] — [ðæt] [blæk] [spɒt] .
“ Off there — to the left — that black spot .
“ 离开 那里 — 到 这 左边 — 那 黑色的 点 .

“就在那边——左边——那个黑点。

” [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .
” The others saw nothing .
” 这 其他的 锯 没有什么 .

其他人什么也没看见。

[ðen] [ruː'ʒeɪ] [swɔː(r)][æn; ən] [əʊθ] .
Then Rouget swore an oath .
然后 胭脂 发誓 一个 誓言 .

然后鲁热宣誓效忠。

“ [nɒm] [diː] [djuː] !
“ Nom de Dieu !
“ 诺姆 德 上帝 !

“上帝之名！

” [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['spɒtɪd] [ðə; ði][kɑːsk] ,
” He had just spotted the cask ,
” 他 有 只是 斑 这 酒桶 ,

他刚刚发现了那个木桶，

[bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['lentl] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
big as a lentil on the white water in a slanting ray of the setting sun .
大的 作为 一个 扁豆 在 这 白色的 水 在 一个 斜 射线 的 这 环境 太阳 .

在落日斜阳的照射下，白色的水面上漂浮着一颗扁豆大小的浪花。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] “ [bæ'leɪn] , ” ['fɒləʊd] [baɪ] ['delfin] [ænd; ənd] - ,
And he ran to the “ Baleine , ” followed by Delphin and Fouasse ,
和 他 跑 到 这 “ 鲸鱼 , ” 随后 经过 海豚 和 - ,

他跑向“鲸鱼号”，德尔芬和福阿斯紧随其后。

[huː] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] ['tæpɪŋ] [ðeə(r)] [bæks] [wɪð] [ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] [rəʊl] .
who darted forward tapping their backs with their heels and making the pebbles roll .
WHO 飞镖 向前 窃听 他们的 背部 和 他们的 高跟鞋 和 制作 这 鹅卵石 卷 .

他们向前疾驰，用脚后跟轻拍后背，使鹅卵石滚动。

[ðə; ði] “ [bæ'leɪn] ” [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɑːbə(r)] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][kɑːsk] [aʊt] [æt; ət] [siː] [wɒz; wəz][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][ɪn] - .
The “ Baleine ” was just putting out from the harbor when the news that they saw a cask out at sea was circulated in Coqueville .
这 “ 鲸鱼 ” 曾是 只是 推杆 出去 从 这 港口 什么时候 这 消息 那 他们 锯 一个 酒桶 出去 在 海 曾是 流通 在 - .

“鲸鱼号”刚驶出港口，科克维尔就传开了他们在海上看到一个木桶的消息。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] .
The children , the women , began to run .
这 孩子们 , 这 女性 , 开始 到 跑步 .

孩子们和妇女们开始奔跑。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] : “ [ə; eɪ][kɑːsk] !
They shouted : “ A cask !
他们 喊叫 : “ 一个 酒桶 !

他们喊道：“一桶！”

[ə; eɪ][kɑːsk] ! ”
a cask ! ”
一个 酒桶 ! ”

一桶！

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Do you see it ?
“ 做 你 看 它 ?

你看到了吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1907年科克维尔节(The Fête At Coqueville 1907)
第2/3页

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] - . ”
The current is driving it toward Grandport . ”
这 当前的 是 驾驶 它 朝向 - . ”

水流正将它推向格兰德波特。

“ [ɑː] , [jes] !
“ Ah , yes !
“ 啊 , 是的 !

“啊，是的！”

[ɒn] [ðə; ði] [left] — [ə; eɪ] [kɑːsk] !
on the left — a cask !
在 这 左边 — 一个 酒桶 !

左边——一个木桶！

[kʌm] , [kwɪk] !
Come , quick !
来 , 快的 !

快来！

” [ænd; ənd] - [keɪm] ; ['tʌmbld] [daʊn] [frɒm; frəm] [ɪts] [rɒk] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'raɪvd] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] ,
” And Coqueville came ; tumbled down from its rock ; the children arrived head over heels ,
” 和 - 来了 ; 翻滚 向下 从 它是 岩石 ; 这 孩子们 到达的 头 超过 高跟鞋 ,

“科克维尔来了；从岩石上滚落下来；孩子们跌跌撞撞地赶来，

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] [skɜːrts] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] [tuː; tə] [dɪ'send] ['kwɪkli] .
while the women picked up their skirts with both hands to descend quickly .
尽管 这 女性 挑选 向上 他们的 裙子 和 两个都 双手 到 下降 迅速地 .

女人们双手提起裙摆，迅速下山。

[suːn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
Soon the entire village was on the beach as on the night before .
很快 这 全部的 村庄 曾是 在 这 海滩 作为 在 这 夜晚 前 .

很快，整个村子的人都像前一天晚上一样涌上了沙滩。

['mɑːgət] [ʃəʊd] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [bæk] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
Margot showed herself for an instant , then she ran back at full speed to the house ,
玛戈特 显示 她自己 为了 一个 立即的 , 然后 她 跑 后退 在 满的 速度 到 这 房子 ,

玛格特露面了一瞬间，然后便全速跑回了房子里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [fɔː'stɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['prəʊses] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
where she wished to forestall her father , who was discussing an official process with the Emperor .
在哪里 她 希望 到 垄断 她 父亲 , WHO 曾是 讨论 一个 官方的 过程 和 这 皇帝 .

她想阻止她的父亲，因为她的父亲正在与皇帝商讨一项正式的程序。

[æt; ət][lɑːst][lɑː] [kjuː] [ə'pɪəd] .
At last La Queue appeared .
在 最后的 拉 队列 出现 .

最后，La Queue出现了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['lɪvɪd] ; [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gaːd] - : “ [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [piːs] !
He was livid ; he said to the garde champêtre : “ Hold your peace !
他 曾是 铁青 ; 他 说 到 这 护卫 - : “ 抓住 你的 和平 !

他勃然大怒，对田野卫队说：“都给我闭嘴！”

[ɪts] [ruː'ʒeɪ] [huː] [hæz; həz] [sent] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ˌem 'iː] .
It's Rouget who has sent you here to beguile me .
它是 胭脂 WHO 有 发送 你 这里 到 欺骗 我 .

是鲁热派你来这里引诱我的。

[wel] , [ðen] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [get][ˌaɪ 'tiː] .
Well , then , he shall not get it .
出色地 , 然后 , 他 将 不是 得到 它 .

那他就得不到了。

[jʊl] [siː] !
You'll see !
你会 看 !

你会看到的！

” [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] , ” [θriː] ['hʌndrəd] ['miːtəz] [aʊt] ,
” When he saw the “ Baleine , ” three hundred metres out ,
” 什么时候 他 锯 这 “ 鲸鱼 , ” 三 百 米 出去 ,

“当他看到三百米外的‘鲸鱼号’时，

['meɪkɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ɔːz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [blæk] [dɒt] , ['rɒkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [hɪz; ɪz]
making with all her oars toward the black dot , rocking in the distance , his
制作 和 全部 她 桨 朝向 这 黑色的 点 , 摇滚 在 这 距离 , 他的
['fjʊəri] [ˌriː'dʌbld] .
fury redoubled .
愤怒 加倍 .

她拼尽全力划向远处摇晃的黑点，他的怒火更加猛烈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌvd] - [ænd; ənd] - ['ɪntuː][ðə; ði] “ - , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld]
And he shoved Tupain and Brisemotte into the “ Zéphir , ” and he pulled
和 他 推搡 - 和 - 进入 这 “ - , ” 和 他 拉
[aʊt] [ɪn] [tɜːn] ,
out in turn ,
出去 在 转动 ,

他把图潘和布里塞莫特推进“西风号”里，然后自己也下了车。

[rɪ'piːtɪŋ] : “ [nəʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪl] [daɪ]['suːnə(r)] !
repeating : “ No , they shall not have it ; I'll die sooner !
重复 : “ 不 , 他们 将 不是 有 它 ; 患病的 死 很快 !

重复道：“不，他们休想得到它；我宁愿早点死！”

” [ðen] - [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['spektək(ə)l] ; [ə; eɪ][mæd] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] “ - ”
” Then Coqueville had a fine spectacle ; a mad race between the “ Zéphir ”
” 然后 - 有 一个 美好的 奇观 ; 一个 疯狂的 种族 之间 这 “ - ”
[ænd; ənd][ðə; ði] “ [bæ'leɪn] .
and the “ Baleine .
和 这 “ 鲸鱼 .

“然后科克维尔看到了一场精彩的景象：‘西风号’和‘鲸鱼号’之间展开了一场疯狂的比赛。

” [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [sɔː] [ðə; ði][fɜːst] [liːv] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ,
” When the latter saw the first leave the harbor , she understood the danger ,
” 什么时候 这 后者 锯 这 第一的 离开 这 港口 , 她 理解 这 危险 ,

“当后者看到前者离开港口时，她就明白了危险所在。”

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ɒf] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [spiːd] .
and shot off with all her speed .
和 射击 离开 和 全部 她 速度 .

然后她以最快的速度冲了出去。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['miːtəz] [ə'hed] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [rɪ'meɪnd] ['iːv(ə)n] ,
She may have been four hundred metres ahead ; but the chances remained even ,
她 可能 有 到过 四 百 米 前方 ; 但 这 机会 剩余 甚至 ,

她可能领先了四百米，但胜算仍然相等。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] “ - ” [wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] [lait] [ænd; ənd] [swɪft] ; [səʊ] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]
for the “ Zéphir ” was otherwise light and swift ; so excitement was
为了 这 “ - ” 曾是 否则 光 和 迅速 ; 所以 激动 曾是
[æt; ət] [ɪts] [haɪt] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
at its height on the beach .
在 它是 高度 在 这 海滩 .

因为“西风号”本身轻快迅捷；所以海滩上的气氛非常热烈。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fɔːmd] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] ,
The Mahès and the Floches had instinctively formed into two groups ,
这 - 和 这 - 有 本能地 形成 进入 二 团体 ,

马埃斯人和弗洛什人本能地分成了两个群体，

['fɒləʊɪŋ] ['iːgəli] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [iːtʃ] [ʌp'həuld] [ɪts] [əʊn] [bəʊt] .
following eagerly the vicissitudes of the struggle , each upholding its own boat .
下列的 急切地 这 变迁 的 这 斗争 , 每个 维护 它是 自己的 船 .

他们都热切地关注着这场斗争的起伏，各自扶持着自己的船。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] ” [kept] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] “
At first the “ Baleine ” kept her advantage , but as soon as the “
在 第一的 这 “ 鲸鱼 ” 保留 她 优势 , 但 作为 很快 作为 这 “
- ” [spred] [hɜː'self] ,
Zéphir ” spread herself ,
- ” 传播 她自己 ,

起初，“鲸鱼号”保持着优势，但“西风号”迅速展开攻势后，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] .
they saw that she was gaining little by little .
他们 锯 那 她 曾是 获得 小的 经过 小的 .

他们看到她正在一点一点地进步。

[ðə; ði] “ [bæ'leɪn] ” [meɪd] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]
The “ Baleine ” made a supreme effort and succeeded for a few
这 “ 鲸鱼 ” 制成 一个 最高 努力 和 成功了 为了 一个 很少
['mɪnɪts] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪstəns] .
minutes in holding her distance .
分钟 在 保持 她 距离 .

“鲸鱼”竭尽全力，成功地保持了几分钟的距离。

[ðen] [ðə; ði] “ - ” [wʌns] [mɔː(r)] [geɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] , ” [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Then the “ Zéphir ” once more gained upon the “ Baleine , ” came up with her
然后 这 “ - ” 一次 更多的 获得 之上 这 “ 鲸鱼 , ” 来了 向上 和 她
[æt; ət] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [spiːd] .
at extraordinary speed .
在 非凡的 速度 .

然后“西风号”再次追上了“鲸鱼号”，以惊人的速度追上了她。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ɒn] ,
From that moment on ,
从 那 片刻 在 ,

从那一刻起，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bɑːrks] [wʊd] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːsk] .
it was evident that the two barks would meet in the neighborhood of the cask .
它 曾是 明显 那 这 二 树皮 会 见面 在 这 邻里 的 这 酒桶 .

很明显，这两声吠叫会在木桶附近相遇。

['vɪktəri] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] , [ɒn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['mɪshæp] .
Victory hung on a circumstance , on the slightest mishap .
胜利 悬挂 在 一个 环境 , 在 这 丝毫 意外 .

胜利取决于一个偶然因素，一个微小的失误。

“ [ðə; ði] - [bæ'leɪn] - !
“ The ' Baleine ' !
“ 这 - 鲸鱼 - !

“‘鲸鱼’！

[ðə; ði] - [bæ'leɪn] - ! ” [kraɪd][ðə; ði] - .
The ' baleine ' ! ” cried the Mahés .
这 - 鲸鱼 - ! ” 哭 这 - .

“鲸鱼！”马埃斯喊道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [siːst] ['ʃaʊtɪŋ] .
But they soon ceased shouting .
但 他们 很快 停止 喊叫 .

但他们很快就停止了叫喊。

[wen] [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] ” [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][kɑːsk] , [ðə; ði] “ - , ” [baɪ][ə; eɪ][bəʊld] [mə'nuːvər] ,
When the “ Baleine ” was almost touching the cask , the “ Zéphir , ” by a bold maneuvre ,
什么时候 这 “ 鲸鱼 ” 曾是 几乎 接触 这 酒桶 , 这 “ - , ” 经过 一个 大胆的 机动 ,

当“鲸鱼号”几乎触碰到酒桶时，“西风号”采取了一个大胆的举动，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði][kɑːsk][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
managed to pass in front of her and throw the cask to the left ,
管理 到 经过 在 正面 的 她 和 扔 这 酒桶 到 这 左边 ,

他设法从她前面经过，把木桶扔到左边。

[weə(r)] [lɑː] [kjuː] [hɑː'puːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [θrʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] - [hʊk] .
where La Queue harpooned it with a thrust of the boat - hook .
在哪里 拉 队列 被鱼叉刺中 它 和 一个 推力 的 这 船 - 钩 .

拉奎用船钩猛地刺中了它。

“ [ðə; ði] - - - !
“ The ' Zéphir ' !
“ 这 - - - !

“‘西风号’！

[ðə; ði] - - ! ” [skriːmd] [ðə; ði] - .
the ' Zéphir ! ” screamed the Floches .
这 - - ! ” 尖叫 这 - .

“西风！”弗洛什人尖叫道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] , ['hævɪŋ] ['spəʊkən][ɒv; əv] [faʊl] [pleɪ] , [bɪg] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
And the Emperor , having spoken of foul play , big words were exchanged .
和 这 皇帝 , 拥有 说 的 犯规 玩 , 大的 字 是 交换 .

皇帝提到了阴谋诡计，双方随即展开了激烈的言辞交锋。

['mɑːgət] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
Margot clapped her hands .
玛戈特 鼓掌 她 双手 .

玛格特拍了拍手。

[ðə; ði]['æbeɪ] [ˌrædi'geɪ] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['briːviəri] , [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [rɪ'mɑːk] [wɪtʃ]
The Abbé Radiguet came down with his breviary , made a profound remark which
这 阿贝 拉迪盖 来了 向下 和 他的 祈祷书 , 制成 一个 深刻的 评论 哪个
[ə'brʌptli] [kɑːm, kɑːlm][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
abruptly calmed the people ,
突然 平静下来 这 人们 ,

拉迪盖神父拿着他的祈祷书下来，发表了一番意味深长的讲话，顿时平息了人们的骚动。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
and then threw them into consternation .
和 然后 扔 他们 进入 惊愕 .

然后让他们陷入惊慌之中。

“ [ðeɪ] [wɪl] , [pə'hæps] , [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ðiːz] , [tuː] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] [wɪð] [ə; eɪ] ['melənkəli]
“ They will , perhaps , drink it all , these , too , ” he murmured with a melancholy
“ 他们 将要 , 也许 , 喝 它 全部 , 这些 , 也 , ” 他 低声说道 和 一个 忧郁
[eə(r)] .
air .
空气 .

“或许，他们也会把这些都喝光，”他带着忧郁的神情低声说道。

[æt; ət] [siː] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ - , ” [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['kwɒrəl] [brəʊk]
At sea , between the “ Baleine ” and the “ Zéphir , ” a violent quarrel broke
在 海 , 之间 这 “ 鲸鱼 ” 和 这 “ - , ” 一个 暴力 争吵 打破
[aʊt] .
out .
出去 .

在海上，“鲸鱼号”和“西风号”之间爆发了激烈的争吵。

[ruː'ʒeɪ] [kɔːld] [lɑː] [kjuː] [ə; eɪ] [θiːf] , [waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [kɔːld] [ruː'ʒeɪ] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] -
Rouget called La Queue a thief , while the latter called Rouget a good - for -
胭脂 称为 拉 队列 一个 贼 , 尽管 这 后者 称为 胭脂 一个 好的 - 为了 -
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

鲁热称拉奎是小偷，而拉奎则称鲁热是个废物。

[ðə; ði] [men] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [ɔːz] [tuː; tə] [biːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] ,
The men even took up their oars to beat each other down ,
这 男人 甚至 采取 向上 他们的 桨 到 打 每个 其他 向下 ,

男人们甚至拿起船桨互相殴打，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [lækt] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['kɒmbæt] .
and the adventure lacked little of turning into a naval combat .
和 这 冒险 缺乏 小的 的 转弯 进入 一个 海军 战斗 .

这场冒险几乎没有演变成海战的可能。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [miːt] [ɒn][lænd] ,
More than this , they engaged to meet on land ,
更多的 比 这 , 他们 已订婚的 到 见面 在 土地 ,

不仅如此，他们还约定在陆地上见面。

['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [fɪsts] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'baʊəl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
showing their fists and threatening to disembowel each other as soon as they
显示 他们的 拳头 和 威胁 到 开膛 每个 其他 作为 很快 作为 他们
[faʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .
found each other again .
成立 每个 其他 再次 .

他们亮出拳头，威胁说一旦再次相遇就要把对方开膛破肚。

" [ðə; ði] ['rɑːskl] ! " ['grʌmbld] [ruː'ʒeɪ] .
" The rascal ! " grumbled Rouget .
" 这 恶棍 ! " 咕哝 胭脂 .

"这小子！"鲁热嘟囔道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [kɑːsk] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] .
" You know , that cask is bigger than the one of yesterday .
" 你 知道 , 那 酒桶 是 大 比 这 一 的 昨天 .

"你知道吗，这个桶比昨天的那个大。"

[ɪts] ['jeləʊ] , [ðɪs] [wʌn] — [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] .
It's yellow , this one — it ought to be great .
它是 黄色的 , 这 一 — 它 应该 到 是 伟大的 .

这个是黄色的——应该很棒。

" [ðen] [ɪn] ['æksents; æk'sents] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] : " [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] - ;
" Then in accents of despair : " Let's go and see the jambins ;
" 然后 在 口音 的 绝望 : " 我们来吧 去 和 看 这 - ;

然后带着绝望的语气说："我们去看看那些小丑吧；

[ðeə(r)] [meɪ] ['veri] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['klɔɪstər] [ɪn] [ðem; ðəm] .
there may very possibly be lobsters in them .
那里 可能 非常 可能 是 龙虾 在 他们 .

里面很可能含有龙虾。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] " [bæ'leɪn] " [went] [ɒn] ['hevɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , ['stɪərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
" And the " Baleine " went on heavily to the left , steering toward the point .
" 和 这 " 鲸鱼 " 去 在 重度 到 这 左边 , 转向 朝向 这 观点 .

"而'鲸鱼号'则继续向左猛冲，朝着岬角驶去。

[ɪn] [ðə; ði] " - ,
In the " Zëphir ,
在 这 " - ,

在"Zëphir,

" [lɑː] [kjuː] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [həʊld] - [ænd; ənd]
" La Queue had to get in a passion in order to hold Tupain and
" 拉 队列 有 到 得到 在 一个 热情 在 命令 到 抓住 - 和
- [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑːsk] .
Brisemotte from the cask .
- 从 这 酒桶 .

"拉奎特不得不发火，才能把图潘和布里塞莫特从酒桶里救出来。"

[ðə; ði] [bəʊt] - [hʊk] , [ɪn] ['smæʃɪŋ] [ə; eɪ] [huːp] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['liːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [red]
The boat - hook , in smashing a hoop , had made a leaking for the red
这 船 - 钩 , 在 粉碎 一个 箍 , 有 制成 一个 泄漏 为了 这 红色的
['lɪkwɪd] ,
liquid ,
液体 ,

船钩在击碎铁环时，造成红色液体泄漏。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [men] ['teɪstɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪk'skwɪzɪt] .
which the two men tasted from the ends of their fingers and which they found exquisite .
哪个 这 二 男人 尝过 从 这 结束 的 他们的 手指 和 哪个 他们 成立 精美的 .

两人用指尖尝了一口，觉得味道鲜美。

[wʌn] [mait] ['iːzəli] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glɑːs] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [prə'djuːsɪŋ] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] .
One might easily drink a glass without its producing much effect .
一 可能 容易地 喝 一个 玻璃 没有 它是 生产 很多 影响 .

人们很容易喝下一杯酒，却感觉不到什么效果。

[bʌt; bət] [lɑː] [kjuː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
But La Queue would not have it .
但 拉 队列 会 不是 有 它 .

但 La Queue 不会允许这种情况发生。

[hiː; hi] [kɔːkt] [ðə; ði] [kɑːsk] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [huː] [sʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .
He caulked the cask and declared that the first who sucked it should have a talk with him .
他 填缝 这 酒桶 和 声明 那 这 第一的 WHO 真烂 它 应该 有 一个 讲话 和 他 .

他把木桶的缝隙填好，并宣布第一个喝了这桶酒的人要跟他谈谈。

[ɒn] [lænd] , [ðeɪ] [wʊd] [siː] .
On land , they would see .
在 土地 , 他们 会 看 .

在陆地上，他们就能看到了。

“ [ðen] , ” [ɑːskt] - , ['sʌlənli] , “ [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [ðə; ði] - ? ”
“ Then , ” asked Tupain , sullenly , “ are we going to draw out the jambins ? ”
“ 然后 , ” 问 - , 闷闷不乐地 , “ 是 我们 去 到 画 出去 这 - ? ”

“那么，”图潘闷闷不乐地问道，“我们要把这些花盆拿出来吗？”

“ [jes] , [raɪt] [ə'weɪ] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['hʌri] !
“ Yes , right away ; there is no hurry !
“ 是的 , 正确的 离开 ; 那里 是 不 匆忙 !

“好的，马上就来；不着急！”

” [rɪ'plaɪd] [lɑː] [kjuː] .
” replied La Queue .
” 回复 拉 队列 .

“La Queue 回答道。”

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [geɪzd] ['lʌvɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] ['bærəl] .
He also gazed lovingly at the barrel .
他 还 凝视 深情地 在 这 桶 .

他还深情地凝视着木桶。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [melt] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
He felt his limbs melt with longing to go in at once and taste it .
他 毛毡 他的 四肢 熔化 和 渴望 到 去 在 在 一次 和 品尝 它 .

他感到四肢因渴望而融化，恨不得立刻进去品尝一番。

[ðə; ði] [fɪʃ] [bɔːd] [hɪm] .
The fish bored him .
这 鱼 无聊的 他 .

他觉得鱼很无聊。

“ [bɑː] ! ” [sed] [hiː; hi][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪləns] .
“ Bah ! ” said he at the end of a silence .
“ 呸 ! ” 说 他 在 这 结尾 的 一个 沉默 .

“呸！”他打破沉默说道。

“ [lets] [gəʊ] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [leɪt] .
“ Let's go back , for it's late .
“ 我们来吧 去 后退 , 为了 它是 晚的 .

“我们回去吧，时间不早了。”

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
We will return to - morrow .
我们 将要 返回 到 - 明天 .

我们明天再来。

” [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'læksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə'nʌðə(r)] [kɑːsk][æt; ət][hɪz; ɪz]
” And he was relaxing his fishing when he noticed another cask at his
” 和 他 曾是 放松 他的 钓鱼 什么时候 他 注意到 其他 酒桶 在 他的
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

“他正悠闲地钓鱼，突然注意到右边还有另一个木桶，

[ðɪs] [wʌn] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn] [end] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn] [ɪt'self] [laɪk] [ə; eɪ] [tɒp] .
this one very small , and which stood on end , turning on itself like a top .
这 一 非常 小的 , 和 哪个 站立 在 结尾 , 转弯 在 本身 喜欢 一个 顶部 .

这个很小，它竖立着，像陀螺一样旋转着。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nets] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
That was the last straw for the nets and the jambins .
那 曾是 这 最后的 稻草 为了 这 网 和 这 - .

那件事成了压垮渔网和渔网的最后一根稻草。

[nəʊ][wʌn]['iːv(ə)n] [spəʊk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
No one even spoke of them any longer .
不 一 甚至 辐 的 他们 任何 更长 .

再也没有人提起他们了。

[ðə; ði] “ - ” [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bærəl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːt] ['veri] ['iːzəli] .
The “ Zéphir ” gave chase to the little barrel , which was caught very easily .
这 “ - ” 给予 追赶 到 这 小的 桶 , 哪个 曾是 捕捉 非常 容易地 .

“西风号”追赶着小木桶，小木桶很快就被抓住了。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [əd'ventʃə(r)] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] .
During this time a similar adventure overtook the “ Baleine .
期间 这 时间 一个 相似的 冒险 超越 这 “ 鲸鱼 .

在此期间，“鲸鱼号”也经历了类似的冒险。

” ['ɑːftə(r)] [ruː'ʒeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['vɪzɪtɪd] [faɪv] - [kəm'pliːtli] ['empti] , ['delfin] , ['ɔːlweɪz] [ɒn]
” After Rouget had already visited five jambins completely empty , Delphin , always on
” 后 胭脂 有 已经 到访 五 - 完全地 空的 , 海豚 , 总是 在
[ðə; ði] [wɒtʃ] ,
the watch ,
这 手表 ,

“在鲁热已经检查了五个完全空置的货箱之后，德尔芬一直保持警惕，

[kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] .
cried out that he saw something .
哭 出去 那 他 锯 某物 .

他大叫着说他看到了什么东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːsk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː] [lɒŋ] .
But it did not have the appearance of a cask , it was too long .
但 它 做过 不是 有 这 外貌 的 一个 酒桶 ， 它 曾是 也 长的 .

但它看起来不像个木桶，它太长了。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [biːm] , ” [sed] - .
“ It's a beam , ” said Fouasse .
“ 它是 一个 光束 ， ” 说 - .

“那是一根梁，”福阿斯说。

[ruː'ʒeɪ] [let] [fɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪksθ] - [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Rouget let fall his sixth jambin without drawing it out of the water .
胭脂 让 落下 他的 第六 - 没有 绘画 它 出去 的 这 水 .

鲁热没有将他的第六个水壶拉出水面，就让它掉了下去。

“ [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Let's go and see , all the same , ” said he .
“ 我们来吧 去 和 看 ，全部 这 相同的 ， ” 说 他 .

“我们还是去看看吧，”他说。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [æt; ət] [fɜːst] [ə; eɪ] [biːm] , [ə; eɪ] [tʃest] ,
As they advanced , they thought they recognized at first a beam , a chest ,
作为 他们 先进的 ， 他们 想法 他们 认可 在 第一的 一个 光束 ， 一个 胸部 ，

随着他们前进，他们起初似乎认出了一根梁柱、一个箱子，

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] .
the trunk of a tree .
这 树干 的 一个 树 .

树干。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] .
Then they gave a cry of joy .
然后 他们 给予 一个 哭 的 喜悦 .

然后他们发出了一声欢呼。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [kɑːsk] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [kɑːsk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)]
It was a real cask , but a very queer cask , such as they had never
它 曾是 一个 真实的 酒桶 ， 但 一个 非常 酷儿 酒桶 ，这样的 作为 他们 有 绝不
[siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
seen before .
已见 前 .

那的确是个木桶，但却是个非常奇特的木桶，他们以前从未见过。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [tjuːb] ,
One would have said a tube ,
一 会 有 说 一个 管子 ，

有人会说这是一根管子，

['bʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [kləʊzd] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [endz] [baɪ] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] ['plɑːstə(r)] .
bulging in the middle and closed at the two ends by a layer of plaster .
凸起 在 这 中间 和 关闭 在 这 二 结束 经过 一个 层 的 石膏 .

中间凸起，两端用一层石膏封住。

“ [ɑː] , [ðæts] ['kɒmɪk(ə)l] !
“ Ah , that's comical !
“ 啊 ， 那就是 滑稽 ！

“啊，真滑稽！”

” [kraɪd] [ruː'ʒeɪ] , [ɪn] ['ræptʃə(r)] .
” cried Rouget , in rapture .
” 哭 胭脂 ， 在 狂喜 .

“鲁热欣喜若狂地喊道。”

" [ðɪs] [wʌn][ai] [wɒnt] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [teɪst] .
" This one I want the Emperor to taste .
" 这 一 我 想 这 皇帝 到 品尝 .

"我想让皇帝尝尝这个。"

[kʌm] , ['tʃɪldrən] , [lets] [gəʊ][ɪn] .
Come , children , let's go in .
来 , 孩子们 , 我们来吧 去 在 .

孩子们，我们进去吧。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" They all agreed not to touch it ,
" 他们 全部 同意 不是 到 触碰 它 ,

他们都同意不碰它。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [bæ'leɪn] " [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][æz; əz][ðə; ði] " - ,
and the " Baleine " returned to Coqueville at the same moment as the " Zéphir ,
和 这 " 鲸鱼 " 返回 到 - 在 这 相同的 片刻 作为 这 " - ,

"鲸鱼号"与"西风号"同时返回科克维尔。

" [ɪn][ɪts] [tɜːn] , ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɑːbə(r)] .
" in its turn , anchored in the little harbor .
" 在 它是 转动 , 锚定 在 这 小的 港口 .

而它自己则停泊在小港口里。

[nɒt] [wʌn] [ɪn'kwɪzətɪv] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [biːtʃ] .
Not one inquisitive had left the beach .
不是 一 好奇 有 左边 这 海滩 .

没有一个好奇的人离开海滩。

[kraɪz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ['griːtɪd] [ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kætʃ] [ɒv; əv] [θriː] [kɑːsk] .
Cries of joy greeted that unexpected catch of three casks .
哭泣 的 喜悦 问候 那 意外 抓住 的 三 酒桶 .

意外地捕获了三桶酒，引来一片欢呼。

[ðə; ði]['gæmin] [hɑːl] [ðeə(r)][kæps]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
The gamins hurled their caps into the air ,
这 游戏 投掷 他们的 帽子 进入 这 空气 ,

孩子们把帽子抛向空中，

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [gɒn] [ɒn][ðə; ði][rʌn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['glɑːsɪz] .
while the women had at once gone on the run to look for glasses .
尽管 这 女性 有 在 一次 已消失 在 这 跑步 到 看 为了 眼镜 .

而女人们则立刻跑去找眼镜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði]['lɪkwɪd][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
It was decided to taste the liquid on the spot .
它 曾是 决定 到 品尝 这 液体 在 这 点 .

他们决定当场品尝这种液体。

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The wreckage belonged to the village .
这 残骸 属于 到 这 村庄 .

这些残骸属于这个村庄。

[nɒt] [wʌn]['prəʊtest][ə'rəʊz] .
Not one protest arose .
不是 一 反对 出现 .

没有发生任何抗议。

['əʊnli] [ðeɪ] [fɔːmd] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] , [ðə; ði] - [sə'raʊndɪd] [ruː'ʒeɪ] ,

Only they formed into two groups , the Mahés surrounded Rouget ,

仅有的 他们 形成 进入 二 团体 , 这 - 包围 胭脂 ,

他们只是分成了两组，马埃斯人包围了鲁热，

[ðə; ði] - [wʊd] [nɒt] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [lɑː] [kjuː] .

the Floches would not let go of La Queue .

这 - 会 不是 让 去 的 拉 队列 .

弗洛什一家不肯放开拉奎。

“ ['empərə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [ruː'ʒeɪ] .

“ Emperor , the first glass for you ! ” cried Rouget .

“ 皇帝 , 这 第一的 玻璃 为了 你 ! ” 哭 胭脂 .

“皇帝陛下，第一杯给您！”鲁热喊道。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

“ Tell us what it is .

“ 告诉 我们 什么 它 是 .

“告诉我们那是什么。”

” [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gəʊldən] ['jeləʊ] .

” The liquor was of a beautiful golden yellow .

” 这 酒 曾是 的 一个 美丽的 金的 黄色的 .

“酒液呈美丽的金黄色。”

[ðə; ði] [gaːd] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glɑːs] , [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [smelt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] .

The garde champêtre raised his glass , looked at it , smelt it , then decided to drink .

这 护卫 - 提高 他的 玻璃 , 看起来 在 它 , 冶炼 它 , 然后 决定 到 喝 .

守卫田园的士兵举起酒杯，看了看，闻了闻，然后决定喝一口。

“ [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] , ” [sed] [hiː; hi] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] .

“ That comes from Holland , ” said he , after a long silence .

“ 那 来 从 荷兰 , ” 说 他 , 后 一个 长的 沉默 .

“那是来自荷兰的，”他沉默良久后说道。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gɪv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

He did not give any other information .

他 做过 不是 给 任何 其他 信息 .

他没有提供其他任何信息。

[ɔːl] [ðə; ði] - [dræŋk] [wɪð] ['defərəns] .

All the Mahés drank with deference .

全部 这 - 喝 和 尊重 .

所有马埃斯家族成员都恭敬地喝了酒。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [θɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [sə'praɪzd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

It was rather thick , and they stood surprised , for it tasted of flowers .

它 曾是 相当 厚的 , 和 他们 站立 惊讶 , 为了 它 尝过 的 花朵 .

它很浓稠，他们很惊讶，因为它尝起来有花香。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [gʊd] .

The women found it very good .

这 女性 成立 它 非常 好的 .

女士们觉得非常好。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [les] ['ʃʊgə(r)] .
As for the men , they would have preferred less sugar .
作为 为了 这 男人 , 他们 会 有 首选 较少的 糖 .

至于男士们，他们则希望少吃点糖。

[ˌnevəðə'les] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ˌaɪ 'tiː] [endid] [baɪ] ['biːɪŋ] [strɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [glɑːs] .
Nevertheless , at the bottom it ended by being strong at the third or fourth glass .
尽管如此 , 在 这 底部 它 结束 经过 存在 强的 在 这 第三 或者 第四 玻璃 .

然而，到了第三杯或第四杯的时候，酒劲就变得很足了。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [dræŋk] , [ðə; ði]['betə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
The more they drank , the better they liked it .
这 更多的 他们 喝 , 这 更好的 他们 喜欢 它 .

他们喝得越多，就越喜欢。

[ðə; ði][men] [bɪ'keɪm] ['dʒɒli] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [gruː] ['fʌni] .
The men became jolly , the women grew funny .
这 男人 成为 快乐的 , 这 女性 生长 有趣的 .

男人们变得兴高采烈，女人们变得滑稽有趣。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['kwɒrəlz] [wɪð] [ðə; ði] [meə(r)] ,
But the Emperor , in spite of his recent quarrels with the Mayor ,
但 这 皇帝 , 在 尽管如此 的 他的 最近的 争吵 和 这 市长 ,

但是，尽管皇帝最近与市长发生了争执，

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] - .
had gone to hang about the group of Floches .
有 已消失 到 悬挂 关于 这 团体 的 - .

去和弗洛什人那群人闲逛了。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [kɑːsk] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [dɑːk] - [red] ['lɪkə(r)] ,
The biggest cask gave out a dark - red liquor ,
这 最大 酒桶 给予 出去 一个 黑暗的 - 红色的 酒 ,

最大的酒桶里流出了深红色的酒液，

[waɪl] [ðeɪ] [druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə; eɪ]['lɪkwɪd] [waɪt] [æz; əz]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] ;
while they drew from the smallest a liquid white as water from the rock ;
尽管 他们 画 从 这 最小 一个 液体 白色的 作为 水 从 这 岩石 ;

他们从岩石中汲取了一种像水一样洁白的液体；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['lætə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [stɪf] [ˌiː es 'tiː] , [ə; eɪ]['regjələ(r)]['pepə(r)] ,
and it was this latter that was the stiff est , a regular pepper ,
和 它 曾是 这 后者 那 曾是 这 僵硬的 est , 一个 常规的 胡椒 ,

而后者恰恰是最硬的，就是普通的辣椒。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [skɪnd] [ðə; ði] [tʌŋ] .
something that skinned the tongue .
某物 那 去皮 这 舌头 .

某种会刮伤舌头的东西。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['rekəg'naɪzd][ˌaɪ 'tiː] , ['naɪðə(r)][ðə; ði] [red] [nɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] .
Not one of the Floches recognized it , neither the red nor the white .
不是 一 的 这 - 认可 它 , 两者都不 这 红色的 也不 这 白色的 .

没有一个弗洛什人认出它，无论是红色的还是白色的。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm][wægz][ðeə(r)] .
There were , however , some wags there .
那里 是 , 然而 , 一些 摇尾巴 那里 .

不过，那里也有一些爱开玩笑的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'geɪl] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] .
It annoyed them to be regaling themselves without knowing over what .
它 恼怒 他们 到 是 令人愉悦 他们自己 没有 会心 超过 什么 .

他们感到恼火的是，自己却不知道在谈论什么，只能自娱自乐。

“ [ai] [seɪ] , ['empərə(r)] , [teɪst] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
“ I say , Emperor , taste that for me !
“ 我 说 , 皇帝 , 品尝 那 为了 我 !

“陛下，请您替我尝尝！”

” [sed] [lɑː] [kjuː] , [ðʌs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [step] .
” said La Queue , thus taking the first step .
” 说 拉 队列 , 因此 采取 这 第一的 步 .

“拉奎说道，迈出了第一步。”

[ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [pəʊzd] [wʌns][mɔː(r)]
The Emperor , who had been waiting for the invitation , posed once more
这 皇帝 , WHO 有 到过 等待 为了 这 邀请 , 摆拍 一次 更多的
[æz; əz] [ˌkɒnə'sɜː(r)] .
as connoisseur .
作为 行家 .

皇帝一直等待着邀请，再次扮演起了鉴赏家的角色。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðeə(r)][ɪz] ['ɒrɪndʒ] [ɪn] [ðæt] !
“ As for the red , ” he said , “ there is orange in that !
“ 作为 为了 这 红色的 , ” 他 说 , “ 那里 是 橙子 在 那 !

“至于红色,”他说，“里面有橙色！”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , “ [ðæt] — [ðæt] [ɪz] ['eksələnt] !
And for the white , ” he declared , “ that — that is excellent !
和 为了 这 白色的 , ” 他 声明 , “ 那 — 那 是 出色的 !

“至于白色,”他宣称，“那——那真是太棒了！”

” [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðiːz] [rɪ'plaɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
” They had to content themselves with these replies , for he shook his
” 他们 有 到 内容 他们自己 和 这些 回复 , 为了 他 摇晃 他的
[hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [eə(r)] ,
head with a knowing air ,
头 和 一个 会心 空气 ,

他们只能接受这些回答，因为他带着一种了然于心的神情摇了摇头。

[wɪð] [ðə; ði] ['hæpi] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
with the happy look of a man who has given satisfaction to the world .
和 这 快乐的 看 的 一个 男人 WHO 有 给定 满意 到 这 世界 .

他脸上带着一种为世界带来满足感的幸福笑容。

[ðə; ði]['æbeɪ] [ˌrædi'geɪ] , [ə'ləʊn] , [dɪd][nɒt] [siːm] [kən'vɪnst] .
The Abbé Radiguet , alone , did not seem convinced .
这 阿贝 拉迪盖 , 独自的 , 做过 不是 似乎 确信 .

只有拉迪盖神父似乎并不相信。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [nems] [ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ;
As for him , he had the names on the tip of his tongue ;
作为 为了 他 , 他 有 这 姓名 在 这 提示 的 他的 舌头 ;

至于他，那些名字他早已烂熟于心；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['θʌrəli] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi][dræŋk] [smɔːl] ['glɑːsɪz] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
and to thoroughly reassure himself , he drank small glasses , one after the
和 到 彻底 保证 他自己 , 他 喝 小的 眼镜 , 一 后 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

为了彻底让自己安心，他一杯接一杯地喝着小杯的酒。

[rɪ'piːtɪŋ] : “ [weɪt] , [weɪt] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
repeating : “ Wait , wait , I know what it is .
重复 : “ 等待 , 等待 , 我 知道 什么 它 是 .

重复道：“等等，等等，我知道那是什么了。”

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
In a moment I will tell you .
在 一个 片刻 我 将要 告诉 你 .

稍后我会告诉你。

” [ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ,
” In the mean while , little by little ,
” 在 这 意思是 尽管 , 小的 经过 小的 ,

与此同时，一点一点地，

['merimənt] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
merriment grew in the group of the Mahés and the group of the Floches .
欢乐 生长 在 这 团体 的 这 - 和 这 团体 的 这 - .

马埃斯人与弗洛什人之间的欢声笑语越来越浓。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [pə'tɪkjələli] , [lɑːft] ['veri] [laʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪkst] [ðə; ði] ['lɪkəz] ,
The latter , particularly , laughed very loud because they had mixed the liquors ,
这 后者 , 特别 , 笑了 非常 大声 因为 他们 有 混合 这 酒 ,

后者笑得尤其大声，因为他们把酒混在了一起。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd][ðem; ðəm][ðə; ði][mɔː(r)] .
a thing that excited them the more .
一个 事物 那 兴奋的 他们 这 更多的 .

这件事让他们更加兴奋。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps] [kept] [ə'pɑːt] .
For the rest , the one and the other of the groups kept apart .
为了 这 休息 , 这 一 和 这 其他 的 这 团体 保留 除 .

至于其余的人，两组人则保持距离。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɒfə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɑːsk] , [ðeɪ] ['sɪmpli] [kɑːst] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['glɑːnsɪz] ,
They did not offer each other of their casks , they simply cast sympathetic glances ,
他们 做过 不是 提供 每个 其他 的 他们的 酒桶 , 他们 简单地 投掷 交感神经 眼神 ,

他们没有互相提供酒桶，只是交换了同情的眼神。

[siːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnə'vajd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [teɪst] [ðeə(r)] ['neɪbərz] ['lɪkə(r)] , [wɪtʃ] [mait]
seized with the unavowed desire to taste their neighbor's liquor , which might
查获 和 这 未公开的 欲望 到 品尝 他们的 邻居 酒 , 哪个 可能
['pɒsəbli] [biː; bi]['betə(r)] .
possibly be better .
可能 是 更好的 .

他们心中涌起一股难以启齿的欲望，想要尝尝邻居的酒，说不定邻居的酒味道更好。

[ðə; ði][ɪ'nɪmɪk(ə)l] ['brʌðəz] , - [ænd; ənd] - , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti][ɔːl][ðə; ði]
The inimical brothers , Tupain and Fouasse , were in close proximity all the
这 敌对的 兄弟 , - 和 - , 是 在 关闭 邻近 全部 这
['iːvnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [fɪsts] .
evening without showing their fists .
晚上 没有 显示 他们的 拳头 .

敌对的兄弟图潘和福阿斯整晚都待在附近，但始终没有亮出拳头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ri'mɑːk] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ruː'ʒeɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][dræŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
It was remarked , also , that Rouget and his wife drank from the same
它 曾是 评论 , 还 , 那 胭脂 和 他的 妻子 喝 从 这 相同的
[glɑːs] .
glass .
玻璃 .

有人还注意到，鲁热和他的妻子共用一个杯子喝酒。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːgət] , [ʃiː; ʃi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,
As for Margot , she distributed the liquor among the Floches ,
作为 为了 玛戈特 , 她 分布式 这 酒 之中 这 - ,

至于玛戈，她把酒分给了弗洛什一家。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [tuː] [fʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ræn] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,
and as she filled the glasses too full , and the liquor ran over her fingers ,
和 作为 她 已填 这 眼镜 也 满的 , 和 这 酒 跑 超过 她 手指 ,

当她把杯子倒得太满时，酒顺着她的手指流了下来。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['sʌkɪŋ] [ðem; ðəm] [kən'tɪnjuəli] , [səʊ] [wel] [ðæt] , [ðəʊ] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [fə'bæd; fə'beɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ,
she kept sucking them continually , so well that , though obeying her father who forbade her to drink ,
她 保留 吸吮 他们 持续 , 所以 出色地 那 , 尽管 服从 她 父亲 WHO 禁止 她 到 喝 ,

她不停地吮吸着它们，吮吸得如此之好，以至于尽管她听从了父亲禁止她喝水的命令，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['fʌdld] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːl][ɪn] ['vɪntɪdʒ] [taɪm] .
she became as fuddled as a girl in vintage time .
她 成为 作为 混乱 作为 一个 女孩 在 优质的 时间 .

她变得像个老古董一样迷迷糊糊的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ʃiː; ʃi][gɒt]['rəʊzi][ɔːl]['əʊvə(r)] ,
It was not unbecoming to her ; on the contrary , she got rosy all over ,
它 曾是 不是 不体面 到 她 ; 在 这 相反 , 她 得到 红润 全部 超过 ,

她这样做并不失礼；相反，她脸颊泛起了红晕。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['kænd(ə)ls] .
her eyes were like candles .
她 眼睛 是 喜欢 蜡烛 .

她的眼睛像蜡烛一样。

[ðə; ði] [sʌn] [set] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] ['sprɪŋtaɪm] .
The sun set , the evening was like the softness of springtime .
这 太阳 放 , 这 晚上 曾是 喜欢 这 柔软 的 春天 .

夕阳西下，夜晚如同春天般温柔。

- [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kɑːsk] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [daɪn] .
Coqueville had finished the casks and did not dream of going home to dine .
- 有 完成的 这 酒桶 和 做过 不是 梦 的 去 家 到 用餐 .

科克维尔喝完了酒桶里的酒，根本没想过要回家吃饭。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [tuː] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
They found themselves too comfortable on the beach .
他们 成立 他们自己 也 舒服的 在 这 海滩 .

他们发现自己在海滩上待得太舒服了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [naɪt] , ['mɑːgət] , ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːt] , [felt] [sʌm; səm] [wʌn] ['bləʊɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
When it was pitch night , Margot , sitting apart , felt some one blowing on her neck .
什么时候 它 曾是 沥青 夜晚 , 玛戈特 , 坐着 除 , 毛毡 一些 一 吹 在 她 脖子 .

在项目提案之夜，独自坐着的玛格特感觉有人在对着她的脖子吹气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['delfin] , ['veri] [geɪ] , ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] , [praul] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][laɪk][ə; eɪ]
It was Delphin , very gay , walking on all fours , prowling behind her like a
它 曾是 海豚 , 非常 同性恋 , 步行 在 全部 四 , 潜行 在后面 她 喜欢 一个
[wʊlf] .
wolf .
狼 .

那是德尔芬，非常活泼，四肢着地行走，像狼一样在她身后徘徊。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'prest] [ə; eɪ][kraɪ][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][ə'weɪkən][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
She repressed a cry so as not to awaken her father ,
她 压抑 一个 哭 所以 作为 不是 到 觉醒 她 父亲 ,

她强忍着哭声，以免吵醒父亲。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [sent] ['delfin] [ə; eɪ] [kɪk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
who would have sent Delphin a kick in the back .
WHO 会 有 发送 海豚 一个 踢 在 这 后退 .

谁会踹德尔芬一脚呢？

“ [gəʊ] [ə'weɪ] , ['ɪmbəsiːl] !
“ Go away , imbecile !
“ 去 离开 , 白痴 !

“滚开，白痴！”

” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , [hɑːf]['æŋgri] , [hɑːf] ['lɑːfɪŋ] ; “ [juː; jʊ] [wɪl] [get] [jɔː'self] [kɔːt] !
” she murmured , half angry , half laughing ; “ you will get yourself caught !
” 她 低声说道 , 一半 生气的 , 一半 笑 ; “ 你 将要 得到 你自己 捕捉 !

她低声说道，语气中带着一丝怒气，一丝笑意：“你会被抓到的！”

” [ˌaɪ 'viː]
” IV
” 第四

“IV

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] - , [ɪn]['raɪzɪŋ] , [faʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɔːl'redi] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]
The following day Coqueville , in rising , found the sun already high above the horizon
这 下列的 天 - , 在 上升 , 成立 这 太阳 已经 高的 多于 这 地平线
.
.
.

第二天早上，科克维尔醒来时发现太阳已经高悬在地平线上。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [s'ɒftə] [stɪl] , [ə; eɪ] ['draʊzi] [siː] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] ,
The air was softer still , a drowsy sea under a clear sky ,
这 空气 曾是 更柔和 仍然 , 一个 昏昏欲睡 海 在下面 一个 清除 天空 ,

空气更加柔和，晴朗的天空下，大海一片宁静。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] [ɒv; əv] ['leɪzinəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] .
one of those times of laziness when it is so good to do nothing .
一 的 那些 时代 的 懒惰 什么时候 它 是 所以 好的 到 做 没有什么 .

难得有那么几个懒散的时候，什么都不做真是太好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wenzdeɪ] .
It was a Wednesday .
它 曾是 一个 周三 .

那天是星期三。

[ʌn'tɪl] ['brekfəst] [taɪm] , - ['restɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .
Until breakfast time , Coqueville rested from the fête of the previous evening .
直到 早餐 时间 , - 休息 从 这 宴请 的 这 以前的 晚上 .

科克维尔从前一晚的狂欢中恢复过来，一直休息到早餐时间。

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [siː] .
Then they went down to the beach to see .
然后 他们 去 向下 到 这 海滩 到 看 .

然后他们就到海滩上去看了。

[ðæt] ['wenzdeɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] - , [em] . [muː'ʃɛl] , [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] .
That Wednesday the fish , the Widow Dufeu , M . Mouchel , all were forgotten .
那 周三 这 鱼 , 这 寡妇 - , M . 穆歇尔 , 全部 是 被遗忘的 .

那个星期三，鱼、杜弗寡妇、穆歇尔先生，所有人都被遗忘了。

[lɑː] [kjuː] [ænd; ənd] [ruː'ʒeɪ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [spiːk] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðeə(r)] - .
La Queue and Rouget did not even speak of visiting their jambins .
拉 队列 和 胭脂 做过 不是 甚至 说话 的 访问 他们的 - .

La Queue 和 Rouget 甚至都没提过要去参观他们的 jambin。

[tə'wɔːd] [θriː] [ə'klɑːk] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [sʌm; səm] [kɑːsk] .
Toward three o'clock they sighted some casks .
朝向 三 点钟 他们 目击者 一些 酒桶 .

大约三点钟的时候，他们发现了一些木桶。

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Four of them were dancing before the village .
四 的 他们 是 跳舞 前 这 村庄 .

他们四个人在村子前跳舞。

[ðə; ði] " - " [ænd; ənd] [ðə; ði] " [bæ'leɪn] " [went] [ɪn] [tʃeɪs] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ,
The " Zéphir " and the " Baleine " went in chase ; but as there was enough for all ,
这 " - " 和 这 " 鲸鱼 " 去 在 追赶 ; 但 作为 那里 曾是 足够的 为了 全部 ,

"西风号"和"鲸号"追了上去；但由于食物足够所有人享用，

[ðeɪ] [dɪ'spjuːtɪd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
they disputed no longer .
他们 争议 不 更长 .

他们不再争论。

[iːtʃ] [bəʊt] [hæd; həd] [ɪts] [ʃeə(r)] .
Each boat had its share .
每个 船 有 它是 分享 .

每艘船都分到了一份。

[æt; ət] [sɪks] [ə'klɑːk] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [swept] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gʌlf] , [ruː'ʒeɪ] [ænd; ənd] [lɑː] [kjuː] [keɪm] [ɪn] ,
At six o'clock , after having swept all over the little gulf , Rouget and La Queue came in ,
在 六 点钟 , 后 拥有 扫荡 全部 超过 这 小的 海湾 , 胭脂 和 拉 队列 来了 在 ,

六点钟，鲁热和拉奎横扫了整个小海湾后，抵达了目的地。

[iːtʃ] [wɪð] [θriː] [kɑːsk] .
each with three casks .
每个 和 三 酒桶 .

每人三个木桶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪt] [bɪ'gæn] [ə'gen] .
And the fête began again .
和 这 宴请 开始 再次 .

于是，庆祝活动又开始了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] ['teɪblz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] .
The women had brought down tables for convenience .
这 女性 有 带来 向下 表格 为了 方便 .

为了方便起见，妇女们搬来了桌子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['bentʃɪz] [æz; əz] [wel] ; [ðeɪ] [set] [ʌp] [tuː] [kæ'feɪz][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
They had brought benches as well ; they set up two cafés in the open air ,
他们 有 带来 长椅 作为 出色地 ; 他们 放 向上 二 咖啡馆 在 这 打开 空气 ,

他们还带来了长椅；他们在露天设立了两家咖啡馆。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] - .
such as they had at Grandport .
这样的 作为 他们 有 在 - .

就像他们在格兰德波特那样。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [left] ; [ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
The Mahés were on the left ; the Floches on the right ,
这 - 是 在 这 左边 ; 这 - 在 这 正确的 ,

马埃斯家族在左边，弗洛什家族在右边。

[stɪl] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv][sænd] .
still separated by a bar of sand .
仍然 分开 经过 一个 酒吧 的 沙 .

中间隔着一道沙堤。

[ˌnevəðə'les] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] [went] [frɒm; frəm][wʌn] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Nevertheless , that evening the Emperor , who went from one group to the other
尽管如此 , 那 晚上 这 皇帝 , WHO 去 从 一 团体 到 这 其他

,
,
,

然而，那天晚上，皇帝从一群人走到另一群人面前，

['kærid] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [fʊl] , [səʊ][æt; ət][tuː; tə] [gɪv] ['evri] [wʌn][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [kɑːsk] .
carried his glasses full , so at to give every one a taste of the six casks .
携带 他的 眼镜 满的 , 所以 在 到 给 每一个 一 一个 品尝 的 这 六 酒桶 .

他端着满满的酒杯，好让每个人都能品尝到这六桶酒。

[æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['geɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
At about nine o'clock they were much gayer than the night before .
在 关于 九 点钟 他们 是 很多 更gay 比 这 夜晚 前 .

大约九点钟的时候，他们比前一天晚上更加兴高采烈了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - [kʊd; kəd]['nevə(r)][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] .
The next day Coqueville could never remember how it had gone to bed .
这 下一个 天 - 可以 绝不 记住 如何 它 有 已消失 到 床 .

第二天，科克维尔怎么也想不起来自己是怎么入睡的。

['θɜːzdeɪ] [ðə; ði] " - " [ænd; ənd][ðə; ði] " [bæ'leɪn] " [kɔːt] [bʌt; bət][fɔː(r)] [kɑːsk] , [tuː] [iːtʃ] ,
Thursday the " Zéphir " and the " Baleine " caught but four casks , two each ,
周四 这 " - " 和 这 " 鲸鱼 " 捕捉 但 四 酒桶 , 二 每个 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːməs] .
but they were enormous .
但 他们 是 巨大的 .

周四，"西风号"和"鲸鱼号"只捕获了四桶，每艘两桶，但它们体积巨大。

['fraɪdeɪ][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wɒz; wəz][suː'pɜːb] , [ʌn'driːmd; -'dremt][ɒv; əv] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] [kɑːsk] ,
Friday the fishing was superb , undreamed of ; there were seven casks ,
星期五 这 钓鱼 曾是 高超 , 未曾预料到的 的 ; 那里 是 七 酒桶 ,

星期五的钓鱼情况好极了，简直超乎想象；钓到了七个桶鱼。

[θriː] [fɔː(r); fə(r)] [ruː'ʒeɪ] [ænd; ənd][fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][lɑː] [kjuː] .
three for Rouget and four for La Queue .
三 为了 胭脂 和 四 为了 拉 队列 .

Rouget 三个，La Queue 四个。

- [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['gəʊldən][eɪdʒ] .
Coqueville was entering upon a golden age .
- 曾是 进入 之上 一个 金的 年龄 .

科克维尔正步入黄金时代。

[ðeɪ] ['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] ['eni][mɔː(r)] .
They never did anything any more .
他们 绝不 做过 任何事物 任何 更多的 .

他们之后就再也没做过任何事了。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] , ['wɜːkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['ælkəhɒl][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [slept] [tɪl] [nuːn] .
The fishermen , working off the alcohol of the night before , slept till noon .
这 渔民 , 在职的 离开 这 酒精 的 这 夜晚 前 , 睡着了 直到 中午 .

渔民们昨晚喝了酒，所以一直睡到中午才醒。

[ðen] [ðeɪ] [strəul] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ðə; ði] [siː] .
Then they strolled down to the beach and interrogated the sea .
然后 他们 漫步 向下 到 这 海滩 和 审问 这 海 .

然后他们漫步到海滩上，向大海发出疑问。

[ðeə(r)][səʊl][æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['lɪkə(r)][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ]
Their sole anxiety was to know what liquor the sea was going to bring
他们的 唯一 焦虑 曾是 到 知道 什么 酒 这 海 曾是 去 到 带来
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们唯一的担忧就是大海会给他们带来什么样的美酒。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ðeə(r)] [aɪz] [streɪnd] ; [ðeɪ] [reɪzd] [ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wen]
They waited there for hours , their eyes strained ; they raised shouts of joy when
他们 等待 那里 为了 小时 , 他们的 眼睛 紧张 ; 他们 提高 喊叫 的 喜悦 什么时候
['rekɪdʒ] [ə'pɪəd] .
wreckage appeared .
残骸 出现 .

他们在那里等了几个小时，眼睛都睁不开了；当残骸出现时，他们欢呼雀跃。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] ,
The women and the children , from the tops of the rocks ,
这 女性 和 这 孩子们 , 从 这 最高额 的 这 岩石 ,

妇女和儿童从岩石顶上……

['pɔɪntɪd] [wɪð] ['swiːpɪŋ] ['dʒestʃəz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['siːwiːd] [rəʊld] [ɪn][baɪ]
pointed with sweeping gestures even to the least bunch of seaweed rolled in by
尖 和 扫荡 手势 甚至 到 这 至少 束 的 海藻 滚动 在 经过
[ðə; ði] [weɪvz] .
the waves .
这 波浪 .

即使是海浪卷来的一小撮海藻，他也会用夸张的手势指着。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] , [ðə; ði] " - " [ænd; ənd][ðə; ði] " [bæ'leɪn] " [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [liːv]
And , at all hours , the " Zéphir " and the " Baleine " stood ready to leave
和 , 在 全部 小时 , 这 " - " 和 这 " 鲸鱼 " 站立 准备好 到 离开
.
.
.

而且，无论何时，“西风号”和“鲸鱼号”都随时准备出发。

[ðeɪ] [pʊt] [aʊt] , [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [gʌlf] , [ðeɪ] [fiʃ] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːsk] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fiʃ]
They put out , they beat the gulf , they fished for casks , as they had fished
他们 放 出去 , 他们 打 这 海湾 , 他们 钓鱼 为了 酒桶 , 作为 他们 有 钓鱼
[fɔː(r); fə(r)] [tʌn] ;
for tun ;
为了 通 ;

他们出海，他们征服海湾，他们捕捞木桶，就像他们以前捕捞金枪鱼一样；

[dis'dein] [naʊ] [ðə; ði] [teɪm] ['mækrəl] [huː] ['keipə] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
disdaining now the tame mackerel who capered about in the sun ,
轻蔑 现在 这 驯服 鲭鱼 WHO 跳跃 关于 在 这 太阳 ,

如今，它对那些在阳光下嬉戏的温顺鲭鱼嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪzi] [səʊl] [rɔkt] [ɒn] [ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and the lazy sole rocked on the foam of the water .
和 这 懒惰的 唯一 摇滚 在 这 泡沫 的 这 水 .

懒洋洋的船底在水面上的泡沫中摇晃。

- [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] , ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] .
Coqueville watched the fishing , dying of laughter on the sands .
- 观看 这 钓鱼 , 垂死 的 笑声 在 这 沙子 .

科克维尔看着他们钓鱼，笑得在沙滩上喘不过气来。

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [dræŋk] [ðə; ði] [kætʃ] .
Then in the evening they drank the catch .
然后 在 这 晚上 他们 喝 这 抓住 .

晚上，他们喝了捕获的鱼。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'ræptʃəd] - [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːsk] [dɪd] [nɒt] [siːs] .
That which enraptured Coqueville was that the casks did not cease .
那 哪个 眉飞色舞 - 曾是 那 这 酒桶 做过 不是 停止 .

令科克维尔着迷的是，酒桶里的酒水没有停止流动。

[wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] !
When there were no more , there were still more !
什么时候 那里 是 不 更多的 , 那里 是 仍然 更多的 !

当一切都结束了，竟然还有更多!

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [mʌst; məst] ['truːli] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kɑːgəʊ] [ə'bɔːd]
The ship that had been lost must truly have had a pretty cargo aboard
这 船 那 有 到过 丢失的 必须 真的 有 有 一个 漂亮的 货物 船上
;
;
;

那艘失踪的船一定载有非常漂亮的货物；

[ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] ['iːgəʊɪst] [ænd; ənd] ['meri] , [dʒəʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rekt] [ʃɪp] , [ə; eɪ]
and Coqueville became egoist and merry , joked over the wrecked ship , a
和 - 成为 利己主义者 和 欢乐 , 开玩笑 超过 这 损毁 船 , 一个
['regjələ(r)] [waɪn] - ['selə(r)] ,
regular wine - cellar ,
常规的 葡萄酒 - 地窖 ,

科克维尔变得自负而快乐，他拿沉船和普通的酒窖开玩笑。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'tɒksɪkeɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
enough to intoxicate all the fish of the ocean .
足够的 到 醉人 全部 这 鱼 的 这 海洋 .

足以使海洋中的所有鱼类都醉酒。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] , ['nevə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] [tuː] [kɑːsk] [ə'laɪk] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃeɪps] ,
Added to that , never did they catch two casks alike ; they were of all shapes ,
额外 到 那 , 绝不 做过 他们 抓住 二 酒桶 同样 ; 他们 是 的 全部 形状 ,

此外，他们从来没抓到过两个形状相同的木桶；它们的形状千差万别。

[ɒv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] , [ɒv; əv] [ɔːl] [k'ʌləz] .
of all sizes , of all colors .
的 全部 尺寸 , 的 全部 颜色 .

各种尺寸，各种颜色。

[ðen] , [ɪn] ['evri] [kɑːsk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lɪkə(r)] .
Then , in every cask there was a different liquor .
然后 , 在 每一个 酒桶 那里 曾是 一个 不同的 酒 .

然后，每个木桶里装的都是不同的酒。

[səʊ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [prə'faʊnd] ['revəriz] ; [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [drʌŋk] ['evriθɪŋ] ,
So the Emperor was plunged into profound reveries ; he who had drunk everything ,
所以 这 皇帝 曾是 暴跌 进入 深刻的 遐想 ; 他 WHO 有 醉 一切 ,

于是皇帝陷入了深深的沉思；他喝光了所有的酒，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [aɪ'dentɪfaɪ] ['nʌθɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] .
he could identify nothing any more .
他 可以 确认 没有什么 任何 更多的 .

他什么都认不出来了。

[lɑː] [kjuː] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['nevə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːgəʊ] .
La Queue declared that never had he seen such a cargo .
拉 队列 声明 那 绝不 有 他 已见 这样的 一个 货物 .

拉奎声称他从未见过这样的货物。

[ðə; ði] ['æbeɪ] [ˌrædi'geɪ] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['sævɪdʒ] [kɪŋ] ,
The Abbé Radiguet guessed it was an order from some savage king ,
这 阿贝 拉迪盖 猜对了 它 曾是 一个 命令 从 一些 野蛮的 国王 ,

拉迪盖神父猜测这是某个残暴国王的命令。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪn] - ['selə(r)] .
wishing to set up his wine - cellar .
祝 到 放 向上 他的 葡萄酒 - 地窖 .

他想建立自己的酒窖。

- , [rɒkt] [ɪn] [mɪ'stɪəriəs] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
Coqueville , rocked in mysterious intoxication , no longer tried to understand .
- , 摇滚 在 神秘 中毒 , 不 更长 尝试 到 理解 .

科克维尔陷入了神秘的陶醉之中，不再试图去理解。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] " [kriːmz] " ; [ðeɪ] [hæd; həd] [kriːm] [ɒv; əv] ['moʊkə] , [ɒv; əv] [kə'kaʊ] , [ɒv; əv] [mɪnt] , [ɒv; əv] [və'nɪlə] .
The ladies preferred the " creams " ; they had cream of moka , of cacao , of mint , of vanilla .
这 女士们 首选 这 " 乳霜 " ; 他们 有 奶油 的 摩卡 , 的 可可 , 的 薄荷 , 的 香草 .

女士们更喜欢"奶油"口味；她们有摩卡奶油、可可奶油、薄荷奶油和香草奶油。

[mə'riː] [ruː'ʒeɪ] [dræŋk] [wʌn] [naɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌænɪ'zet] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sɪk] .
Marie Rouget drank one night so much anisette that she was sick .
玛丽 胭脂 喝 一 夜晚 所以 很多 茴香酒 那 她 曾是 生病的 .

玛丽·鲁热一晚上喝了太多茴香酒，结果吐了。

['mɑːgət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [tæpt] [ðə; ði] [ˌkjuərə'səu] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['træpɪstaɪn] , [ðə; ði] [ʃɑː'trɜːz] .
Margot and the other young ladies tapped the curaçao , the bénédictine , the trappistine , the chartreuse .
玛戈特 和 这 其他 年轻的 女士们 轻敲 这 库拉索 , 这 - , 这 特拉普派 , 这 黄绿色 .

玛格特和其他年轻女士们点了库拉索酒、本笃酒、特拉皮斯汀酒和夏特勒斯酒。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kæ'siːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
As to the cassis , it was reserved for the little children .
作为 到 这 黑醋栗 , 它 曾是 预订的 为了 这 小的 孩子们 .

至于黑醋栗酒，那是留给小孩子的。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][men] [ri'dʒɔis] [mɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] ['kɒnjæk] , [rʌmz] , [dʒɪnz] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [bɜːnd] [ðə; ði] [maʊθ] .
Naturally the men rejoiced more when they caught cognacs , rums , gins , everything that burned the mouth .
自然 这 男人 欣喜若狂 更多的 什么时候 他们 捕捉 干邑 , 朗姆酒 , 杜松子酒 , 一切 那 烧伤 这 嘴 .

当然，当男人们打到白兰地、朗姆酒、杜松子酒等所有能灼烧口腔的酒时，他们自然更加高兴。

[ðen] [sə'praiziz] [prə'djuːst] [ðəm'selvz] .
Then surprises produced themselves .
然后 惊喜 生产 他们自己 .

然后，意想不到的事情发生了。

[ə; eɪ][kɑːsk][ɒv; əv]['rɑːki; rə'kiː][ɒv; əv]['kiːoʊ] , ['fleɪvəd] [wɪð] ['mæstɪk] , ['stjuːpɪfaɪd] - ,
A cask of raki of Chio , flavored with mastic , stupefied Coqueville ,
一个 酒桶 的 拉基酒 的 奇奥 , 调味 和 乳香 , 目瞪口呆 - ,

一桶来自希俄斯岛的拉基酒，用乳香调味，令科克维尔昏昏欲睡。

[wɪtʃ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən][ɒn][ə; eɪ][kɑːsk][ɒv; əv] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] .
which thought that it had fallen on a cask of essence of turpentine .
哪个 想法 那 它 有 倒下 在 一个 酒桶 的 本质 的 松节油 .

它以为自己掉到了一个装有松节油精华的桶上。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [luːz] ['nʌθɪŋ] ;
All the same they drank it , for they must lose nothing ;
全部 这 相同的 他们 喝 它 , 为了 他们 必须 失去 没有什么 ;

尽管如此，他们还是喝了下去，因为他们不能失去任何东西；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
but they talked about it for a long time .
但 他们 谈话 关于 它 为了 一个 长的 时间 .

但他们为此讨论了很久。

['ærək; ə'ræk][frɒm; frəm][bə'teɪviə] , ['swiːdɪʃ] [əʊ] - [diː] - [vaɪ] [wɪð] ['kjuːmɪn; 'kʌmɪn] , - -
Arrack from Batavia , Swedish eau - de - vie with cumin , tuica calugaresca
亚力酒 从 巴达维亚 , 瑞典 水 - 德 - 争夺 和 孜然 , - -
[frɒm; frəm] [ro'menɪr] , [frɒm; frəm] ['səːviə] ,
from Rumania , slivowitz from Servia ,
从 罗马尼亚 , 斯利沃维茨 从 塞尔维亚 ,

巴达维亚的亚力酒、瑞典孜然白酒、罗马尼亚的 tuica calugaresca、塞尔维亚的 slivowitz、

[ɔːl] ['iːkwəli] [ˌəʊvə'tɜːnd] ['evri] [aɪ'dɪə] [ðæt] - [hæd; həd][ɒv; əv] [wɒt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][ɪn'djʊə(r)] .
all equally overturned every idea that Coqueville had of what one should endure .
全部 同样地 翻覆 每一个 主意 那 - 有 的 什么 一 应该 忍受 .

所有这些都彻底颠覆了科克维尔关于人应该忍受什么的所有想法。

[æt; ət] [hɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wiːknəs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊməl] [ænd; ənd] ['kɪəʃˌvɑːsə] ,
At heart they had a weakness for kümmel and kirschwasser ,
在 心 他们 有 一个 弱点 为了 库梅尔 和 樱桃白兰地 ,

他们骨子里对茴香酒和樱桃白兰地情有独钟。

[fɔː(r); fə(r)] [lɪ'kɜːz] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [stɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] .
for liqueurs as pale as water and stiff enough to kill a man .
为了 利口酒 作为 苍白 作为 水 和 僵硬的 足够的 到 杀 一个 男人 .

酒色如水般清澈，酒精度高到足以致命。

['hevənz] ! [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][səʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'ventɪd] !
Heavens ! was it possible so many good things had been invented !
天 ! 曾是 它 可能的 所以 许多 好的 事物 有 到过 发明 !

天哪！竟然有这么多好东西被发明出来了！

[æt; ət] - [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əʊ] - [diː] - [vaɪ] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
At Coqueville they had known nothing but eau - de - vie ; and , moreover ,
在 - 他们 有 已知 没有什么 但 水 - 德 - 争夺 ; 和 , 而且 ,
[nɒt] ['evri] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .
not every one at that .
不是 每一个 一 在 那 .

在科克维尔，他们除了生命之水之外一无所知；而且，也不是每个人都知道生命之水。

[səʊ][ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ˌegzʌl'teɪʃn] ; [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['verɪtəb(ə)l]
So their imaginations finished in exultation ; they arrived at a state of veritable
所以 他们的 想象力 完成的 在 大喜 ; 他们 到达的 在 一个 状态 的 真正的
['wɜːʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,

于是，他们的想象力最终化作狂喜；他们达到了一种真正的崇拜状态。

[ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [və'raɪəti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [in'tɔksikeit, -kit, -keit] .
in face of that inexhaustible variety , for that which intoxicates .
在 脸 的 那 取之不尽的 种类 , 为了 那 哪个 麻醉剂 .

面对那无穷无尽的多样性，为了那令人陶醉的事物。

[əʊ] ! [tuː; tə] [get] [drʌŋk] ['evri] [naɪt] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ,
Oh ! to get drunk every night on something new ,
哦 ! 到 得到 醉 每一个 夜晚 在 某物 新的 ,

哦！真想每晚都喝个痛快，尝试一些新鲜玩意儿！

[ɒn] ['sʌmθɪŋ] [wʌn] [dʌz] [nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] !
on something one does not even know the name of !
在 某物 一 做 不是 甚至 知道 这 姓名 的 !

在连名字都不知道的东西上！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]['feəri] - [teɪl] , [ə; eɪ] [reɪn] , [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ðæt] [wʊd] [spaʊt]
It seemed like a fairy - tale , a rain , a fountain , that would spout
它 似乎 喜欢 一个 仙女 - 故事 , 一个 雨 , 一个 喷泉 , 那 会 喷口
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['lɪkwɪdz] ,
extraordinary liquids ,
非凡的 液体 ,

那景象宛如童话，一场雨，一座喷泉，喷涌出奇异的液体。

[ɔːl][ðə; ði] [dɪ'stɪld] ['ælkəhɔːlz] , ['pɜːfjuːmd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv]
all the distilled alcohols , perfumed with all the flowers and all the fruits of
全部 这 蒸馏 酒精 , 香 和 全部 这 花朵 和 全部 这 水果 的
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

所有的蒸馏酒，都用世间所有的花朵和果实调香。

[səʊ] [ðen] , ['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] [kɑːsk] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] !
So then , Friday evening , there were seven casks on the beach !
所以 然后 , 星期五 晚上 , 那里 是 七 酒桶 在 这 海滩 !

所以，到了周五晚上，沙滩上就出现了七个酒桶！

- [dɪd][nɒt] [liːv] [ðə; ði] [biːtʃ] .
Coqueville did not leave the beach .
- 做过 不是 离开 这 海滩 .

科克维尔没有离开海滩。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪldnəs][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
They lived there , thanks to the mildness of the season .
他们 居住地 那里 , 谢谢 到 这 温和 的 这 季节 .

由于季节温和，他们得以在那里生活。

['nevə(r)][ɪn][sep'tembə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [səʊ][faɪn][ə; eɪ] [wiːk] .
Never in September had they enjoyed so fine a week .
绝不 在 九月 有 他们 享受 所以 美好的 一个 星期 .

九月份他们从未享受过如此美好的一周。

[ðə; ði] [feɪt] [hæd; həd]['lɑːstɪd] [sɪns] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
The fête had lasted since Monday ,
这 宴请 有 持续 自从 周一 ,

庆祝活动从周一就开始了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][lɑːst][fər'evə(r)] [ɪf] ['prɒvɪdəns] [ʃʊd; ʃəd]
and there was no reason why it should not last forever if Providence should
和 那里 曾是 不 原因 为什么 它 应该 不是 最后的 永远 如果 普罗维登斯 应该
[kən'tɪnjuː][tuː; tə][send][ðem; ðəm][kɑːsk] ;
continue to send them casks ;
继续 到 发送 他们 酒桶 ;

如果上天继续赐予他们酒桶，那么它就没有理由不能永远持续下去；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æbeɪ] [ˌrædi'geɪ] [sɔː] [ˌðeər'ɪn] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .
for the Abbé Radiguet saw therein the hand of Providence .
为了 这 阿贝 拉迪盖 锯 其中 这 手 的 普罗维登斯 .

拉迪盖神父从中看到了天意。

[ɔːl] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] ; [wɒt] [juːz] ['drʌdʒɪŋ] [wen] ['pleʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]
All business was suspended ; what use drudging when pleasure came to them in
全部 商业 曾是 暂停 ; 什么 使用 疏浚 什么时候 乐趣 来了 到 他们 在
[ðeə(r)] [sliːp] ?
their sleep ?
他们的 睡觉 ?

所有事务都停止了；既然睡梦中就能获得快乐，那么辛勤劳作又有何用呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bʊəʒwɑː] ,
They were all bourgeois ,
他们 是 全部 资产阶级 ,

他们都是资产阶级，

['bʊəʒwɑː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɪk'spensɪv] ['lɪkəz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət]
bourgeois who were drinking expensive liquors without having to pay anything at
资产阶级 WHO 是 喝 昂贵的 酒 没有 拥有 到 支付 任何事物 在
[ðə; ði][kæ'feɪ] .
the café .
这 咖啡店 .

资产阶级人士在咖啡馆里喝着昂贵的酒，却不用付任何钱。

[wɪð] [hændz][ɪn] ['pɒkɪt] , - [bɑːsk, bæsk][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
With hands in pocket , Coqueville basked in the sunshine waiting for the
和 双手 在 口袋 , - 晒太阳 在 这 阳光 等待 为了 这
['iːvnɪŋz] [spriː] .
evening's spree .
晚上 狂欢 .

科克维尔双手插兜，沐浴在阳光下，等待着夜晚的狂欢。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['səʊbə(r)][ʌp] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dʒɔɪd] [saɪd][baɪ][saɪd][ðə; ði] ['geiəti] [ɒv; əv] ['kʊməl] ,
Moreover , it did not sober up ; it enjoyed side by side the gaieties of kümmel ,
而且 , 它 做过 不是 清醒 向上 ; 它 享受 边 经过 边 这 欢乐 的 库梅尔 ,

此外，它并没有清醒过来；它还和库梅尔酒一起享受着欢乐时光。

[ɒv; əv] [kɪəʃ] - ['wɑːsər] , [ɒv; əv][ˌrætə'fɪə] ; [ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði][rɔθ, ræθ, rɑːθ][ɒv; əv] [dʒɪn] ,
of kirsch - wasser , of ratafia ; in seven days they knew the wraths of gin ,
的 樱桃酒 - 水 , 的 果酒 ; 在 七 天 他们 知道 这 愤怒 的 杜松子酒 ,

七天之内，他们尝到了杜松子酒的苦果，尝到了拉塔菲亚酒的苦果；

[ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][ˌkjuərə'səʊ] , [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnjæk] .
the tendernesses of curaçao , the laughter of cognac .
这 温柔 的 库拉索 , 这 笑声 的 科涅克白兰地 .

库拉索酒的柔和，干邑的欢笑。

[ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] [tʃaɪld] , ['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ,
And Coqueville remained as innocent as a new - born child , knowing nothing about anything ,
和 - 剩余 作为 清白的 作为 一个 新的 - 出生 孩子 , 会心 没有什么 关于 任何事物 ,

科克维尔依然像个新生儿一样天真无邪，对任何事都一无所知。

['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [sent] [ðem; ðəm] .
drinking with conviction that which the good Lord sent them .
喝 和 定罪 那 哪个 这 好的 主 发送 他们 .

他们满怀信心地饮用着上帝赐予他们的酒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn]['fraɪdeɪ] [ðæt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['frætənaiz] .
It was on Friday that the Mahés and the Floches fraternized .
它 曾是 在 星期五 那 这 - 和 这 - 结交朋友 .

星期五，马埃斯家族和弗洛什家族结下了友谊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dʒɒli] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
They were very jolly that evening .
他们 是 非常 快乐的 那 晚上 .

那天晚上他们非常开心。

[ɔːl'redi] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , ['dɪstənsɪz] [hæd; həd] [drɔːn] ['nɪərə(r)] ,
Already , the evening before , distances had drawn nearer ,
已经 , 这 晚上 前 , 距离 有 绘制 更近 ,

前一天晚上，距离就已经拉近了。

[ðə; ði][məʊst][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][hæd; həd] ['trɒdn] [daʊn] [ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][sænd] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] .
the most intoxicated had trodden down the bar of sand which separated the two groups .
这 最多 酣 有 践踏 向下 这 酒吧 的 沙 哪个 分开 这 二 团体 .

醉得最厉害的人已经踩下了分隔两群人的沙洲。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][wʌn] [step] [tuː; tə] [teɪk] .
There remained but one step to take .
那里 剩余 但 一 步 到 拿 .

只剩最后一步了。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ðə; ði] [fɔː(r)] [kɑːsk] [wɜː(r); wə(r)] ['emptiɪŋ] ,
On the side of the Floches the four casks were emptying ,
在 这 边 的 这 - 这 四 酒桶 是 清空 ,

在弗洛什河岸边，四个木桶里的水正在被倒空。

[waɪl] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['bærəlz] ;
while the Mahés were equally finishing their three little barrels ;
尽管 这 - 是 同样地 精加工 他们的 三 小的 桶 ;

与此同时，马埃斯一家也喝完了他们的三小桶酒；

[dʒʌst] [θriː] [lɪ'kɜːz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [flæg] ; [wʌn] [bluː] , [wʌn] [waɪt] , [ænd; ənd] [wʌn] [red] .
just three liqueurs which made the French flag ; one blue , one white , and one red :
只是 三 利口酒 哪个 制成 这 法语 旗帜 ; 一 蓝色的 , 一 白色的 , 和 一 红色的 .

组成法国国旗的只有三种利口酒：一种蓝色，一种白色，一种红色。

[ðə; ði] [bluː] [fɪld] [ðə; ði] - [wɪð] ['dʒeləsi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [bluː] [lɪ'kjʊə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .
The blue filled the Floches with jealousy , because a blue liqueur seemed to them something really supernatural .
这 蓝色的 已填 这 - 和 妒忌 , 因为 一个 蓝色的 酒 似乎 到 他们 某物 真的 超自然 .

蓝色让弗洛什一家嫉妒不已，因为在他们看来，蓝色的利口酒简直是超自然的东西。

[lɑː] [kjuː] , [grəʊn] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [drʌŋk] , [əd'vɑːnst] , [ə; eɪ] [glɑːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
La Queue , grown good - natured since he had been drunk , advanced , a glass in his hand ,
拉 队列 , 生长 好的 - 自然 自从 他 有 到过 醉 , 先进的 , 一个 玻璃 在 他的 手 ,

拉奎克自从喝醉后性情变得和善起来，他走上前去，手里拿着一杯酒。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [step] [æz; əz] ['mædʒɪstreɪt] .
feeling that he ought to take the first step as magistrate .
感觉 那 他 应该 到 拿 这 第一的 步 作为 地方法官 .

他觉得自己应该以地方法官的身份迈出第一步。

“ [siː] [hɪə(r)] , [ruː'ʒeɪ] , ” [hiː; hi] ['stʌtə] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [drɪŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ”
“ See here , Rouget , ” he stuttered , “ will you drink with me ? ”
“ 看 这里 , 胭脂 , ” 他 结巴 , “ 将要 你 喝 和 我 ? ”

“鲁热，”他结结巴巴地说，“你愿意陪我喝一杯吗？”

“ ['wɪlɪŋli] , ” [rɪ'plaɪd] [ruː'ʒeɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['tendənəs] .
“ Willingly , ” replied Rouget , who was staggering under a feeling of tenderness .
“ 心甘情愿 , ” 回复 胭脂 , WHO 曾是 令人震惊 在下面 一个 感觉 的 压痛 .

“我愿意，”鲁热回答道，他被一股柔情所淹没，踉跄了一下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [neks] .
And they fell upon each other's necks .
和 他们 跌倒 之上 每个 其他的 脖子 .

他们俩就这么倒在了彼此的脖子上。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [wept] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Then they all wept , so great was their emotion .
然后 他们 全部 哭泣 , 所以 伟大的 曾是 他们的 情感 .

然后，他们都哭了，他们的情绪非常激动。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪm'breɪst] , [ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaʊərɪŋ] [wʌn]
The Mahés and the Floches embraced , they who had been devouring one
这 - 和 这 - 拥抱 , 他们 WHO 有 到过 吞噬 一
[ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['sentʃəriz] .
another for three centuries .
其他 为了 三 几个世纪 .

马埃斯人和弗洛什人拥抱在一起，他们已经互相吞噬了三个世纪。

[ðə; ði] ['æbeɪ] [ˌrædi'geɪ] , ['greɪtli] [tʌtʃt] , [ə'gen] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] .
The Abbé Radiguet , greatly touched , again spoke of the finger of God .
这 阿贝 拉迪盖 , 非常 感动 , 再次 辐 的 这 手指 的 上帝 .

拉迪盖神父深受感动，再次谈到了上帝的手指。

[ðeɪ] [dræŋk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [lɪ'kɜːz] , [ðə; ði] [bluː] , [ðə; ði] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] .
They drank to each other in the three liqueurs , the blue , the white , and the red .
他们 喝 到 每个 其他 在 这 三 利口酒 , 这 蓝色的 , 这 白色的 , 和 这 红色的 .

他们用三种利口酒——蓝色、白色和红色——互相敬酒。

“ [viːv] [lɑː] [frɑːns] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
“ Vive la France ! ” cried the Emperor .
“ 活力 拉 法国 ! ” 哭 这 皇帝 .

“法国万岁！”皇帝喊道。

[ðə; ði] [bluː] [wɒz; wəz] ['wɜːθləs] , [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [red] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [sək'ses] .
The blue was worthless , the white of not much account , but the red was really a success .
这 蓝色的 曾是 毫无价值 , 这 白色的 的 不是 很多 帐户 , 但 这 红色的 曾是 真的 一个 成功 .

蓝色毫无价值，白色也无关紧要，但红色却非常成功。

[ðen] [ðeɪ] [tæpt] [ðə; ði] [kɑːsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
Then they tapped the casks of the Floches .
然后 他们 轻敲 这 酒桶 的 这 - .

然后他们敲响了弗洛什酒桶。

[ðen] [ðeɪ] [dɑːnst] .
Then they danced .
然后 他们 跳舞 .

然后他们跳起了舞。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bænd] , [sʌm; səm] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [bɔɪz] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] , ['wɪslɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] .
As there was no band , some good - natured boys clapped their hands , whistling , which excited the girls .
作为 那里 曾是 不 乐队 , 一些 好的 - 自然 男孩们 鼓掌 他们的 双手 , 吹口哨 , 哪个 兴奋的 这 女孩们 .

由于没有乐队，一些善良的男孩拍着手、吹着口哨，这让女孩们兴奋不已。

[ðə; ði] [feɪt] [bɪ'keɪm] [suː'pɜːb] .
The fête became superb .
这 宴请 成为 高超 .

宴会办得非常成功。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [kɑːsk] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ; [iːtʃ] [kʊd; kəd] [tʃuːz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] [best] .
The seven casks were placed in a row ; each could choose that which he liked best .
这 七 酒桶 是 放置 在 一个 排 ; 每个 可以 选择 那 哪个 他 喜欢 最好的 .

七个木桶并排摆放，每个人都可以选择自己最喜欢的。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [stretʃt] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][sændz] , [weə(r)] [ðeɪ] [slept][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;
Those who had had enough stretched themselves out on the sands , where they slept for a while ;
那些 WHO 有 有 足够的 拉伸 他们自己 出去 在 这 沙子 , 在哪里 他们 睡着了 为了 一个 尽管 ;

那些受够了的人便躺在沙滩上，睡了一会儿；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə'gen] .
and when they awoke they began again .
和 什么时候 他们 醒来 他们 开始 再次 .

他们醒来后，又重新开始了。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [spred] [ðə; ði] [fʌn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [biːtʃ] .
Little by little the others spread the fun until they took up the whole beach .
小的 经过 小的 这 其他的 传播 这 乐趣 直到 他们 采取 向上 这 所有的 海滩 .

其他人也渐渐把乐趣带了过来，直到他们占领了整个沙滩。

[raɪt] [ʌp][tuː; tə] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [skɪpt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
Right up to midnight they skipped in the open air .
正确的 向上 到 午夜 他们 跳过 在 这 打开 空气 .

直到午夜，他们都在户外蹦蹦跳跳。

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɒft] [saʊnd] , [ðə; ði] [stɑːz] [ʃɒn] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [skaɪ] ,
The sea had a soft sound , the stars shone in a deep sky ,
这 海 有 一个 柔软的 声音 , 这 明星 闪耀 在 一个 深的 天空 ,

海浪轻柔地拍打着海岸，繁星在深邃的夜空中闪耀。

[ə; eɪ][skaɪ][ɒv; əv][vɑːst] [piːs] .
a sky of vast peace .
一个 天空 的 广阔的 和平 .

一片宁静无垠的天空。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'renəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt]['eɪdʒɪz] [ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] ,
It was the serenity of the infant ages enveloping the joy of a tribe of savages ,
它 曾是 这 宁静 的 这 婴儿 年龄 包围 这 喜悦 的 一个 部落 的 野蛮人 ,

那是孩童时代的宁静，包裹着一群野蛮部落的喜悦。

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][baɪ][ðeə(r)][fɜːst][kɑːsk][ɒv; əv] [əʊ] - [diː] - [vaɪ] .
intoxicated by their first cask of eau - de - vie .
酣 经过 他们的 第一的 酒桶 的 水 - 德 - 争夺 .

他们被第一桶白兰地迷住了。

[ˌnevəðə'les] , - [went] [həʊm] [tuː; tə][bed] [ə'gen] .
Nevertheless , Coqueville went home to bed again .
尽管如此 , - 去 家 到 床 再次 .

然而，科克维尔又回家睡觉了。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [left] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - [helpt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
When there was nothing more left to drink , the Floches and the Mahés helped one another ,
什么时候 那里 曾是 没有什么 更多的 左边 到 喝 ， 这 - 和 这 - 帮助 一 其他 ，

当酒都喝光了的时候，弗洛什人和马埃斯人互相帮助。

['kærid] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [endid] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [bedz] [ə'gen] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
carried one another , and ended by finding their beds again one way or another .
携带 一 其他 ， 和 结束 经过 寻找 他们的 床 再次 一 方式 或者 其他 .

他们互相扶着，最后无论如何都找到了自己的床。

[ɒn] ['sætədeɪ] [ðə; ði] [feɪt] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
On Saturday the fête lasted until nearly two o'clock in the morning .
在 周六 这 宴请 持续 直到 几乎 二 点钟 在 这 早晨 .

周六的庆祝活动一直持续到凌晨两点左右。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [sɪks] [kɑːsk] , [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪ'nɔːməs] .
They had caught six casks , two of them enormous .
他们 有 捕捉 六 酒桶 ， 二 的 他们 巨大的 .

他们捕获了六个木桶，其中两个非常巨大。

- [ænd; ənd] - ['ɔːlməʊst] [fɔːt] .
Fouasse and Tupain almost fought .
- 和 - 几乎 战斗 .

福阿斯和图潘差点打起来。

- , [huː] [wɒz; wəz] ['wɪkɪd] [wen] [drʌŋk] , [tɔːkt] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
Tupain , who was wicked when drunk , talked of finishing his brother .
- ， WHO 曾是 邪恶 什么时候 醉 ， 谈话 的 精加工 他的 兄弟 .

图潘酒后性情凶狠，曾扬言要除掉他的兄弟。

[bʌt; bət] [ðæt] ['kwɒrəl] [dɪs'gʌstɪd] ['evri] [wʌn] , [ðə; ði] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] - .
But that quarrel disgusted every one , the Floches as well as the Mahés .
但 那 争吵 厌恶 每一个 一 ， 这 - 作为 出色地 作为 这 - .

但这场争吵令所有人都感到厌恶，弗洛什一家和马埃斯一家都感到厌恶。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːznəbl] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['kwɒrəlɪŋ] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪm'breɪsɪŋ] ?
Was it reasonable to keep on quarreling when the whole village was embracing ?
曾是 它 合理的 到 保持 在 争吵 什么时候 这 所有的 村庄 曾是 拥抱 ?

当全村人都团结一心的时候，继续争吵合理吗?

[ðeɪ] [fɔːst] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [tuː; tə] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .
They forced the two brothers to drink together .
他们 强制 这 二 兄弟 到 喝 一起 .

他们强迫两兄弟一起喝酒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌlki] .
They were sulky .
他们 是 闷闷不乐的 .

他们闷闷不乐。

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
The Emperor promised to watch them .
这 皇帝 承诺 到 手表 他们 .

皇帝承诺会监视他们。

['naɪðə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [ruː'ʒeɪ] ['haʊshəʊld] [get] [ɒn] [wel] .
Neither did the Rouget household get on well .
两者都不 做过 这 胭脂 家庭 得到 在 出色地 .

鲁热一家人相处得也不好。

[wen] [mə'riː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌænɪ'zet] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['prɒdɪg(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃən] [tuː; tə]
When Marie had taken anisette she was prodigal in her attentions to
什么时候 玛丽 有 已采取 茴香酒 她 曾是 浪子 在 她 注意 到
- ,
Brisemotte ,
- ,

玛丽喝了茴香酒后，对布里塞莫特表现得异常殷勤。

[wɪtʃ] [ruː'ʒeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'həʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːm] [aɪ] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm]
which Rouget could not behold with a calm eye , especially since having become
哪个 胭脂 可以 不是 看哪 和 一个 冷静的 眼睛 , 尤其 自从 拥有 变得
['sensətɪv] ,
sensitive ,
敏感的 ,

鲁热无法平静地看待这一切，尤其是在他变得敏感之后。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] .
he also wished to be loved .
他 还 希望 到 是 喜爱 .

他也渴望被爱。

[ðə; ði] ['æbeɪ] [ˌrædi'geɪ] , [fʊl] [ɒv; əv] [fɔː'beərəns] , [dɪd] [wel] [ɪn] ['priːtʃɪŋ] [fə'gɪvnəs] ; [ðeɪ] [fɪəd]
The Abbé Radiguet , full of forbearance , did well in preaching forgiveness ; they feared
这 阿贝 拉迪盖 , 满的 的 宽容 , 做过 出色地 在 布道 饶恕 ; 他们 害怕
[æn; ən] ['æksɪdənt] .
an accident .
一个 事故 .

拉迪盖神父宽容大度，大力宣扬宽恕；他们担心会发生意外。

“ [bɑː] ! ” [sed] [lɑː] [kjuː] ; “ [ɔːl] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ɪt'self] .
“ Bah ! ” said La Queue ; “ all will arrange itself .
“ 呸 ! ” 说 拉 队列 ; “ 全部 将要 安排 本身 .

“呸！”拉奎说道，“一切都会自行安排好的。”

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] — [jɔː(r); jə(r)] [helθ] !
If the fishing is good to - morrow , you will see — Your health !
如果 这 钓鱼 是 好的 到 - 明天 , 你 将要 看 — 你的 健康 !

如果明天的渔获不错，你就会明白——你的健康！

” [haʊ'evə(r)] , [lɑː] [kjuː] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['pɜːfɪkt] .
” However , La Queue himself was not yet perfect .
” 然而 , 拉 队列 他自己 曾是 不是 然而 完美的 .

然而，拉奎本人也并非完美无缺。

[hiː; hi] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] ['delfin] [ænd; ənd] ['levəl] [kɪks] [æt; ət] [hɪm] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː]
He still kept his eye on Delphin and leveled kicks at him whenever he saw
他 仍然 保留 他的 眼睛 在 海豚 和 平整 踢 在 他 每当 他 锯
[hɪm] [ə'prəʊtʃ] ['mɑːgət] .
him approach Margot .
他 方法 玛戈特 .

他仍然密切关注着德尔芬，每当看到他靠近玛戈特时，就会朝他踢一脚。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kɒmən] [sens] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ]
The Emperor was indignant , for there was no common sense in preventing
这 皇帝 曾是 愤怒 ， 为了 那里 曾是 不 常见的 感觉 在 预防
[tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] .
two young people from laughing .
二 年轻的 人们 从 笑 .

皇帝非常生气，因为阻止两个年轻人大笑是毫无道理的。

[bʌt; bət][lɑː] [kjuː] ['ɔːlweɪz] [swɔː(r)][tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['suːnə(r)][ðæn; ðən] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]
But La Queue always swore to kill his daughter sooner than give her
但 拉 队列 总是 发誓 到 杀 他的 女儿 很快 比 给 她
[tuː; tə] “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] .
to “ the little one .
到 “ 这 小的 一 .

但拉奎始终发誓，宁愿杀死自己的女儿，也不愿把她交给“小家伙”。

” [mɔːr'əʊvə(r)] , ['mɑːgət] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] .
” Moreover , Margot would not be willing .
” 而且 ， 玛戈特 会 不是 是 愿意的 .

此外，玛戈特也不愿意。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ?
“ Isn't it so ?
“ 不是 它 所以 ？

难道不是吗?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [praʊd] , ” [hiː; hi][kraɪd] .
You are too proud , ” he cried .
你 是 也 自豪的 ， ” 他 哭 .

“你太骄傲了！”他喊道。

“ ['nevə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] ['mæri] [ə; eɪ] ['rægəmʌfɪn] ! ”
“ Never would you marry a ragamuffin ! ”
“ 绝不 会 你 结婚 一个 衣衫褴褛的 ！ ”

你绝不会嫁给一个衣衫褴褛的人！

“ ['nevə(r)] , [pə'pɑː] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɑːgət] .
“ Never , papa ! ” answered Margot .
“ 绝不 ， 爸爸 ！ ” 回答 玛戈特 .

“绝不，爸爸！”玛格特回答道。

['sætədeɪ] , ['mɑːgət] [dræŋk][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ʃʊgəri] [lɪ'kjʊə(r)] .
Saturday , Margot drank a great deal of sugary liqueur .
周六 ， 玛戈特 喝 一个 伟大的 交易 的 含糖的 酒 .

星期六，玛格特喝了很多含糖利口酒。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd]['eni][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ʃʊgə(r)] .
No one had any idea of such sugar .
不 一 有 任何 主意 的 这样的 糖 .

谁也没想到会有这种糖。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [faʊnd] [hɜː'self] ['sɪtɪŋ] [kləʊz]
As she was no longer on her guard , she soon found herself sitting close
作为 她 曾是 不 更长 在 她 警卫 ， 她 很快 成立 她自己 坐着 关闭
[tuː; tə][ðə; ði][kɑːsk] .
to the cask .
到 这 酒桶 .

由于她不再保持警惕，很快她就发现自己坐在了木桶旁边。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] , ['hæpi] , [ɪn]['pærədaɪs] ; [ʃiː; ʃi] [sɔː] [stɑːz] ,
She laughed , happy , in paradise ; she saw stars ,
她 笑了 ， 快乐的 ， 在 天堂 ； 她 锯 明星 ，

她在天堂里快乐地笑着；她看到了星星。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['mjuːzɪk] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] , ['pleɪɪŋ] [dɑːns] [tjuːnz] .
and it seemed to her that there was music within her , playing dance tunes .
和 它 似乎 到 她 那 那里 曾是 音乐 之内 她 ， 玩耍 舞蹈 曲调 .

她感觉自己体内仿佛有音乐在演奏舞曲。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['delfin] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːsk] .
Then it was that Delphin slipped into the shadow of the casks .
然后 它 曾是 那 海豚 滑倒了 进入 这 阴影 的 这 酒桶 .

就在这时，德尔芬溜进了木桶的阴影里。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ; [hiː; hi] [ɑːskt] : “ [seɪ] , ['mɑːgət] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
He took her hand ; he asked : “ Say , Margot , will you ?
他 采取 她 手 ； 他 问 ： “ 说 ， 玛戈特 ， 将要 你 ？

他握住她的手，问道：“玛戈，你愿意吗？”

” [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['smaɪlɪŋ] .
” She kept on smiling .
” 她 保留 在 微笑 .

她一直面带微笑。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pə'pɑː] [huː] [wɪl] [nɒt] . ”
Then she replied : “ It is papa who will not . ”
然后 她 回复 ： “ 它 是 爸爸 WHO 将要 不是 . ”

然后她回答说：“是爸爸不愿意。”

“ [əʊ] ! [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ;
“ Oh ! that's nothing , ” said the little one ;
“ 哦 ！ 那就是 没有什么 ， ” 说 这 小的 一 ；

“哦！那没什么，”小家伙说；

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld][wʌnz]['nevə(r)] [wɪl] — [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] , [juː; jʊ] .
“ you know the old ones never will — provided you are willing , you .
“ 你 知道 这 老的 一个 绝不 将要 — 假如 你 是 愿意的 ， 你 .

“你知道，只要你愿意，那些老家伙永远不会改变。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [bəʊld] , [hiː; hi]['plɑːntɪd][ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [nek] .
” And he grew bold , he planted a kiss on her neck .
” 和 他 生长 大胆的 ， 他 已种植 一个 吻 在 她 脖子 .

“他胆子越来越大，在她脖子上印下一个吻。”

[ʃiː; ʃi]['braɪd(ə)ld] ; ['ʃɪvəz] [ræn] [ə'lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .
She bridled ; shivers ran along her shoulders .
她 勒住 ； 颤抖 跑 沿着 她 肩膀 .

她感到一阵刺痛；一阵寒意袭遍她的双肩。

“ [stɒp] !
“ Stop !
“ 停止 ！

“停止！

[juː; jʊ]['tɪk(ə)l][ˌem 'iː] .
You tickle me .
你 痒痒 我 .

你挠我痒痒的。

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][slæp] .
” But she talked no more of giving him a slap .
” 但 她 谈话 不 更多的 的 给予 他 一个 拍击 .

但她再也没有提起要打他一巴掌的事了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wiːk] .
In the first place , she was not able to , for her hands were too weak .
在 这 第一的 地方 , 她 曾是 不是 有能力的 到 , 为了 她 双手 是 也 虚弱的 .

首先，她做不到，因为她的手太无力了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [naɪs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['kɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [nek] .
Then it seemed nice to her , those little kisses on the neck .
然后 它 似乎 好的 到 她 , 那些 小的 吻 在 这 脖子 .

那时她觉得，脖子上的那些轻柔吻很美好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði][lɪ'kjʊə(r)] [ðæt] ['enɜːveɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [dɪ'lɪʃəsli] .
It was like the liqueur that enervated her so deliciously .
它 曾是 喜欢 这 酒 那 虚弱 她 所以 美味 .

那感觉就像是让她感到无比愉悦的、令人昏昏欲睡的利口酒。

[ʃiː; ʃi] [endid] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .
She ended by turning her head and extending her chin , just like a cat .
她 结束 经过 转弯 她 头 和 扩展 她 下巴 , 只是 喜欢 一个 猫 .

最后，她像猫一样转过头，伸出下巴。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

” [ʃiː; ʃi] ['stæmə] , “ [ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪə(r)] — [ðæt] ['tikl] [ˌem 'iː] .
” she stammered , “ there under the ear — that tickles me .
” 她 结结巴巴 , “ 那里 在下面 这 耳朵 — 那 挠痒痒 我 .

她结结巴巴地说：“耳朵下面——那里痒得我难受。”

[əʊ] ! [ðæt] [ɪz] [naɪs] !
Oh ! that is nice !
哦 ! 那 是 好的 !

哦！那太好了！

” [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [fə'gɒtn] [lɑː] [kjuː] .
” They had both forgotten La Queue .
” 他们 有 两个都 被遗忘的 拉 队列 .

“他们都忘记了拉奎。”

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] .
Fortunately the Emperor was on guard .
幸运的是 这 皇帝 曾是 在 警卫 .

幸好皇帝当时在警戒。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['æbeɪ] .
He pointed them out to the Abbé .
他 尖 他们 出去 到 这 阿贝 .

他把他们指给神父看。

“ [lʊk] [ðeə(r)] , - — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ðem; ðəm] . ”
“ Look there , Curé — it would be better to marry them . ”
“ 看 那里 , - — 它 会 是 更好的 到 结婚 他们 . ”

“你看，神父——让他们结婚岂不更好？”

“ ['mɒrəlz] [wʊd] [geɪn] [ˌðeə'baɪ] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [pri:st] [sen'tenʃəsli] .
“ Morals would gain thereby , ” declared the priest sententiously .
“ 德 会 获得 从而 , ” 声明 这 牧师 义正言辞地 .

“道德必将因此受益，”牧师一本正经地宣称。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʃɑ:dʒd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
And he charged himself with the matter for the morrow .
和 他 带电 他自己 和 这 事情 为了 这 明天 .

他决定明天处理这件事。

- [twɒz] [hi:; hi] [hɪm'self] [ðæt] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə] [lɑ:] [kju:] .
' Twas he himself that would speak to La Queue .
- 那是 他 他自己 那 会 说话 到 拉 队列 .

是他本人与拉奎特交谈。

['mi:nwaɪl] [lɑ:] [kju:] [hæd; həd] [drʌŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] -
Meanwhile La Queue had drunk so much that the Emperor and the Curé
同时 拉 队列 有 醉 所以 很多 那 这 皇帝 和 这 -
[wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm] [həʊm] .
were forced to carry him home .
是 强制 到 携带 他 家 .

与此同时，拉奎特喝得酩酊大醉，以至于皇帝和神父不得不把他抬回家。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ;
On the way they tried to reason with him on the subject of his daughter ;
在 这 方式 他们 尝试 到 原因 和 他 在 这 主题 的 他的 女儿 ;

途中，他们试图就他女儿的事情与他讲道理；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɔ:] [frɒm; frəm] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [graul] .
but they could draw from him nothing but growls .
但 他们 可以 画 从 他 没有什么 但 咆哮 .

但他们只能从他那里得到低吼声。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] [naɪt] , ['delfin] [led] ['mɑ:gət] [həʊm] .
Behind them , in the untroubled night , Delphin led Margot home .
在后面 他们 , 在 这 平静无波 夜晚 , 海豚 引领 玛戈特 家 .

在他们身后，在宁静的夜里，德尔芬带着玛戈回家了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [baɪ] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] “ - ” [ænd; ənd] [ðə; ði] “ [bæ'leɪn] ” [hæd; həd] [ɔ:l'redi]
The next day by four o'clock the “ Zéphir ” and the “ Baleine ” had already
这 下一个 天 经过 四 点钟 这 “ - ” 和 这 “ 鲸鱼 ” 有 已经
[kɔ:t] ['sev(ə)n] [kɑ:sk] .
caught seven casks .
捕捉 七 酒桶 .

第二天下午四点，“西风号”和“鲸鱼号”已经捕获了七桶。

[æt; ət] [sɪks] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] “ - ” [kɔ:t] [tu:] [mɔ:(r)] .
At six o'clock the “ Zéphir ” caught two more .
在 六 点钟 这 “ - ” 捕捉 二 更多的 .

六点钟，“西风号”又捕获了两艘。

[ðæt] [meɪd] [naɪn] .
That made nine .
那 制成 九 .

这样就一共九个了。

[ðen] - [feit] ['sʌndeɪ] .
Then Coqueville feted Sunday .
然后 - 受人尊敬 星期日 .

然后科克维尔在星期日举行了庆祝活动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [drʌŋk] .
It was the seventh day that it had been drunk .
它 曾是 这 第七 天 那 它 有 到过 醉 .

这瓶酒已经喝了七天了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] — [ə; eɪ] [feɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ,
And the fête was complete — a fête such as no one had ever seen ,
和 这 宴请 曾是 完全的 — 一个 宴请 这样的 作为 不 一 有 曾经 已见 ,

盛宴圆满结束——这是一场前所未有的盛宴。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [siː] [ə'gen] .
and which no one will ever see again .
和 哪个 不 一 将要 曾经 看 再次 .

而且，再也不会有人看到了。

[spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ləʊə(r)] ['nɔːməndi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] , “ [ɑː] !
Speak of it in Lower Normandy , and they will tell you with laughter , “ Ah !
说话 的 它 在 降低 诺曼底 , 和 他们 将要 告诉 你 和 笑声 , “ 啊 !

在下诺曼底提起这件事，他们会笑着告诉你：“啊！

[jes] , [ðə; ði] [feɪt] [æt; ət] - !
yes , the fête at Coqueville !
是的 , 这 宴请 在 - !

是的，科克维尔的节日！

” [viː]
” V
” V

“V

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [sɪns] [ðə; ði] ['tjuːzdeɪ] ,
In the mean while , since the Tuesday ,
在 这 意思是 尽管 , 自从 这 周二 ,

与此同时，自周二以来，

[em] . [muː'ʃɛl] [hæd; həd] [biːn] [sə'praɪzd] [æt; ət] [nɒt] ['siːɪŋ] ['aɪðə(r)] [ruː'ʒeɪ] [ɔː(r)][lɑː] [kjuː] [ə'raɪv] [æt; ət] - .
M . Mouchel had been surprised at not seeing either Rouget or La Queue arrive at Grandport .
M . 穆歇尔 有 到过 惊讶 在 不是 看到 任何一个 胭脂 或者 拉 队列 到达 在 - .

穆歇尔先生很惊讶地发现鲁热和拉奎都没有到达大港。

[wɒt] [ðə; ði]['dev(ə)l][kʊd; kəd] [ðəʊz] ['feloʊz] [biː; bi] ['duːɪŋ] ?
What the devil could those fellows be doing ?
什么 这 魔鬼 可以 那些 伙伴们 是 正在做 ?

那些家伙到底在干什么？

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [faɪn] , [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['splendɪd] .
The sea was fine , the fishing ought to be splendid .
这 海 曾是 美好的 , 这 钓鱼 应该 到 是 灿烂 .

海况良好，捕鱼应该会很顺利。

['veri] ['pɒsəbli] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ləʊd] [ɒv; əv] [səʊls] [ænd; ənd] ['klɔɪstər] [ɪn][ɔːl] [æt; ət][wʌns] .
Very possibly they wished to bring a whole load of soles and lobsters in all at once .
非常 可能 他们 希望 到 带来 一个 所有的 加载 的 鞋底 和 龙虾 在 全部 在 一次 .

他们很可能想一次性运来一大批鳎鱼和龙虾。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['peɪʃ(ə)nt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['wenzdeɪ] .
And he was patient until the Wednesday .
和 他 曾是 病人 直到 这 周三 .

他一直耐心等待到周三。

['wenzdeɪ] , [em] . [muː'ʃɛl] [wɒz; wəz]['æŋgri] .
Wednesday , M . Mouchel was angry .
周三 , M . 穆歇尔 曾是 生气的 .

星期三，穆歇尔先生很生气。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] - [wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ] [kə'məʊdiəs] ['pɜːs(ə)n] .
You must know that the Widow Dufeu was not a commodious person .
你 必须 知道 那 这 寡妇 - 曾是 不是 一个 宽敞的 人 .

你必须知道，杜弗寡妇并不是一个慷慨大方的人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [keɪm] [tuː; tə] [haɪ] [wɜːdz] .
She was a woman who in a flash came to high words .
她 曾是 一个 女士 WHO 在 一个 闪光 来了 到 高的 字 .

她是个能瞬间说出高谈阔论的女人。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] , [blɒnd] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] , [hiː; hi] ['trembld] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
Although he was a handsome fellow , blond and powerful , he trembled before her ,
虽然 他 曾是 一个 英俊的 同伴 , 金发 和 强大的 , 他 颤抖 前 她 ,

虽然他相貌英俊，金发碧眼，身材魁梧，但在她面前却瑟瑟发抖。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmz] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɔːlweɪz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃən] ,
especially since he had dreams of marrying her , always with little attentions ,
尤其 自从 他 有 梦境 的 结婚 她 , 总是 和 小的 注意 ,

尤其因为他一直梦想着娶她为妻，却总是对她漠不关心。

[friː] [tuː; tə] [səb'djuː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][slæp] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] .
free to subdue her with a slap if he ever became her master .
自由的 到 征服 她 和 一个 拍击 如果 他 曾经 成为 她 掌握 .

如果他有朝一日成为她的主人，他可以随意用耳光制服她。

[wel] , [ðæt] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] - [stɔːm] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['fɔːwədɪd] ,
Well , that Wednesday morning the Widow Dufeu stormed , complaining that the bundles were no longer forwarded ,
出色地 , 那 周三 早晨 这 寡妇 - 暴风雨 , 抱怨 那 这 捆绑 是 不 更长 转发 ,

那天是星期三早上，杜弗寡妇气冲冲地跑来，抱怨说包裹不再被转发了。

[ðæt] [ðə; ði] [siː] [feɪld] ;
that the sea failed ;
那 这 海 失败的 ;

大海崩溃了；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
and she accused him of running after the girls of the coast instead of
和 她 被告 他 的 跑步 后 这 女孩们 的 这 海岸 反而 的
['bɪziɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mækrəl] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['jiːldɪŋ]
busying himself with the whiting and the mackerel which ought to be yielding
忙碌 他自己 和 这 白鳕 和 这 鲭鱼 哪个 应该 到 是 屈服
[ɪn] [ə'bʌndəns] .
in abundance .
在 丰富 .

她指责他到处追逐海边的女孩，而不是忙着捕捞应该大量出产的鳕鱼和鲭鱼。

[em] . [muː'ʃɛl] , [vekst] , [fel] [bæk] [ɒn] - ['sɪŋgjələ(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] .
M . Mouchel , vexed , fell back on Coqueville's singular breach of honor .
M . 穆歇尔 , 烦恼 , 跌倒 后退 在 - 单数 违反 的 荣誉 .

穆歇尔先生恼怒不已，只好诉诸科克维尔那次独特的违背荣誉的行为。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [sə'praɪz] [kɑːm, kɑːlm][ðə; ði] ['wɪdəʊ] - .
For a moment surprise calmed the Widow Dufeu .
为了 一个 片刻 惊喜 平静下来 这 寡妇 - .

一时惊讶，杜弗寡妇平静了下来。

[wɒt] [wɒz; wəz] - ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] ?
What was Coqueville dreaming about ?
什么 曾是 - 做梦 关于 ?

科克维尔在梦中梦见了什么?

['nevə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['kɒndʌktid] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] .
Never had it so conducted itself before .
绝不 有 它 所以 实施 本身 前 .

它以前从未这样表现过。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] - ;
But she declared immediately that she had nothing to do with Coqueville ;
但 她 声明 立即地 那 她 有 没有什么 到 做 和 - ;

但她立即声明，她与科克维尔没有任何关系;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][em] . - ['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ['mætəz] ,
that it was M . Mouchel's business to look into matters ,
那 它 曾是 M . - 商业 到 看 进入 事情 ,

调查此事是穆歇尔先生的职责。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [ə'gen] [baɪ]
that she should take a partner if he allowed himself to be played with again by
那 她 应该 拿 一个 伙伴 如果 他 允许 他自己 到 是 玩 和 再次 经过
[ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
the fishermen .
这 渔民 .

如果他再次任由渔民摆布，她就应该找个伴侣。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [mʌtʃ] [dis'kwaiət] , [hiː; hi] [sent] [ruː'ʒeɪ] [ænd; ənd][lɑː] [kjuː] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .
In a word , much disquieted , he sent Rouget and La Queue to the devil .
在 一个 单词 , 很多 不安 , 他 发送 胭脂 和 拉 队列 到 这 魔鬼 .

总之，他非常不安，把鲁热和拉奎送进了地狱。

[pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tə'mɒrəʊ] .
Perhaps , after all , they would come tomorrow .
也许 , 后 全部 , 他们 会 来 明天 .

或许，他们明天就会来了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['θɜːzdeɪ] , ['naɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'pɪəd] .
The next day , Thursday , neither the one nor the other appeared .
这 下一个 天 , 周四 , 两者都不 这 一 也不 这 其他 出现 .

第二天，也就是星期四，两人都没有出现。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] , [em] . [muː'ʃɛl] , ['despərət] , [klaɪmd] [ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv]
Toward evening , M . Mouchel , desperate , climbed the rock to the left of
朝向 晚上 , M . 穆歇尔 , 绝望的 , 攀登 这 岩石 到 这 左边 的

- ,
Grandport ,
- ,

傍晚时分，绝望的穆歇尔先生爬上了格兰德波特左侧的岩石。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] - , [wɪð] [ɪts] ['jeləʊ] [spɒt] [ɒv; əv]
from which one could see in the distance Coqueville , with its yellow spot of
从 哪个 一 可以 看 在 这 距离 - , 和 它是 黄色的 点 的

[biːtʃ] .
beach .
海滩 .

从那里可以远远地看到科克维尔，以及它那黄色的海滩。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He gazed at it a long time .
他 凝视 在 它 一个 长的 时间 .

他凝视了它很久。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['træŋkwɪl] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [lait] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]
The village had a tranquil look in the sun , light smoke was rising from
这 村庄 有 一个 宁静 看 在 这 太阳 , 光 抽烟 曾是 上升 从

[ðə; ði] ['tʃɪmniz] ;
the chimneys ;
这 烟囱 ;

阳光下的村庄显得宁静祥和，烟囱里冒出缕缕轻烟；

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [suːp] .
no doubt the women were preparing the soup .
不 怀疑 这 女性 是 准备 这 汤 .

毫无疑问，女人们正在准备汤。

[em] . [muː'ʃɛl] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,
M . Mouchel was satisfied that Coqueville was still in its place ,
M . 穆歇尔 曾是 使满意 那 - 曾是 仍然 在 它是 地方 ,

穆歇尔先生对科克维尔依然保持原有地位感到满意。

[ðæt] [ə; eɪ] [rɒk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] [hæd; həd] [nɒt] [krʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [les]
that a rock from the cliff had not crushed it , and he understood less
那 一个 岩石 从 这 悬崖 有 不是 碎 它 , 和 他 理解 较少的

[ænd; ənd] [les] .
and less .
和 较少的 .

悬崖上的石头没有砸碎它，他越来越不明白了。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] [ə'gen] ,
As he was about to descend again ,
作为 他 曾是 关于 到 下降 再次 ,

当他准备再次降落时，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [tuː] [blæk] [pɔɪnts] [ɒn] [ðə; ði] [gʌlf] ; [ðə; ði] " [bæ'leɪn] "
he thought he could make out two black points on the gulf ; the " Baleine "
他 想法 他 可以 制作 出去 二 黑色的 积分 在 这 海湾 ; 这 " 鲸鱼 "

[ænd; ənd] [ðə; ði] " - .
and the " Zëphir .
和 这 " - .

他觉得他能辨认出海湾上的两个黑点；"鲸鱼"和"西风"。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [kɑːm] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] - .
" After that he went back to calm the Widow Dufeu .
" 后 那 他 去 后退 到 冷静的 这 寡妇 - .

"之后他回去安抚杜弗寡妇。"

- [wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] .
Coqueville was fishing .
- 曾是 钓鱼 .

科克维尔当时正在钓鱼。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] .
The night passed .
这 夜晚 通过了 .

夜幕降临。

['fraɪdeɪ] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] .
Friday was here .
星期五 曾是 这里 .

星期五到了。

[stɪl] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] - .
Still nothing of Coqueville .
仍然 没有什么 的 - .

仍然没有关于科克维尔的内容。

[em] . [muː'ʃɛl] [klaɪmd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɒk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] .
M . Mouchel climbed to his rock more than ten times .
M . 穆歇尔 攀登 到 他的 岩石 更多的 比 十 时代 .

穆歇尔先生攀登他的岩石超过十次。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ðə; ði] ['wɪdəʊ] - [bɪ'heɪvd] [ə'bɒmɪnəbli] [tuː; tə] [hɪm] ,
He was beginning to lose his head ; the Widow Dufeu behaved abominably to him ,
他 曾是 开始 到 失去 他的 头 ; 这 寡妇 - 表现 极其可憎 到 他 ,

他开始失去理智；杜弗寡妇对他极其恶劣。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
without his finding anything to reply .
没有 他的 寻找 任何事物 到 回复 .

他找不到任何可以回复的内容。

- [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , ['wɔːmɪŋ] [ɪt'self] [laɪk] [ə; eɪ] ['leɪzi] ['lɪzəd] .
Coqueville was always there , in the sun , warming itself like a lazy lizard .
- 曾是 总是 那里 , 在 这 太阳 , 变暖 本身 喜欢 一个 懒惰的 蜥蜴 .

科克维尔总是待在那里，沐浴着阳光，像一只懒惰的蜥蜴一样晒着太阳。

['əʊnli] , [em] . [muː'ʃɛl] [sɔː] [nəʊ] [mɔː(r)] [sməʊk] .
Only , M . Mouchel saw no more smoke .
仅有的 , M . 穆歇尔 锯 不 更多的 抽烟 .

只是，穆歇尔先生再也没有看到烟雾了。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [siːmd] [ded] .
The village seemed dead .
这 村庄 似乎 死的 .

村庄仿佛死寂一般。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [həʊlz] ?
Had they all died in their holes ?
有 他们 全部 死亡 在 他们的 孔 ?

他们都死在洞里了吗？

[ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['siːwiːd]
On the beach , there was quite a movement , but that might be seaweed
在 这 海滩 , 那里 曾是 相当 一个 移动 , 但 那 可能 是 海藻
[rɒkt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] .
rocked by the tide .
摇滚 经过 这 潮 .

沙滩上有一阵晃动，但那可能是海浪摇晃的海藻。

['sætədeɪ] , [stɪl] [nəʊ] [wʌn] .
Saturday , still no one .
周六 , 仍然 不 一 .

星期六，仍然没有人。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] - [skəuldid] [nəʊ] [mɔː(r)] ; [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] , [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [waɪt] .
The Widow Dufeu scolded no more ; her eyes were fixed , her lips white .
这 寡妇 - 责骂 不 更多的 ; 她 眼睛 是 固定的 , 她 嘴唇 白色的 .

杜菲寡妇不再责骂，她目光呆滞，嘴唇苍白。

[em] . [muː'ʃɛl] [pɑːst] [tuː] ['aʊəz] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] .
M . Mouchel passed two hours on the rock .
M . 穆歇尔 通过了 二 小时 在 这 岩石 .

穆歇尔先生在岩石上待了两个小时。

[ə; eɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [gruː] [ɪn] [hɪm] ,
A curiosity grew in him ,
一个 好奇心 生长 在 他 ,

他心中的好奇心日益增长。

[ə; eɪ] ['pjʊəli] ['pɜːsən(ə)l] [niːd] [ɒv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌɪmə'bɪləti]
a purely personal need of accounting to himself for the strange immobility
一个 纯粹 个人的 需要 的 会计 到 他自己 为了 这 奇怪的 不动
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
of the village .
的 这 村庄 .

他纯粹出于个人需要，想要向自己解释村庄奇怪的停滞状态。

[ðə; ði] [əʊld] [wɔːlz] ['sliːpɪŋ] [ˌbiːə'tɪfɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [endid] [baɪ] ['wʌriɪŋ] [hɪm] .
The old walls sleeping beatifically in the sun ended by worrying him .
这 老的 墙壁 睡眠 幸福地 在 这 太阳 结束 经过 令人担忧 他 .

阳光下静静沉睡的古老墙壁最终却让他感到不安。

[hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ;
His resolution was taken ;
他的 解决 曾是 已采取 ;

他的决心已下；

[hiː; hi] [wʊd] [set] [aʊt] [ðæt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['veri] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get]
he would set out that Monday very early in the morning and try to get
他 会 放 出去 那 周一 非常 早期的 在 这 早晨 和 尝试 到 得到
[daʊn] [ðeə(r)] [nɪə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] .
down there near nine o'clock .
向下 那里 靠近 九 点钟 .

他会在星期一一大早就出发，争取在九点左右到达那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌprɒmə'nɑːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - .
It was not a promenade to go to Coqueville .
它 曾是 不是 一个 长廊 到 去 到 - .

去科克维尔可不是一件轻松的散步事。

[em] . [muː'ʃɛl] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ruːt] [baɪ][lænd] ,
M . Mouchel preferred to follow the route by land ,
M . 穆歇尔 首选 到 跟随 这 路线 经过 土地 ,

穆歇尔先生更喜欢走陆路。

[ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm] .
in that way he would come upon the village without their expecting him .
在 那 方式 他 会 来 之上 这 村庄 没有 他们的 期待 他 .

这样他就能出其不意地来到村庄。

[ə; eɪ]['wæɡən] ['kærid] [hɪm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] - , [weə(r)] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ʃed] ,
A wagon carried him as far as Robineux , where he left it under a shed ,
一个 车皮 携带 他 作为 远的 作为 - , 在哪里 他 左边 它 在下面 一个 棚 ,

他乘马车到了罗比诺，然后把马车留在了棚子底下。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['pruːd(ə)nt][tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɔːdʒ] .
for it would not have been prudent to risk it in the middle of the gorge .
为了 它 会 不是 有 到过 谨慎 到 风险 它 在 这 中间 的 这 峡谷 .

因为在峡谷中央冒险是不明智的。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [ɒf] ['breɪvli] , ['hævɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['nɪəli] ['sev(ə)n] ['kiləˌmiːtəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [məʊst][ə'bɒmɪnəb(ə)l][ɒv; əv] [rəʊdz] .
And he set off bravely , having to make nearly seven kilometers over the most abominable of roads .
和 他 放 离开 勇敢地 , 拥有 到 制作 几乎 七 公里 超过 这 最多 可恶 的 道路 .

于是他勇敢地出发了，不得不沿着极其恶劣的道路行进近七公里。

[ðə; ði] [ruːt] [wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['bjuːti] ;
The route was otherwise of a wild beauty ;
这 路线 曾是 否则 的 一个 荒野 美丽 ;

这条路线本身也充满了野性的美；

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [baɪ][kən'tɪnjuəl] [tɜːnz] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɪ'nɔːməs] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] ,
it descended by continual turns between two enormous ledges of rock ,
它 下降 经过 持续的 转弯 之间 二 巨大的 壁架 的 岩石 ,

它沿着两块巨大的岩石峭壁之间不断转弯向下延伸，

[səʊ] ['nærəʊ] [ɪn]['pleɪsɪz] [ðæt] [θriː] [men] [kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] [ə'brest] .
so narrow in places that three men could not walk abreast .
所以 狭窄的 在 地方 那 三 男人 可以 不是 走 并排 .

有些地方非常狭窄，三个人无法并排行走。

['fɑːðə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] ['presipis] ; [ðə; ði] [ɡɔːdʒ] ['əʊpənd] [ə'brʌptli] ; [ænd; ənd][wʌn] [kɔːt] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Farther on it skirted the precipices ; the gorge opened abruptly ; and one caught glimpses of the sea ,
更远 在 它 裙摆 这 悬崖 ; 这 峡谷 打开 突然 ; 和 一 捕捉 惊鸿一瞥 的 这 海 ,

再往前走，它绕过了悬崖；峡谷突然豁然开朗；人们可以瞥见大海。

[ɒv; əv] [ɪ'mens] [bluː] [hə'raɪz(ə)nz] .
of immense blue horizons .
的 巨大 蓝色的 地平线 .

一望无际的蓝色地平线。

[bʌt; bət][em] . [muː'ʃɛl] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
But M . Mouchel was not in a state of mind to admire the landscape .
但 M . 穆歇尔 曾是 不是 在 一个 状态 的 头脑 到 钦佩 这 景观 .

但穆歇尔先生当时并没有心思欣赏风景。

[hiː; hi][swɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]['peb(ə)lz] [rəʊld] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He swore as the pebbles rolled under his feet .
他 发誓 作为 这 鹅卵石 滚动 在下面 他的 脚 .

脚下的鹅卵石滚动，他忍不住咒骂起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ʌp] [ðəʊz] [duː; də] -
It was the fault of Coqueville , he promised to shake up those do -
它 曾是 这 过错 的 - , 他 承诺 到 摇 向上 那些 做 -
['nʌθiŋ] [wel] .
nothings well .
什么也没有 出色地 .

这都是科克维尔的错，他承诺要好好整顿那些游手好闲之徒。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
But , in the meantime , he was approaching .
但 , 在 这 与此同时 , 他 曾是 接近 .

但与此同时，他正在靠近。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] , [ɪn][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [rɒk] ,
All at once , in the turning at the last rock ,
全部 在 一次 , 在 这 转弯 在 这 最后的 岩石 ,

突然间，就在最后一块岩石的转弯处，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['twenti] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
he saw the twenty houses of the village hanging to the flank of the cliff .
他 锯 这 二十 房屋 的 这 村庄 绞刑 到 这 侧翼 的 这 悬崖 .

他看到村里的二十栋房子悬挂在悬崖边上。

[naɪn] [ə'klɑːk] [strʌk] .
Nine o'clock struck .
九 点钟 击 .

九点钟到了。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][dʒuːn] , [səʊ] [bluː] [ænd; ənd] [wɔːm] [wɒz; wəz][ðə; ði][skaɪ] ;
One would have believed it June , so blue and warm was the sky ;
一 会 有 相信 它 六月 , 所以 蓝色的 和 温暖的 曾是 这 天空 ;

仿佛已经是六月了，天空湛蓝温暖；

[ə; eɪ][suː'pɜːb]['siːz(ə)n] , ['lɪmpɪd][eə(r)] , ['gɪldɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
a superb season , limpid air , gilded by the dust of the sun ,
一个 高超 季节 , 清澈的 空气 , 镀金 经过 这 灰尘 的 这 太阳 ,

这是一个绝佳的季节，空气清澈，仿佛被阳光的尘埃镀上了一层金光。

[rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
refreshed by the good smell of the sea .
焕然一新 经过 这 好的 闻 的 这 海 .

闻到大海的清新气息，神清气爽。

[em] . [muː'ʃel] ['entəd] [ðə; ði]['əʊnli] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] ['veri] ['ɒf(ə)n] ;
M . Mouchel entered the only street of the village , where he came very often ;
M . 穆歇尔 进入 这 仅有的 街道 的 这 村庄 , 在哪里 他 来了 非常 经常 ;

穆歇尔先生走进了村里唯一的一条街道，他经常来这里；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] - [haʊs] , [hiː; hi] [went] [ɪn] .
and as he passed before Rouget's house , he went in .
和 作为 他 通过了 前 - 房子 , 他 去 在 .

当他路过鲁热家时，他走了进去。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['empti] .
The house was empty .
这 房子 曾是 空的 .

房子里空无一人。

[ðen] [hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪ] [tə'wɔːd] - —
Then he cast his eye toward Fouasse's —
然后 他 投掷 他的 眼睛 朝向 - —

然后，他的目光转向了福阿斯——

- — - .
Tupain's — Brisemotte's .
- — - .

图潘的——布里塞莫特的。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] ; [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] .
Not a soul ; all the doors open , and no one in the rooms .
不是 一个 灵魂 ; 全部 这 门 打开 , 和 不 一 在 这 房间 .

一个人也没有；所有的门都开着，房间里却空无一人。

[wɒt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What did it mean ?
什么 做过 它 意思是 ?

这是什么意思?

[ə; eɪ] [lait] [tʃɪl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
A light chill began to creep over his flesh .
一个 光 寒意 开始 到 潜行者 超过 他的 肉 .

一股淡淡的寒意开始蔓延到他的身上。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
Then he thought of the authorities .
然后 他 想法 的 这 当局 .

然后他想到了当局。

['sɜːt(ə)nli] , [ðə; ði] ['empərə(r)] [wʊd] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm] .
Certainly , the Emperor would reassure him .
当然 , 这 皇帝 会 保证 他 .

当然，皇帝会让他放心。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [haʊs] [wɒz; wəz] ['empti] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
But the Emperor's house was empty like the others .
但 这 皇帝的 房子 曾是 空的 喜欢 这 其他的 .

但皇帝的宫殿和其他宫殿一样，空无一人。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [gaːd] - , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['feɪljə(r)] !
Even to the garde champêtre , there was failure !
甚至 到 这 护卫 - , 那里 曾是 失败 !

即使是田野守卫队也失败了!

[ðæt] ['vɪlɪdʒ] , ['saɪlənt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] , ['terɪfaɪd] [hɪm] [naʊ] .
That village , silent and deserted , terrified him now .
那 村庄 , 沉默的 和 荒凉的 , 恐惧 他 现在 .

那个寂静荒凉的村庄现在让他感到恐惧。

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪərz] .
He ran to the Mayor's .
他 跑 到 这 市长的 .

他跑去见市长。

[ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sə'praɪz] [ə'weɪtɪd] [hɪm] : [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [æn; ən] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [mes] ;
There another surprise awaited him : the house was found in an abominable mess ;
那里 其他 惊喜 等待中 他 : 这 房子 曾是 成立 在 一个 可恶 混乱 ;

在那里，他又遇到了另一个意想不到的情况：房子里一片狼藉；

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ðə; ði] [bedz] [ɪn] [θriː] [deɪz] ; ['dɜːti] ['dɪʃɪz] ['litə] [ðə; ði] [pleɪs] ;
they had not made the beds in three days ; dirty dishes littered the place ;
他们 有 不是 制成 这 床 在 三 天 ; 肮脏的 菜肴 垃圾 这 地方 ;

他们三天没叠被子了；脏盘子到处都是；

[tʃeəz] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [faɪt] .
chairs seemed to indicate a fight .
椅子 似乎 到 表明 一个 斗争 .

椅子似乎表明这里发生过打斗。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ˌʌp'set] , ['driːmɪŋ] [ɒv; əv]['kætəklizəm] , [em] . [muː'ʃɛl] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn]
His mind upset , dreaming of cataclysms , M . Mouchel determined to go on
他的 头脑 沮丧的 , 做梦 的 灾难 , M . 穆歇尔 决定 到 去 在
[tuː; tə][ðə; ði][end] ,
to the end ,
到 这 结尾 ,

穆歇尔先生心神不宁，梦见世界末日，但他决心坚持到最后。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and he entered the church .
和 他 进入 这 教会 .

于是他走进了教堂。

[nəʊ][mɔː(r)] - [ðæn; ðən] [meə(r)] .
No more curé than mayor .
不 更多的 - 比 市长 .

既不是牧师也不是市长。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] , ['iːv(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [ɪt'self] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
All the authorities , even religion itself had vanished .
全部 这 当局 , 甚至 宗教 本身 有 消失了 .

所有权威，甚至宗教本身都消失了。

- [ə'bændənd] , [slept] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breθ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɒg] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kæt] .
Coqueville abandoned , slept without a breath , without a dog , without a cat .
- 弃 , 睡着了 没有 一个 气息 , 没有 一个 狗 , 没有 一个 猫 .

科克维尔被遗弃，一动不动地睡着了，没有狗，也没有猫。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [faʊl] ; [ðə; ði] [henz] [hæd; həd]['teɪkən] [ðəm'selvz] [ɒf] .
Not even a fowl ; the hens had taken themselves off .
不是 甚至 一个 鸡 ; 这 母鸡 有 已采取 他们自己 离开 .

一只家禽都没有；母鸡们都飞走了。

['nʌθɪŋ] , [ə; eɪ] [vɔɪd] , ['saɪləns] , [ə; eɪ] ['ledn] [sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [bluː] [skaɪ] .
Nothing , a void , silence , a leaden sleep under the great blue sky .
没有什么 , 一个 空白 , 沉默 , 一个 铅灰色 睡觉 在下面 这 伟大的 蓝色的 天空 .

虚无，一片空虚，寂静，在蔚蓝的天空下沉沉睡去。

[pɑː'bləː] !
Parbleu !
帕布鲁 !

帕布鲁！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] - [brɔːt] [nəʊ][mɔː(r)] [fɪʃ] !
It was no wonder that Coqueville brought no more fish !
它 曾是 不 想知道 那 - 带来 不 更多的 鱼 !

难怪科克维尔不再带来鱼了！

- [hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ] .
Coqueville had moved away .
- 有 已搬 离开 .

科克维尔已经搬走了。

- [wɒz; wəz] [ded] .
Coqueville was dead .
- 曾是 死的 .

科克维尔去世了。

[hiː; hi][mʌst; məst]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .
He must notify the police .
他 必须 通知 这 警察 .

他必须通知警方。

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kə'tæstrəfi] [ɪg'zɔːltɪd][em] . [muː'ʃɛl] , [wen] , [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
The mysterious catastrophe exalted M . Mouchel , when , with the idea of
这 神秘 灾难 崇高 M . 穆歇尔 , 什么时候 , 和 这 主意 的
[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
descending to the beach ,
下降 到 这 海滩 ,

这场神秘的灾难令穆歇尔先生精神振奋，于是他萌生了下到海滩的想法。

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] .
he uttered a cry .
他 说出 一个 哭 .

他发出了一声喊叫。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][sændz] , [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [leɪ] [stretʃt] .
In the midst of the sands , the whole population lay stretched .
在 这 中间 的 这 沙子 , 这 所有的 人口 躺 拉伸 .

所有人都横卧在沙海之中。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mæsəkə(r)] .
He thought of a general massacre .
他 想法 的 一个 一般的 屠杀 .

他想到了一场大屠杀。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɒnərəs] [snɔːz] [keɪm] [tuː; tə] [ʌndɪ'siːv] [hɪm] .
But the sonorous snores came to undeceive him .
但 这 响亮的 打鼾 来了 到 不欺骗 他 .

但响亮的鼾声最终揭穿了他的谎言。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] ,
During the night of Sunday ,
期间 这 夜晚 的 星期日 ,

周日晚间，

- [hæd; həd] [fiːst] [səʊ] [leɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [faʊnd] [ɪt'self][ɪn] ['æbsəluːt] [ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə]
Coqueville had feasted so late that it had found itself in absolute inability to
- 有 盛宴 所以 晚的 那 它 有 成立 本身 在 绝对 无力 到
[gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
go home to bed .
去 家 到 床 .

科克维尔大吃大喝到很晚，以至于完全无法回家睡觉了。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [slept] [ɒn][ðə; ði][sænd] , [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [naɪn]
So it had slept on the sand , just where it had fallen , around the nine
所以 它 有 睡着了 在 这 沙 , 只是 在哪里 它 有 倒下 , 大约 这 九
[kɑːsk] ,
casks ,
酒桶 ,

所以它就睡在沙滩上，就在它掉下来的地方，围绕着那九个木桶。

[kəm'pliːtli] ['empti] .
completely empty .
完全地 空的 .

完全空空如也。

[jes] , [ɔːl] - [wɒz; wəz] ['snɔːrɪŋ] [ðeə(r)] ; [ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [əʊld] ['piːp(ə)l] ,
Yes , all Coqueville was snoring there ; I hear the children , the women , the old people ,
是的 ，全部 - 曾是 打鼾 那里 ; 我 听到 这 孩子们 ， 这 女性 ， 这 老的 人们 ，

是的，整个科克维尔都在打鼾；我听到了孩子们的鼾声，妇女们的鼾声，老人的鼾声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] .
and the men .
和 这 男人 .

还有那些男人。

[nɒt] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Not one was on his feet .
不是 一 曾是 在 他的 脚 .

没有一个人站着。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒn] [ðeə(r)] ['stʌməks] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] ;
There were some on their stomachs , there were some on their backs ;
那里 是 一些 在 他们的 胃 ， 那里 是 一些 在 他们的 背部 ;

有些趴在地上，有些仰面躺着；

['ʌðə(r)z] [held] [ðəm'selvz] [ɪn] [ʃiːɛn] [diː] ['fjuːzɪl] { [θriː] } [æz; əz] [wʌn] [meɪks] [hɪz; ɪz] [bed] [səʊ] [mʌst; məst] [wʌn] [laɪ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
others held themselves en chien de fusils { 3 } As one makes his bed so must one lie on it .
其他的 握住 他们自己 英文 狗 德 燧发枪 { 3 } 作为 一 制作 他的 床 所以 必须 一 说谎 在 它 .

其他人则坚持己见 {3} 自己造的床，自己就得躺在上面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feloʊz] [faʊnd] [ðəm'selvz] , ['hæpən] [wɒt] [meɪ] ,
And the fellows found themselves , happen what may ,
和 这 伙伴们 成立 他们自己 ， 发生 什么 可能 ，

于是，无论发生什么，这些家伙都发现自己......

['skætəd] [ɪn] [ðeə(r)] ['drʌŋkənnəs] [laɪk] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [liːvz] ['drɪvn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
scattered in their drunkenness like a handful of leaves driven by the wind .
疏散 在 他们的 酒醉 喜欢 一个 少数 的 树叶 驱动 经过 这 风 .

醉醺醺的他们像被风吹散的一片片落叶一样四散飘荡。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [hedz] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [hiːlz] .
The men had rolled over , heads lower than heels .
这 男人 有 滚动 超过 ， 头部 降低 比 高跟鞋 .

男人们翻了个身，头低于脚跟。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siːn] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] - ['feləʊʃɪp] ; [ə; eɪ] ['dɔːmətri] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] ;
It was a scene full of good - fellowship ; a dormitory in the open air ;
它 曾是 一个 场景 满的 的 好的 - 奖学金 ; 一个 宿舍 在 这 打开 空气 ;

这是一个充满友谊的场景；一个露天宿舍；

['ɒnɪst] ['fæməli] [fəʊk] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [iːz] ; [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [keə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pleʒə(r)] .
honest family folk taking their ease ; for where there is care , there is no pleasure .
诚实的 家庭 民间 采取 他们的 舒适 ; 为了 在哪里 那里 是 关心 ， 那里 是 不 乐趣 .

老实人安居乐业；因为忧虑之中，无享乐。

[θriː] [praɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vent]
3 Primed for the event
3 已准备 为了 这 事件

3. 为此次活动做好准备

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [muːn] .
It was just at the new moon .
它 曾是 只是 在 这 新的 月亮 .

当时正值新月之夜。

- , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bləʊn] [aʊt] [ɪts] ['kænd(ə)l] , [hæd; həd] [ə'bændənd] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Coqueville , thinking it had blown out its candle , had abandoned itself to the darkness .
- , 思维 它 有 吹 出去 它是 蜡烛 , 有 弃 本身 到 这 黑暗 .

科克维尔自以为吹灭了蜡烛，便将自己交付给了黑暗。

[ðen] [ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['fleɪmɪŋ] ,
Then the day dawned ; and now the sun was flaming ,
然后 这 天 黎明 ; 和 现在 这 太阳 曾是 炽盛 ,

随后天亮了；太阳耀眼夺目。

[ə; eɪ] [sʌn] [wɪtʃ] [fel] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ɒn] [ðə; ði] ['slipər] , ['paʊələs] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['əʊpən] [ðeə(r)] ['aɪlɪdz] .
a sun which fell perpendicularly on the sleepers , powerless to make them open their eyelids .
一个 太阳 哪个 跌倒 垂直 在 这 卧铺 , 无力 到 制作 他们 打开 他们的 眼睑 .

一轮太阳垂直照射在熟睡的人们身上，却无力让他们睁开眼皮。

[ðeɪ] [slept] ['ruːdli] , [ɔːl] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ['biːmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [faɪn] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] ['drʌŋkəd] .
They slept rudely , all their faces beaming with the fine innocence of drunkards .
他们 睡着了 粗鲁地 , 全部 他们的 面孔 光芒四射 和 这 美好的 无辜 的 醉汉 .

他们睡姿粗鲁，脸上都洋溢着醉汉特有的天真无邪。

[ðə; ði] [henz] [æt; ət] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [streɪd] [daʊn] [tuː; tə] [pek] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑːsk] ,
The hens at early morning must have strayed down to peck at the casks ,
这 母鸡 在 早期的 早晨 必须 有 迷路了 向下 到 啄 在 这 酒桶 ,

清晨，母鸡们一定是跑到木桶边去啄食了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] ; [ðeɪ] , [tuː] , ['sliːpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] .
for they were drunk ; they , too , sleeping on the sands .
为了 他们 是 醉 ; 他们 , 也 , 睡眠 在 这 沙子 .

因为他们喝醉了；他们也睡在沙滩上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [faɪv] [kæts] [ænd; ənd] [faɪv] [dɒgz] , [ðeə(r)] [pɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
There were also five cats and five dogs , their paws in the air ,
那里 是 还 五 猫 和 五 狗 , 他们的 爪子 在 这 空气 ,

还有五只猫和五只狗，它们的爪子都举在空中。

[drʌŋk] [frɒm; frəm] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] ['glɪsnɪŋ] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] .
drunk from licking the glasses glistening with sugar .
醉 从 舔舐 这 眼镜 闪闪发光 和 糖 .

舔着闪着糖光的玻璃杯，喝醉了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1907年科克维尔节(The Fête At Coqueville 1907)
第3/3页

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [em] . [muː'ʃɛl] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['slipər] ,
For a moment M . Mouchel walked about among the sleepers ,
为了 一个 片刻 M . 穆歇尔 步行 关于 之中 这 卧铺 ,

穆歇尔先生在熟睡的人群中走了一会儿，

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [step] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
taking care not to step on any of them .
采取 关心 不是 到 步 在 任何 的 他们 .

小心别踩到它们。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] - [ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [kɑːsk] [frɒm; frəm]
He understood , for at Grandport they , too , had received casks from
他 理解 , 为了 在 - 他们 , 也 , 有 已收到 酒桶 从

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] .
the wreck of the English ship .
这 破坏 的 这 英语 船 .

他明白，因为在格兰德波特，他们也收到了来自英国沉船的木桶。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [left] [hɪm] .
All his wrath left him .
全部 他的 愤怒 左边 他 .

他所有的怒气都消失了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['spektək(ə)l] !
What a touching and moral spectacle !
什么 一个 接触 和 道德 奇观 !

多么感人至深、发人深省的场面！

- ['rekənsaɪld] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['sliːpɪŋ] [tə'geðə(r)] !
Coqueville reconciled , the Mahés and the Floches sleeping together !
- 和解 , 这 - 和 这 - 睡眠 一起 !

科克维尔和解了，马埃斯和弗洛什睡在了一起！

[wɪð] [ðə; ði] [lɑːst] [glɑːs] [ðə; ði] [d'ɛdliəst] ['enəmɪz] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] .
With the last glass the deadliest enemies had embraced .
和 这 最后的 玻璃 这 最致命的 敌人 有 拥抱 .

随着最后一杯酒的斟满，最凶恶的敌人也拥抱在了一起。

- [ænd; ənd] - [leɪ] [ðeə(r)] ['snɔːrɪŋ] , [hænd] [ɪn] [hænd] , [laɪk] ['brʌðəz] ,
Tupain and Fouasse lay there snoring , hand in hand , like brothers ,
- 和 - 躺 那里 打鼾 , 手 在 手 , 喜欢 兄弟 ,

图潘和福阿斯手牵着手躺在那里打鼾，就像兄弟一样。

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ə; eɪ] ['legəsi] .
incapable of coming to dispute a legacy .
无法 的 未来 到 争议 一个 遗产 .

无法对既有遗产提出异议。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruː'ʒeɪ] ['haʊshəʊld] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['eɪmiəb(ə)l] ['pɪktʃə(r)] ,
As to the Rouget household , it offered a still more amiable picture ,
作为 到 这 胭脂 家庭 , 它 提供 一个 仍然 更多的 可亲 图片 ,

至于鲁热一家，则呈现出更加和蔼可亲的景象。

[mə'riː] [slept] [bɪ'twiːn] [ruː'ʒeɪ] [ænd; ənd] - ,
Marie slept between Rouget and Brisemotte ,
玛丽 睡着了 之间 胭脂 和 - ,

玛丽睡在鲁热和布里塞莫特之间。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌhensˈfɔːθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðʌs] , [ˈhæpi] , [ɔːl]
as much as to say that henceforth they were to live thus , happy , all
作为 很多 作为 到 说 那 今后 他们 是 到 居住 因此 , 快乐的 , 全部
[ðə; ði] [θriː] .
the three .
这 三 .

仿佛在说，从此以后，他们三个人就要这样幸福地生活下去了。

[bʌt; bət][wʌn] [gruːp] [ɪˈspeʃəli] [igˈzibitid] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][ˈfæməli] [ˈtendənəs] .
But one group especially exhibited a scene of family tenderness .
但 一 团体 尤其 展出 一个 场景 的 家庭 压痛 .

但其中一组尤其展现了温馨的家庭场景。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdelfin] [ænd; ənd] [ˈmɑːgət] ; [wʌn][ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ðeɪ] [slept]
It was Delphin and Margot ; one on the neck of the other , they slept
它 曾是 海豚 和 玛戈特 ; 一 在 这 脖子 的 这 其他 , 他们 睡着了
[tʃiːk] [tuː; tə] [tʃiːk] ,
cheek to cheek ,
脸颊 到 脸颊 ,

那是德尔芬和玛戈；她们一个趴在另一个的脖子上，脸贴着脸睡着了。

[ðeə(r)][lɪps] [stɪl] [ˈəʊpənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪs] .
their lips still opened for a kiss .
他们的 嘴唇 仍然 打开 为了 一个 吻 .

他们的嘴唇依然微微张开，似乎想要接吻。

[æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] , [ˈsliːpɪŋ] [ˈkrɒswaɪz] , [ˈgɑːdɪd] [ðem; ðəm] .
At their feet the Emperor , sleeping crosswise , guarded them .
在 他们的 脚 这 皇帝 , 睡眠 横向 , 守卫 他们 .

皇帝横卧在他们脚边，守护着他们。

[əˈbʌv] [ðem; ðəm][lɑː] [kjuː] [snɔː] [laɪk][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)][ˈsætɪsfaɪd][æt; ət] [ˈhævɪŋ] [ˈset(ə)ld][hɪz; ɪz]
Above them La Queue snored like a father satisfied at having settled his
多于 他们 拉 队列 打鼾 喜欢 一个 父亲 使满意 在 拥有 定居 他的
[ˈdɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

在他们上方，拉奎打着鼾，就像一位父亲安顿好女儿后感到满意一样。

[waɪl] [ðə; ði][ˈæbeɪ] [ˌrædiˈgeɪ] , [ˈfɔːlən] [ðeə(r)] [laɪk][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [wɪð] [ɑːmz] [ˌaʊtˈspred] , [siːmd]
while the Abbé Radiguet , fallen there like the others , with arms outspread , seemed
尽管 这 阿贝 拉迪盖 , 倒下 那里 喜欢 这 其他的 , 和 武器 扩张 , 似乎
[tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] .
to bless them .
到 保佑 他们 .

而拉迪盖神父像其他人一样倒在那里，张开双臂，似乎在为他们祈福。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ˈmɑːgət] [stɪl] [ɪkˈstendɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈrəʊzi] [ˈmʌzl] [laɪk][æn; ən] [ˈæmərəs] [kæt] [huː]
In her sleep Margot still extended her rosy muzzle like an amorous cat who
在 她 睡觉 玛戈特 仍然 扩展 她 红润 枪口 喜欢 一个 多情 猫 WHO
[lʌvz] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [skrætʃ] [hɜː(r); hə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] .
loves to have one scratch her under the chin .
爱 到 有 一 划痕 她 在下面 这 下巴 .

睡梦中的玛格特依然伸出她那粉嫩的嘴巴，像一只渴望被人挠下巴的恋爱中的猫一样。

[ðə; ði] [feɪt] [endid] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmærɪdʒ] .
The fête ended with a marriage .
这 宴请 结束 和 一个 婚姻 .

庆祝活动以一场婚礼落下帷幕。

[ænd; ənd][em] . [muːˈʃɛl] [hɪmˈself] [ˈleɪtə(r)] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] - , [huːm] [hiː; hi] [biːt] [tuː; tə]
And M . Mouchel himself later married the Widow Dufeu , whom he beat to
和 M . 穆歇尔 他自己 之后 已婚 这 寡妇 - , 谁 他 打 到

[ə; eɪ][ˈdʒeli] .
a jelly .
一个 果冻 .

后来，穆歇尔先生本人娶了杜弗寡妇，并将她打得遍体鳞伤。

[spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][ˈləʊə(r)] [ˈnɔːməndi] , [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , “ [ɑː] !
Speak of that in Lower Normandy , they will tell you with a laugh , “ Ah !
说话 的 那 在 降低 诺曼底 , 他们 将要 告诉 你 和 一个 笑 , “ 啊 !

在下诺曼底，如果你提起这件事，他们会笑着告诉你：“啊！

[jes] , [ðə; ði] [feɪt] [æt; ət] - ! ”
yes , the fête at Coqueville ! ”
是的 , 这 宴请 在 - ! ”

是的，科克维尔的节日！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神